

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 28 de noviembre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.905



Paola Dominguín ha fijado su residencia en la localidad de Brieva.

## Paola Dominguín quiere crear en Espirido un centro cultural de integración de minusválidos

La modelo y actriz Paola Dominguín, presidenta de honor de la Asociación Nacional de Alternativas Dramáticas y Expresivas (ANADE), proyecta crear en las antiguas escuelas de Espirido un centro integral de formación de minusválidos, para lo que ha solicitado ayuda a la Junta de Castilla y León, a través de las consejerías de Cultura y de Sanidad y Bienestar Social.

Según José Colmenero, vicepresidente de ANADE, esta or-

ganización aspira a que el centro sirva de "encuentro y de difusión de todo un circuito cultural que siempre les hemos negado [a los minusválidos]", y en el que se puedan formar discapacitados de toda España, incluso de Europa.

Uno de los objetivos del proyecto es que esté financiado por la Comisión Europea, por lo que se ha contactado con centros de Lisboa y Francia, para intercambiar experiencias.

(Pág. 5)

## Finaliza la acampada del 0,7 por ciento en San Millán

La Comisión del 0,7 por ciento levantó ayer la acampada que había instalado en la explanada de San Millán, aunque los actos reivindicativos continuarán desarrollándose. La acampada ha llegado a estar compuesta por cincuenta tiendas y ha reunido a más de un millar de segovianos en torno a la demanda de solidaridad con el Tercer Mundo, según informaron ayer sus organizadores.

La retirada de las tiendas se ha realizado después del "asedio"



Portavoces de la Comisión.

simbólico del Palacio de Fuen-saldaña.

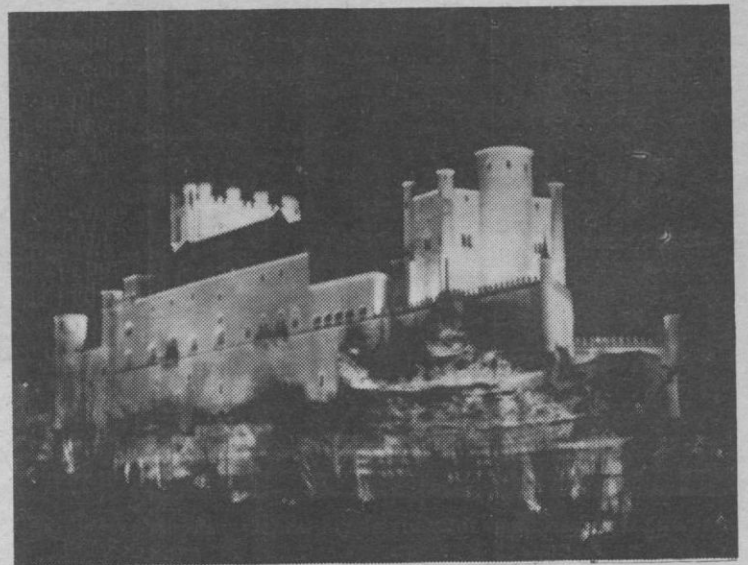
(Pág. 7)

## El Ayuntamiento dispone de un proyecto para iluminar la muralla

El servicio municipal de electricidad y alumbrado público ha elaborado un estudio para iluminar la muralla de Segovia. Este proyecto, pendiente de la decisión del Ayuntamiento, cifra la inversión en 50 millones de pesetas. También se mantienen en espera, la reforma de la instalación eléctrica exterior de la Catedral y el Acueducto, cuyas obras de restauración han retrasado el desarrollo del proyecto.

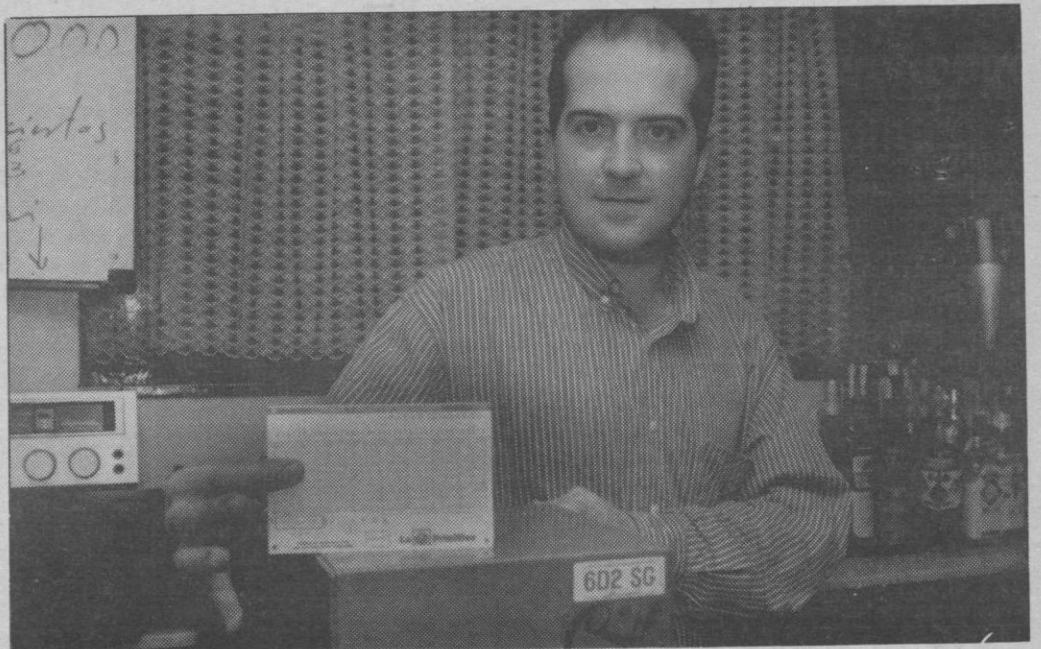
El sistema de iluminación que el Ayuntamiento aplica a los principales monumentos segovianos, desde 1991, ha sido premiado este año por el Instituto de Ahorro de la Energía. El servicio gasta cerca de dos millones de pesetas en iluminación artística.

(Pág. 8)



El Ayuntamiento ha reformado la iluminación del Alcázar.

A.S.



El titular del bar "El Hoyo", Luis de Andrés, asegura desconocer quién es el agraciado.

JUAN MARTIN

El único boleto acertante fue validado en el bar "El Hoyo"

## Segovia premiada con 232 millones en la Lotería Primitiva del sábado

El único boleto acertante de primera categoría en el sorteo de la Lotería Primitiva del sábado, premiado con 231.993.608 pesetas, fue validado en el bar de la capital "El Hoyo". Ayer se desconocía la identidad del poseedor del boleto, si bien el titular del citado establecimiento recibió por la tarde una llamada de un hombre que aseguraba ser el agraciado.

El boleto sellado en Segovia es el único que ha acertado la combinación ganadora en-

tre los más de cuatro millones que participaban en el sorteo del sábado y las más de 17

millones de apuestas realizadas. Por ello, se llevará la totalidad del 29% de lo destinado a premios, 977.750.840 pesetas, sobre un total recaudado de 1.777.728.800 pesetas.

La combinación agraciada fue la formada por los números 4, 17, 25, 26, 30 y 49.

(Pág. 5)

## AL DIA

**5** La FEPET pide a la sociedad un mayor compromiso con el turismo.

**14** Las corporaciones locales deben 795 millones a la CHD.

**17** La huelga de Iberia puede paralizar hoy los aeropuertos españoles.

**19** UNPROFOR propone la desmilitarización del enclave de Bihac.

**23** La Segoviana superó al Endesa gracias a un penalti en el último minuto.



Lunes  
**28**  
noviembre

## CALENDARIO

## PARA HOY

Van: 332 días, faltan 33.  
Sol: De 08,15 a 17,50.  
Luna: De 2,44 a 14,40.  
Luna nueva el día 2 en Sagitario.

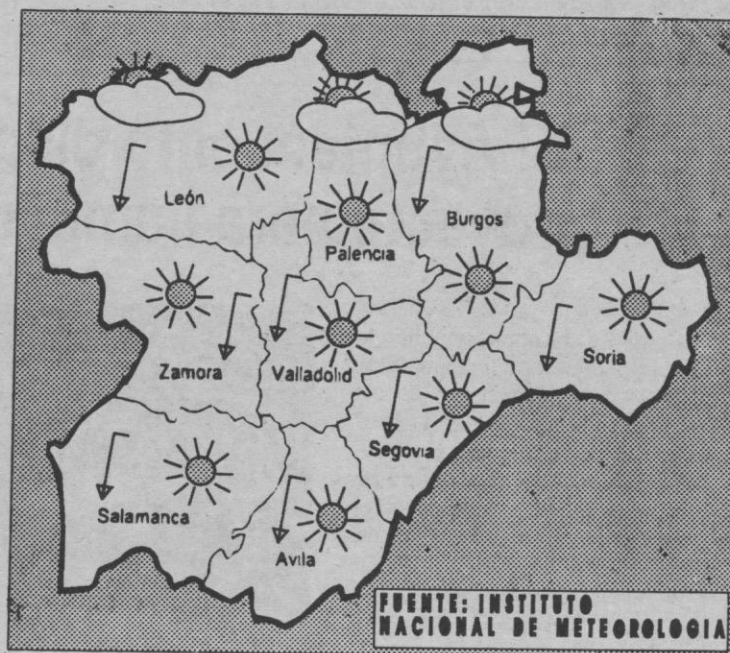
## SANTORAL

HOY: Santiago de la Marca, Catalina Labouré, Hilario, Quieta, Teodora, Gregorio, Acario, Mansueto, Teodoro, Papiniano, Rufo.

## FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Jiménez Cobaleda, Velódromo, 4. Semiesquina Ezequiel González.

## TERMOMETRO



| PROVINCIAS       | TEM MAX. | TEM.MIN. | PL./M² |
|------------------|----------|----------|--------|
| Avila .....      | 15,2     | -2,2     |        |
| Burgos .....     | 16,0     | 1,0      |        |
| León .....       | 21,4     | 5,6      |        |
| Palencia .....   | 15,0     | 2,5      |        |
| Salamanca .....  | 15,0     | -1,0     |        |
| Segovia .....    | 15,5     | 3,6      |        |
| Soria .....      | 18,3     | 0,0      |        |
| Valladolid ..... | 13,2     | 1,2      |        |
| Zamora .....     | 16,3     | 2,6      |        |

## TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, poco nuboso o despejado; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 16 y 18 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 4 y 6 grados; vientos del noreste flojos.

## ADEMAS

## Biblioteca Pública

La dirección de la Biblioteca Pública de Segovia comunica que una vez finalizada parcialmente la obra que afecta a la sala infantil ésta abierta al público, con su horario habitual desde las 15,00 a las 21,00 horas.

El préstamo de adultos seguirá funcionando con normalidad y la sala de lectura continuará cerrada hasta que concluyan las obras que en ella se llevan a cabo desde el pasado 16 de noviembre.

## Voluntarias vicencianas

Se recuerda a las Voluntarias vicencianas que hoy lunes, día 28 de noviembre, a las 17,00 horas tendrá lugar la reunión mensual, en el salón parroquial en la calle Trinidad, número 4.

## Hermandad de Donantes de Sangre

La Hermandad pone en conocimiento de los donantes de sangre y cuantas personas lo deseen, que en las oficinas de la Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia se dispone de una cantidad limitada de participaciones, en el número 46.232, para el próximo sorteo de Navidad, con la novedad que se obsequia con cinco pesetas de lotería por cada quinientas pesetas que se adquieran. Es decir, se pagan quinientas pesetas y se juegan quinientas cinco pesetas.

Por otra parte, se pone en conocimiento de los vecinos de la comarca de Ayllón, de las extracciones a realizar el próximo 30 de noviembre

## AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

## ■ EXPOSICIONES

## SEGOVIA

Torreón de Lozoya  
(Obra Social y Cultural de Caja Segovia)

— Arte en Caja Segovia. Principales obras de arte de su colección. Visita a las distintas dependencias del "Torreón de Lozoya". Hasta el 11 de diciembre.

Casa de los Picos.  
Escuela de Artes y Oficios

— Exposición de dibujos y óleos. C. Martín y J. Pamplona.

## Bar Santana

— Exposición "Dibujos. Nieves". Hasta hoy.

## SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales  
(Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico"

Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

## Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", piscifactoría. Horario durante este mes de 10,00 a 18,30 horas. Hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

## MADRID

## Centro Reina Sofía

— El surrealismo en España.

Hasta el 9 de enero.

— Dalí joven: 1918-1930.

Hasta el 16 de enero.

## ■ CONVOCATORIAS

## Vísperas solemnes

El cabildo de la Santa Iglesia Catedral invita a todos los fieles de Segovia a participar en las vísperas solemnes, incorporadas a la eucaristía, que se celebrarán todos los sábados de adviento en la capilla del Santísimo Sacramento a las 18,30 horas. Estarán presididas por el obispo de la diócesis.

## Control del estrés

Mañana martes, día 29 de noviembre, a las 20,30 horas en el Hotel Acueducto, Avenida del Padre Claret, 10, Bernardo Bernal instructor del "Método Silva de Control Mental" impartirá una conferencia abierta al público sobre el tema "Cómo se puede controlar el estrés en la vida actual (en la familia, en el trabajo y en el estudio), autosuperación y calidad de vida".

Información en el teléfono 921 42 47 86.

## Bebidas alcohólicas

La Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y usuarios "María del Salto" comunica a todas sus asociadas y público en general que mañana martes se celebrará una confe-

rencia sobre el consumo de bebidas alcohólicas. Estará a cargo de Alvaro Jimenez Cruz, presidente de la asociación de "Alcohólicos rehabilitados".

Se celebrará a las 18,00 horas en el salón de actos del Servicio Territorial de Cultura.

## Jornadas sobre la familia

La asociación de vecinos "Justo y Pastor" del barrio de El Salvador inicia hoy una serie de actos culturales en el marco de unas jornadas dedicadas a la familia. Se desarrollarán durante toda la semana en el salón de la iglesia de San Justo a partir de las 8,15 de la tarde, y la conferencia de hoy correrá a cargo del psicólogo Emilio Pescador Morales sobre "El niño y la familia".

El martes, Esteban Monjas Ayuso, disertará sobre "La mujer y la familia, mientras que la psicóloga Amparo Abanades lo hará sobre "El hombre y la familia", en la tarde del miércoles.

El jueves, el papel de los medios de comunicación en relación con este aspecto será tratado por los periodistas Pablo Martín Cantalejo, Mª del Carmen Díaz Garrido, Alfredo Matanzas y Marcelo Galindo, para concluir el viernes con la intervención del fiscal de la Audiencia Provincial, Pedro Crespo Barquero; en la que hablará sobre "los derechos y deberes de la familia en la sociedad".

## ■ AVISOS

Delegación de Segovia  
de UNICEF

La delegación provincial de Segovia del comité español de UNICEF pone en conocimiento de todos los segovianos, que un año más, y con la finalidad de recaudar fondos para ayuda a la infancia, instalará en los próximos días su caseta de venta de tarjetas de felicitación navideña y de producto UNICEF, en la avenida de Fernández Ladreda. También se suministrará a las empresas que lo soliciten.

## BONOLOTO

## Viernes, 25

2 3 15 30 32 40 Com. 24  
Rein. 1

## Miércoles, 23

1 6 8 25 26 43 Com. 7  
Rein. 5

## Martes, 22

9 19 27 32 42 45 Com. 14  
Rein. 0

## Lunes, 21

11 21 23 41 46 48 Com. 36  
Rein. 1

## PRIMITIVA

## Sábado, 26

4 17 25 26  
30 Com. 6  
Rein. 3 49

## Jueves, 24

8 15 20 46 47 48 Com. 49  
Rein. 5

## ONCE

## Viernes, 25

**37.235**  
Serie 023

Jueves, 24 Miércoles, 23  
**15.337 78.717**

Martes, 22 Lunes, 21  
**05.588 03.141**



UNA COMUNIDAD

## Mineros y expertos

JOSE LUIS GUERRERO. (Ical).

NO sólo en la Historia podemos legitimar la existencia de Castilla y León como comunidad autónoma, también en la eficacia de la gestión. En las llanuras se juega el futuro de la región. El eje Valladolid-Burgos-Palencia es básico para el desarrollo económico regional. Nuestro problema está en la producción, no en la distribución. Se hace preciso crear la Escuela Castellana, al igual que existe la ikastola vasca o la schola catalana. Se debe superar la raya de Portugal para alcanzar mayores oportunidades de comunicación y desarrollo.

Estas frases, que podrían ir entrecomilladas, pertenecen al profesor Enrique Fuentes Quintana, catedrático de Economía Aplicada y ex-vicepresidente económico del Gobierno en el Gabinete de Adolfo Suárez, pronunciadas durante el cuarto Congreso Regional de Economía celebrado en Burgos.

Los mineros del Alto Bierzo en Bembibre y en Madrid, y los expertos en economía en Burgos, han protagonizado una semana en la que el plano económico y social se ha impuesto al político. Para aderezar el panorama, Pilz ha ido deshojando la margarita hasta decir sí a la solicitud de prórroga a la Junta y al Ministerio para la instalación de una fábrica de compactos en Avila.

La cuenca minera del Bierzo Alto leonés ha vivido la segunda semana de movilizaciones con broncas callejeras de las que hacen temblar a la misma policía. Los mineros son gente recia y cuando salen de la mina para protestar son motivo de especial preocupación para los dirigentes políticos.

De la fuerza sindical y política de este colectivo tenemos ejemplos dentro y fuera de nuestras fronteras. Son temibles los mineros rumanos cuando acuden a Bucarest, porque pueden hacer caer un gobierno; y qué decir de los mismos polacos, que forjaron un movimiento como Solidaridad.

### Pan para hoy...

El asunto del carbón en León no tiene fácil solución. Las empresas no son competitivas, están endeudadas y además este producto no tiene futuro. Se impone un plan de reconversión, que debió de hacerse hace tiempo. A los trabajadores no se les puede estar entreteniéndolos con fórmulas que son pan para hoy y hambre para mañana.

Sólo cabe llevar a efecto planes de reindustrialización, en una zona que se deprimirá inexorablemente si sigue aferrándose a un producto que no puede soportar la competencia del carbón importando, o



Los mineros leoneses se movilizan para defender su trabajo.

de otras fuentes de energía como el gas.

Los mineros leoneses protestan en Bembibre y se manifiestan en Madrid. Gritan desesperadamente, conscientes de que cada vez se les escucha menos. Ayer fueron los de la MSP, hoy son los de Bembibre y mañana los de otra comarca. Su futuro es negro. Precisan buscarse alternativas. Y en esa búsqueda deben contar con la ayuda de los poderes públicos y de los expertos.

### Escuela Castellana

Expertos como los que se han dado cita en Burgos para hacer balance de la economía castellanoleonesa y estudiar su presente y su futuro. Expertos como el palentino Enrique Fuentes Quintana, que entiende que esta Comunidad tiene futuro porque cuenta con activos importantes como un elevado nivel educativo, unos recursos hidráulicos considerables, un potencial turístico por desarrollar y una capacidad generadora de ahorro, que tristemente es desviado hacia otras latitudes porque aquí no surge la necesaria iniciativa empresarial para invertirlo.

A todos los que acudimos al cuarto Congreso Regional de Economía nos llamó la atención la vehemencia del profesor Fuentes Quintana para la creación de una Escuela Castellana, que aporte conocimientos adicionales a los planes de estudios establecidos, enfatizando en el idioma y en el lenguaje informático, como principales líneas de trabajo en orden al enriquecimiento de nuestros jóvenes.

No es la primera vez que escucho al catedrático palentino hablar de la Escuela Castellana. Ya se refirió a ella en una entrevista realizada por la agencia Ical. La insistencia en un foro tan importante como el de Burgos se justificaba por la presencia de los responsa-

bles económicos de la región y, especialmente, por la de su presidente Juan José Lucas.

Lucas acudió a la jornada inaugural con un mensaje optimista, como todos los que van a caracterizar las presencias públicas del presidente de aquí a las elecciones de mayo. Con buen criterio para paliar las críticas severas que estas semanas está recibiendo la política industrial de la Junta a raíz de destaparse el caso Biomedica, Lucas nos recordó los buenos resultados económicos obtenidos por nuestra Comunidad el pasado año, el peor de los últimos veinticinco para la economía española.

### Himno a la alegría

Durante 1993, Castilla y León figuró a la cabeza de las diecisiete comunidades autónomas por el crecimiento registrado en su Producto Interior Bruto; su renta familiar disponible superó, por primera vez, la media nacional; y fue la comunidad que mayor número del proyectos de inversión tramitó para la obtención de incentivos regionales.

A Lucas sólo le faltó entonar el himno a la alegría para expresar lo que era evidente: el jefe del Ejecutivo de Castilla y León está muy satisfecho con los indicadores macroeconómicos referidos a nuestra Comunidad. Ahora bien, el agravio comparativo con otras regiones es favorable para Castilla y León en tiempos de crisis como la que estamos superando. Pero, seremos también de los primeros una vez que hayamos salido de la recesión y comience el despegue? Fuentes Quintana me comentaba que ese es el gran problema de esta Comunidad, no quedarnos colgados del tren de la recuperación económica en 1995, respecto a España y la Unión Europea.

Un problema que es todo un reto.

## Admirable conservatorio

NORBERTO GARCIA

Cuando nos convertimos en espectadores pasivos de determinadas actividades, suele ocurrir que adquirimos una impresión particular y diferente (dada por el mismo hecho de observar y de no participar) de la que tienen sus protagonistas.

Al disponer de tiempo para la observación, podemos valorar con cierta perspectiva el ir y venir, las prisas y lentitudes, el entusiasmo y frustración de los demás. Es por eso que, como padre de un alumno del Conservatorio y sin pretenderlo, acompañándolo y esperando día tras día su salida, he concretado una primera idea sobre todo lo que rodea a este centro.

Y ante todo he observado la ilusión. La ilusión del artista que está en cada actual y futuro músico, deseoso de agradar y encontrar un auditorio para manifestarse. Ilusión e interés por traspasar el aula y preparar audiciones, nerviosismo, incertidumbre... y de nuevo a la disciplina necesaria para superar el objetivo.

De los lugares más variados, llegan a los pasillos, las metódicas repeticiones de la lección. Una y otra vez, con encomiable paciencia, se va retocando y perfilando la correcta interpretación. No es obstáculo que las

aulas no estén insonorizadas, ni que las puertas del vetusto edificio chirríen a placer. La buena voluntad de profesores y alumnos hace que esto no sea un inconveniente excesivo.

Los que esperan fuera y, como en mi caso, consideran la música como la gran maravilla del hombre, admiran ese ímpetu y tesón y lamentan que, aun considerando el progreso de la cultura musical en los últimos tiempos, no haya mejores condiciones y medios que poner en manos de este colectivo.

Hay que confiar en que un futuro día, cuando asistamos a celebrar Santa Cecilia y a aplaudir las interpretaciones de alumnos y profesores, no se nos vaya la vista al "techo" del salón de actos, desgarrado por las humedades, y que el entorno y la acústica se haya podido mejorar, para que ni artistas ni espectadores tengan que poner más esfuerzo del necesario.

De cualquier manera, las ganas de progresar y el músico en potencia que lleva cada alumno dentro pueden superar estos obstáculos. Las nostalgias futuras de estas paredes del Conservatorio de Música de Segovia seguramente no contengan ningún reproche y todos las recordemos como amables.

## Boadella, el travieso provocador

TOMAS HOYAS. (ICAL)

Van y le conceden el Premio Nacional de Teatro y, por supuesto, se enfada. Como si no se lo hubieran dado, como un eternal perro del hortelano. Como el Boadella que siempre fue. Aquel actor de pantomima que hacía mimo en la televisión alemana y se escapaba de una gris policía por las ventanas de los hospitales nunca podrá cambiar. Al fin y al cabo, sólo Valle Inclán y él se atreverían a desafiar los calurosos aplausos del público en plena representación, gritando: ¡Ezto ez un bodrio!. Y que además lo sea.

Otra cosa es que sea realmente justo. Consigo mismo y con los demás. Consigo mismo, porque mosén Albert sabe que el premio por representar "La torna" en los tiempos de aquel general que mandaba mucho, no podía ser otro que debutar en La Modelo con dos tricórnios corniveletos por picadores.

Otra cosa hubiera sido si el jurado hubiera estado compuesto por bakuninistas de pro. Pero, ni en los tiempos echegaryanos de don Ramón María, ni en los postpasistas de don Albert, eso era mínimamente probable. Además, qué coño, que a Tábaro tampoco le dieron nunca un premio.

Fueron pasando los años y mientras algunos tabanistas se garaban malamente la vida haciendo teatro, otros peor haciendo fotografías de teatro, y otros como "funcionarios obedientes"

de los teatros "Nacionales", que es lo que Boadella opina de Guillermo Heras —el otro premiado—, mosén Albert olvidaba día a día que se estaba ganando la vida —muy justamente, por cierto—, en gran parte con las subvenciones estatales que recibían "Els Joglars", que evidentemente no se pueden poner en el pecho pero que son mucho más sustanciosas. Al menos hasta que expire la Historia.

Albert Boadella, el travieso provocador, olvida también que si su propuesta de "El Nacional", por la que ha sido premiado, es una crítica feroz de los Teatros Nacionales y los Centros Dramáticos, subvencionada con los dineros que se les está precisamente negando a éstos (el desaparecido Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas), las propuestas de Guillermo Heras al frente del mencionado Centro son tan valientes —para la sociedad que vivimos— y tan provocativas "Caricias" como lo fueron sus teledeums.

En cualquier caso, lo que no olvida el genial director catalán son las propiedades afrodisíacas de la publicidad y el marketing. Además de ser un excepcional actor y director, es un vendedor consumado, como buen fenicio. Al menos de sí mismo y de sus cómites. Que en esta España de broncas más vale escándalo en mano que premio que espía Hacienda.



## Debate sobre el relevo

Se quiera o no se quiera reconocer, estamos siendo testigos de un debate sobre el relevo en el Gobierno de la nación. No es que se hagan augurios y cábalas a favor o en contra del resultado de unas elecciones generales, teóricamente lejanas, aunque susceptibles de ser adelantadas. Se trata más bien de discutir (y no sólo por discutir, claro está) si el modelo socialista está agotado por ahora y si puede ser válido y oportuno su relevo por el Partido Popular, al que su líder últimamente define sencillamente como "de centro". Es natural que el diálogo, apasionado y a veces terminando en diatriba, haya sido buscado por quienes quieren entrar a gobernar, y, aunque menos natural, es comprensible que los que ostentan el poder hayan tenido que admitir, aunque sea a disgusto, el juego y salir al paso de las cosas que se están diciendo desde los escaños, los libros o los medios de comunicación.

Ante estos hechos, la opinión pública, que no es ni puede ser ajena a lo que se discute, se muestra preocupada a la vista de que la confrontación parece haber encontrado un sólo camino: el del deterioro, la descalificación y el menosprecio del contrario. Una serie de circunstancias de la vida social española, que no hace falta enumerar, facilita la estrategia de la degradación.

(Editorial "YA")

## Si Pujol rompiera...

Los que conocen la idiosincrasia catalana en general y la de Jordi Pujol en particular saben que, cuando se empiezan a lanzar públicamente dudas, reservas o hipótesis alternativas sobre un determinado asunto significa que se está iniciando la justificación del abandono del barco para subir a otro. Pujol, Durán Lleida —¡incluso Roca!— han comenzado a lanzar globos sonda, a preguntarse "si vale la pena" el pacto con los socialistas, si el coste resulta soportable, es decir, que no hay duda: el pacto PSOE-CiU atraviesa por sus peores momentos, y parece que ya sólo falta ejecutar la sentencia.

Una de las mayores virtudes del carácter catalán es su mentalidad mercantil, es decir, pragmática y realista, de poner los pies en tierra y analizar las situaciones en términos de balance contable. Es este balance lo que desasosiega a Pujol y a CiU. ¿Qué beneficios está obteniendo CiU de su apoyo a los socialistas? Esencialmente, conseguir una mayor intervención y regulación del mercado en los alquileres y horarios comerciales, los Mossos d'Esquadra y el que el Gobierno gire la cabeza hacia otro lado ante la política lingüística. ¿Y qué está obteniendo a cambio?

(Editorial "Diario 16")

## González pierde la batalla por el centro

No es la primera vez que un líder acude a la teoría de la conspiración para justificar el fracaso de su proyecto político. Una apelación a la que recurren con frecuencia los dictadores, que gustan achacar a una conjura lo que no es sino el resultado de sus propios errores. Pero también hay dirigentes elegidos democráticamente que no dudan en utilizar estos argumentos que "entran en la paranoia", como ayer señalaba Anguita.

Felipe González pidió el pasado viernes en Cáceres la movilización de su partido contra la "pinza de la derecha y los comunistas", reiterando que hay "una campaña" contra el Gobierno y sus aliados nacionalistas. Rodríguez Ibarra, presidente de la Junta extremeña, fue más explícito y señaló que "la pinza" está formada por Aznar, Anguita y —¡¡— el director de El Mundo.

Es fácil advertir que el discurso de González en tierras extremeñas contiene los dos grandes mensajes que le obsesionan últimamente. Primero, presentar al PP y a IU como fuerzas confabuladas para desestabilizar al Gobierno, acudiendo a métodos no democráticos. Segundo, se presenta a sí mismo como la única alternativa centrista y moderada, asociando su liderazgo a las ideas de estabilidad y progreso frente a los extremismos de Aznar y Anguita.

(Editorial "El Mundo")

## Nuevos cardenales

El Papa impuso ayer el capelo a treinta nuevos cardenales de la Iglesia católica. De ellos, tres no son obispos y otros tres han superado ya la barrera de los ochenta años; los seis reciben, pues, la distinción a modo honorífico, ya que no les estará permitido participar en un futuro cónclave.

Esta acción de Juan Pablo II no debe ser interpretada más que como un acto normal de gobierno, ya que es obligación del Papa completar la lista de cardenales en activo cada tres o cuatro años para contar con los suficientes colaboradores y con un elenco surtido de candidatos a sucederle.

Es importante destacar el proceso de internacionalización impuesto por Juan Pablo II al colegio cardenalicio. Basta con ver el mapa de los países de origen para constatar el cada vez menos peso específico que tienen los italianos y los cardenales de Curia, hasta hace poco los dos grandes bloques de electores. Junto al proceso descentralizador, otro ha sido puesto en marcha por Juan Pablo II en estos años: el de llamar a los máximos lugares de responsabilidad y de prestigio en la Iglesia católica a hombres que pueden presentarse ante sus contemporáneos con la etiqueta de héroes o de sabios. En esta hornada hay muchos que se pueden inscribir en este grupo.

(Editorial "ABC")

## Dinero y partidos

Un comité especial de la Asamblea Nacional francesa, destinado a estudiar la corrupción y la financiación ilegal de los partidos, acaba de entregar unas conclusiones que constituyen probablemente el primer intento de localizar los orígenes del problema y de frenarlo de cuajo con soluciones prácticas. En Francia, la financiación irregular, vinculada a prácticas ilegales en todos los niveles de la Administración, es una fuente de corrupción de casi todos los partidos y de enriquecimiento personal ilegítimo de no pocos políticos. Exactamente igual que en muchísimos otros países en Europa y fuera de ella. Y hoy, por desgracia, especialmente en España.

El único debate que ha ocupado recientemente a los parlamentarios españoles ha versado sobre qué casos de corrupción deben ser excluidos en la comisión creada para estudiar la financiación irregular. Por lo demás todo ha sido tirarse fango. El Parlamento español haría bien en seguir el método del comité parlamentario francés, que ha realizado un diagnóstico muy preciso del problema y ha sugerido un conjunto de medidas prácticas, en vez de convertir la comisión parlamentaria en un pim-pam-pum entre partidos.

(Editorial "El País")

## EL QUIOSCO

Madrid (Efe).— El compromiso matrimonial de la Infanta Elena con Jaime de Marichalar, con amplia cobertura gráfica de la petición de mano en Zarzuela, y la posibilidad de celebrarse la boda en marzo, era la información de portada ayer en todos los diarios de Madrid.

DIARIO 16 publicaba también los resultados de una encuesta según la cual el 41 por ciento de los españoles considera que Felipe González debe anticipar las elecciones. Otro titular: "Sarajevo rechaza el ultimátum serbio para que rinda Bihac".

ABC incluía un sumario de portada relativo al caso PSV en el que adelantaba que Moreiras rebajará la fianza, pero investigará el destino dado a 49.000 millones de pesetas, información ampliada en la primera de interior.

EL MUNDO afirmaba que Pujol se cuestiona seguir apoyando al PSOE y añadía que "romperá con González si fracasa su próxima entrevista". En sumarios: "Ultimátum serbio a los defensores de Bihac: 'o rendición total o exterminio'" y "Vera y Benegas se reúnen con líderes de HB con el visto bueno de Belloch".

EL PAÍS: "Los radicales afines a ETA atacan la Casa de Juntas de Gernika"; "Los bosnios se niegan a rendir Bihac a Serbia" y "El cardenal Tarancón agoniza en Valencia".

Estas dos noticias eran también recogidas por YA, que anunciaba: "UGT y CC.OO. pa-

## La Infanta Elena y Jaime Marichalar podrían casarse en el mes de marzo



TELEFOTO EFE

La Infanta Elena y su prometido Jaime Marichalar muestran a la prensa sus regalos de compromiso.

ralizarán los aeropuertos". También, "PSOE y PP critican al obispo Setién por proponer el diálogo con ETA".

En uno de sus editoriales, ABC destacaba la internacionalización imprimida por el Papa al colegio cardenalicio, y de entre los nuevos cardenales señala la figura del hasta ahora arzobispo de Barcelona, Ricard María Carles, a quien describe como un

hombre pacífico y religioso, que públicamente se ha pronunciado por la no segregación de la Conferencia Episcopal catalana de la española.

### Relaciones CIU-González

DIARIO 16 opinaba que los comentarios que comienzan a escucharse en el entorno de CiU sobre si merece la pena mantener el pacto con González, son

los primeros síntomas de que este pacto atraviesa sus peores momentos y de que la coalición nacionalista está pensando en romperlo para recuperar parte de la imagen que ha perdido ante su electorado.

Para EL MUNDO, Felipe González quiere repetir la operación, que le dio tan buen resultado en las últimas elecciones generales, de representar la única

opción moderada frente a la pinza del extremismo de derechas de Aznar y el extremismo comunista de Anguita, pero para el periódico "la pinza que de verdad atenaza al PSOE es la de la corrupción y la de la ineficacia".

EL PAÍS alababa el método seguido por un comité especial de la Asamblea Nacional francesa destinado a estudiar la corrupción y la financiación ilegal de los partidos, y lamentaba que una comisión similar en el Parlamento español se haya limitado hasta ahora a discutir asuntos formales más que a entrar de lleno en la investigación.

YA consideraba que, se quiera o no se quiera reconocerlo, estamos asistiendo "a un debate sobre el relevo en el Gobierno de la nación", y se lamentaba de que la oposición se base, más que en su propio proyecto político alternativo, en descalificar con acusaciones generalizadas a los gobernantes, a la vez que éstos reaccionan como si los hubieran pillado, y no como si tuvieran razón.

El anuncio de la boda de la Infanta Elena para el próximo mes de marzo, la imposición del birrete cardenalicio al arzobispo de Barcelona, Ricard María Carles, y el conflicto en Bosnia eran algunas de las noticias destacadas por la prensa de Barcelona. LA VANGUARDIA titulaba en primera página que "La Infanta Elena anuncia la boda para marzo". "Los escolares conocen mejor el castellano que el catalán al acabar la EGB" y resaltaba una entrevista con el líder democristiano catalán Duran Lleida,



## Hay que tener más conciencia de la importancia del turismo, según la FEPET

A.S.

La Federación Española de Periodistas y Escritores de Turismo (FEPET) ha advertido sobre la necesidad de que no sólo las autoridades, sino también los profesionales y la sociedad segoviana deben tomar más conciencia de la importancia que tiene el turismo como elemento dinamizador de la vida cultural y económica de la ciudad y de la provincia.

Esta es una de las conclusiones de las I Jornadas de Información Turística en Segovia que, organizadas por la FEPET, se han celebrado este fin de semana en el hotel Puerta de Segovia con la participación de unos 25 representantes de toda España, así como de responsables de instituciones como el alcalde, Ramón Escobar; el presidente de la Diputación, Atilano Soto y el presidente de la Cámara de Comercio y de Caja Segovia, Octaviano Palomo.

Para FEPET, la sociedad no ha de ver al turista como a un invasor de su estatus, sino como a la persona o grupo de huéspedes que traen una interrelación de ideas y una capacidad de gasto que redundan en beneficio de todos los sectores de la vida económica segoviana. FEPET anima a las instituciones y al sector empresarial a realizar actuaciones para desarrollar más infraestructuras turísticas y apoya la idea de que se constituya un Consejo Sectorial de Turismo.

Teniendo en cuenta la declaración de Segovia como ciudad Patrimonio de la Humanidad, FEPET sugiere la creación de varios paquetes turísticos que puedan ofertar los profesionales a los visitantes, con el fin de atender en mejores condiciones a los turistas españoles y extranjeros.

Asimismo, se propone a las instituciones, empresarios y a la propia FEPET la organización de unas jornadas técnicas conjuntas para coordinar diversas actividades que supongan un mayor negocio turístico en la capital y en la provincia.



FERNANDO PENALOSA

Hay que "mimar" al turismo.

Junto con ANADE, han solicitado apoyo a la Junta de Castilla y León

## Paola Dominguín promueve en Espirido un centro de formación de minusválidos

La modelo y actriz Paola Dominguín, presidenta de honor de la Asociación Nacional de Alternativas Dramáticas y expresivas (ANADE), proyecta crear en las antiguas escuelas de Espirido un centro integral de formación de minusválidos.

AURELIO MARTIN

Recientemente, Paola Dominguín y su madre, la actriz Lucía Bosé, se reunían con el presidente de Castilla y León, Juan José Lucas, con el fin de darle a conocer este proyecto, en el que estarían implicadas las consejerías de Cultura y de Sanidad y Bienestar Social.

Se trata de recuperar las antiguas escuelas de Espirido y adaptarlas para ubicar allí un centro de integración para minusválidos, con voluntad de mantener contactos con otros similares de Europa ya que, al abarcar diversas facetas del arte, será el primer de su género en España.

José Colmenero, vicepresidente y director de programas de ANADE ha explicado que se pretende que en el centro tengan cabida todas las artes: teatro, pintura, danza y manualidades... Cualquier tipo de vía a través de la cual, las personas con algún tipo de discapacidad puedan integrarse en la sociedad.

"Tradicionalmente —dijo— consideramos que las personas con discapacidades pueden hacer trabajos manuales o cosas menores, pero les hemos negado otro tipo de cauces, como que puedan participar en la sociedad a través de la radio, la televisión, el teatro o el cine".

Por eso, ANADE aspira a que el centro sirva de "encuentro y de difusión de todo este circuito cultural que siempre les hemos negado", y en el que se puedan formar discapacitados de toda España, incluso de Europa, porque uno de los objetivos es que esté financiado por la Comisión Europea, por lo que se ha contactado con centros de Lisboa y Francia, para intercambiar experiencias.

### Un centro integral

Hasta ahora, como centro integral de arte para minusválidos, donde se pueda abarcar todo, no existe nada en España ya que los que hay están especializados en danza o teatro.

Por ejemplo, ANADE, que tiene centros en las comunidades de Madrid, Castilla-La Mancha y Andalucía, ha organizado más de 60 actuaciones teatrales donde participan discapacitados.

Colmenero señaló que "se trata de un taller de teatro, el mismo que recibí yo cuando estaba estudiando arte dramá-



Las antiguas escuelas de Espirido deberán ser rehabilitadas.

JUAN MARTIN



Paola Dominguín se ha hecho segoviana de adopción.

JUAN MARTIN

tico, aunque los ejercicios están adaptados a las características especiales de cada perso-

na. No somos psicólogos, aunque sí que les hay en la asociación que supervisan el trabajo.

Siempre planteamos un poco más de lo que pueden dar los minusválidos, lo que lleva como consecuencia que crecen como personas y, además, lo hacemos a través del juego. Eso quiere decir que mientras que en un centro normal tiene que acudir al despacho del fisio o del logopeda, aquí todo lo hacen jugando".

Por eso, a juicio de Colmenero, "el teatro no lo hacemos como terapia, sino como una función más, pero nos hemos dado cuenta que a través de ese trabajo estas personas aprenden a hablar, a guardar un turno de palabra y a convivir en la sociedad".

### En Espirido

El hecho de que plantee ubicar el centro en Espirido se debe, en opinión de Paola Dominguín a que "el destino es simpático y surge así".

"Yo vivo en Brieva —añadió— y Espirido es como un primo hermano donde se llega en un momento por el atajo de la cañada. Las escuelas estaban libres, fuí a verlas, es un espacio no excesivamente grande pero nos gusta arrancar con unas dimensiones que se pueden controlar. Será positivo, seguro, porque cuando una cosa sale suave quiere decir que tenía que ser así".

De su experiencia en ANADE, Dominguín comentó que se ha quedado "muy impresionada al ver a chavales que no hablaban y que, al año siguiente, hablaban como loros porque se estimulan (...). Son muy buenos actores, yo he trabajado en la profesión y hay una cosa que he encontrado en estos chicos que no tienen los profesionales y es que los primeros siempre juegan con la verdad y son puros y auténticos, mientras que un profesional tiende al automatismo".

## 326 PERSONAL SUBALTERNO, CELADORES Y DE SERVICIO

Plazas

CONVOCADAS POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

Requisitos de los aspirantes: ser mayor de 18 años y poseer el certificado de escolaridad.

63 Ordenanzas, 178 personal de servicio y 85 peones y celadores.

UNA INTERESANTE CONVOCATORIA CON PLAZAS VACANTES EN TODAS LAS PROVINCIAS DE CASTILLA Y LEÓN  
EJERCICIOS MUY SENCILLOS Y FACILES DE PREPARAR  
CON NUESTROS TEXTOS

Abierto el plazo para la presentación de instancias hasta el 13 de diciembre de 1994  
Recoja las bases de la convocatoria y los textos para la preparación en:

LIBRERIA DIAGONAL Conde Sepúlveda, 1 - SEGOVIA

INFORMACION FACILITADA POR EDITORIAL MAD S.L.



El borrador de la Ley de Caza contempla multas de hasta un millón de pesetas

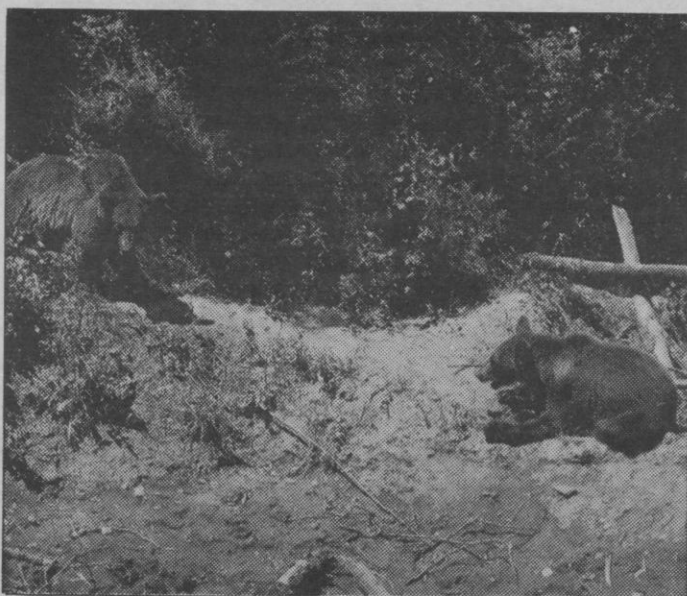
## El lobo amplía sus dominios y recupera antiguos hábitats de la región

En los últimos años el lobo ha extendido sus dominios a puntos de la región en las que no se veían sus huellas desde hace décadas. Paralelamente, la protección de las cabañas pasa por los seguros de ganado, en Segovia este año se han contratado 25 pólizas.

LAUDE BLANCO DE ANA

La supervivencia pasa por adaptarse a los nuevos tiempos, y esa norma es obligatoria para todas las especies. El lobo ha modificado sus hábitos y ahora es capaz de sobrevivir, e incluso reproducirse, en entornos no eminentemente ganaderos. El problema de la alimentación está solucionado, en muchos casos, con los vertederos. En definitiva, adapta sus necesidades a los comportamientos humanos.

El número de lobos existentes en Castilla y León ronda los 800 ó 1.000 ejemplares, lo que representa el 54 por ciento del total nacional, según el último censo mundial realizado en 1988. Aunque a partir de esa fecha no se ha realizado un censo global en la región, se cree que el número de animales ha aumentado "aunque no es exceso", según el jefe del Servicio de Vida Silvestre de Medio Ambiente, Javier Muñoz. En los últimos seis años sí se ha constatado en cambio la presencia del lobo en nuevas áreas como la sierra de Urbión, en Soria, y la provincia de Valladolid, donde se estima que hay 60 u 80 ejemplares.



Los osos pueden cazarse en Castilla y León, previa autorización. ARCHIVO

La mayor densidad de lobos se registra en el norte de Zamora, en la sierra de la Culebra.

En Castilla y León el lobo es una especie que puede cazarse, previa autorización del correspondiente servicio territorial de Medio Ambiente, entre los meses de octubre y febrero. En la campaña 1991-92 se abatieron legalmente 14 animales; 10 en la campaña 1992-93; y 15 en la 93-94. Las provincias que solicitan mayor número de batidas son Zamora -que hace tres años pidió 21-, Burgos y León.

En la Ley de Caza actualmente en vigor, que data de 1970, se contempla como infracción grave dar muerte a estos animales sin autorización, y la cuantía de la multa oscila entre 3.500 y 5.000 pesetas; la indemnización

por cada ejemplar asciende a 100.000 pesetas.

### Abatir animales

En el borrador de la nueva Ley se incluye un aumento considerable de las multas por esta infracción, que oscilarán entre 250.000 y 1.000.000 de pesetas. Este cánido tiene acérrimos defensores y vehementes detractores. Los ecologistas reclaman que se considere al lobo como especie protegida, y los ganaderos, aunque no pidan su desaparición, sí exigen medidas, ante todo económicas, que solucionen o alivien los daños causados en sus cabañas.

En la actualidad Medio Ambiente sólo concede indemnizaciones por los daños causados en los espacios de las reservas nacionales de caza. En Castilla

y León hay 10 reservas de este tipo, aunque en dos de ellas (Gredos y Las Batuecas) no existen lobos.

Las indemnizaciones pagadas anualmente rondan los diez millones de pesetas, según las cifras de los tres últimos ejercicios. En 1992 se pagaron dos millones; 17 en 1993, correspondientes en parte a expedientes del año anterior; y 8 millones en el transcurso de 1994. La Unión de Campesinos de Castilla y León (UCCL-COAG) cifró en 60 millones de pesetas los daños originados por este cánido cada año en la región. Un estudio de Icona fijaba esas pérdidas en 40 millones, lo que supone la tercera parte del total nacional.

La "protección" de las cabañas ganaderas pasa por los seguros de ganado. Según los datos facilitados por Agroseguro, en 1993 se contrataron en Castilla y León 845 pólizas para 37.917 animales de ganado vacuno (3.244 pólizas y 130.667 cabezas en el conjunto nacional). Se estima que en 1994 esta cifra se incrementará un 30 por ciento en la región, aunque estos son datos provisionales ya que en estas fechas se renueva gran parte de los seguros.

La provincia que suscribió mayor número de pólizas fue León, con 279; en segundo lugar figura Palencia con 151; a continuación Soria con 128; en Burgos fueron 83 los seguros realizados; 65 en Salamanca; 59 en Valladolid; 38 en Avila; 25 en Segovia y 17 en Zamora.

## Primer aniversario de la muerte de Juan Antonio González

A.S.

En el día de hoy hace un año del fallecimiento de Juan Antonio González Martín, catedrático de Teoría e Historia de la Publicidad de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid. Personalidad rica y compleja era autor de un buen número de publicaciones entre libros y artículos fundamentales a la hora de intentar una comprensión sistemática y crítica de un fenómeno tan definitorio como contradictorio de nuestra cultura, como es la publicidad.

Su vinculación con Segovia era en extremo comprometida, ya que fue el fundador y artífice de la Facultad de Publicidad y Relaciones Públicas del Colegio Universitario de Segovia. Como su coordinador impulsó un proyecto universitario de calidad basado en la importancia de la gestión de equipo, el rigor y la exigencia académica, la atención y orientación personalizada al alumno, la permanente relación con el mundo profesional y laboral, así como la oferta diferenciada y atractiva de un buen número de actividades culturales y académicas para la sociedad segoviana en general.

Con este motivo sus compañeros y alumnos de la Facultad de Publicidad han organizado una misa en su recuerdo mañana, a las once de la mañana en la Iglesia de Santo Tomás, seguida de un acto académico, como homenaje en su memoria.

## AVRAS convoca una asamblea para decidir su futuro

A.S.

La junta directiva de la Asociación de vecinos del recinto amurallado de Segovia, después de su primer año de gestión, ha convocado una asamblea general ordinaria para el miércoles a las 19,30 horas en el Salón de Actos que la Junta de Castilla y León, sita en la calle Infanta Isabel número 16.

Esta reunión decidirá el futuro de este colectivo y se iniciará con un informe del presidente, seguido de una memoria de las actividades realizadas en el último año por la asociación.

Del mismo modo, se presentarán los proyectos de la junta para el próximo año, como también se realizarán varias consultas a los socios por parte de esta directiva, quienes a su vez responderán todas aquellas dudas y demandas que los miembros del colectivo quieran realizar a los reponsables de AVRAS.



**D. Joaquín Martín Manrique**

**Falleció en Madrid el día 17 de noviembre de 1994**

**D. E. P.**

Su esposa, D<sup>a</sup> Julia Alafont Ramón; su cuñada, D<sup>a</sup> Josefina Alafont Ramón; sus hijos, Cristina, José M<sup>a</sup>, Félix y Julia; hijos políticos, Sonia Pallarés y José Manuel Fernández Fau; sobrinos, nietos y Felicísima García Seco,

*Ruegan una oración por su alma.*

El funeral tendrá lugar el próximo jueves día 1 de diciembre, a las 20,30 horas, en la parroquia de Nuestra Señora del Rosario, calle Conde de Peñalver, nº 40, de Madrid.



**Junta de Castilla y León**

Delegación Territorial  
Servicio de Fomento

### INFORMACION AL PUBLICO SOBRE VIALIDAD DE LA RED DE TITULARIDAD AUTONOMICA EN LA CAMPAÑA INVERNAL

INICIO: 1 de Diciembre.

HORARIO: De 8 horas a 20 horas.

*A partir de las 20 horas,  
información grabada  
por contestador automático.*

TELEFONO: **58 01 83**

**EL JEFE DE SERVICIO:**  
D. José Antonio Flórez Valero



## Finaliza, tras "asediar"

## Fuensaldaña, la acampada del 0,7 en San Millán

R.G.R.

La Comisión segoviana que lucha por la cesión del 0,7 por ciento de los diferentes presupuestos institucionales para ayuda al Tercer Mundo, retiró ayer la acampada que desde hace un mes, había instalado en la explanada de San Millán. Este acto, de marcado carácter festivo, se realizó tras el "asedio" simbólico que las comisiones regionales realizaron el sábado al castillo de Fuensaldaña, sede de las Cortes regionales.

La acampada, que en su último día alcanzó las cincuenta tiendas, reunió entorno a la solidaridad a más de mil segovianos, según informaron ayer sus organizadores. Estos también indicaron su intención de acentuar a partir de ahora sus actuaciones para conseguir la cesión del 0,7% de los presupuestos regionales, para lo que mantendrán hoy una reunión en Valladolid con representantes del PP regional.

Del mismo modo, proseguirán con sus concentraciones en la Plaza Mayor los días 7, 17 y 27 a las siete de la tarde, en las que tal y como hicieron ayer en San Millán, plantarán el "árbol de la solidaridad".

"La acampada de San Millán ha sido el primer paso, a partir de él lucharemos con nuevas iniciativas caracterizadas por la originalidad y el respeto", señaló José Antonio Abella, portavoz de la Comisión segoviana.

Entre estas iniciativas, destaca la celebración el próximo año de la Semana de la Solidaridad, "en la que demostraremos que se puede mover esta ciudad sin gastar una peseta gracias a la colaboración de todos".

La Semana contará con representaciones teatrales, proyecciones cinematográficas, exposiciones artísticas y actos medio ambientales, "como una plantación masiva de árboles en los barrios, con la única intención de demostrar de lo que es capaz la solidaridad".

### Parte del problema

Los portavoces de la Comisión segoviana del 0,7 por ciento volvieron a resaltar en la concentración de ayer, en clara alusión al presidente de las Cortes regionales, Juan José Lucas, que "quienes no son parte de la solución, lo son del problema".

"Todos los grupos políticos regionales se han manifestado de acuerdo con la cesión del 0,7%, todos salvo el PP, pese a que Lucas verbalmente nos ha comunicado su apoyo. Ahora, cuando se están debatiendo los presupuestos, es el momento de que el grupo mayoritario demuestre de que además de hablar solidariamente también sabe actuar. No queremos que Castilla y León sea el farolillo de cola de las Comunidades Autónomas", subrayó Abella.

En la concentración de ayer, varios cientos de personas realizaron escritos a favor de la cesión regional y colocaron una pancarta delante de la Delegación Provincial de la Junta "recordando que la solidaridad es la temura de los pueblos".

El boleto ganador, del que se desconoce el propietario, fue validado en el bar "El Hoyo"

## Un segoviano gana 232 millones en el sorteo del sábado de la Lotería Primitiva

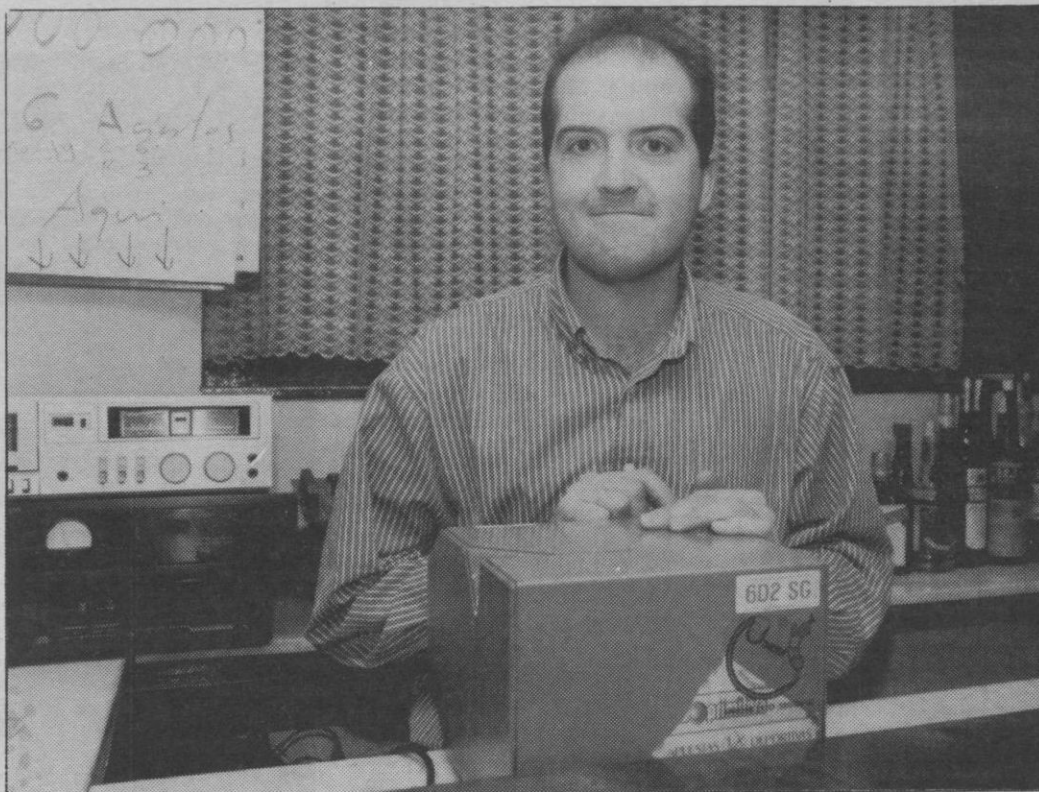
Un segoviano, cuya identidad al cierre de esta edición aún se desconoce, ganó en el sorteo del sábado de la Lotería Primitiva 231.993.608 pesetas. El ganador, que validó su boleto en el bar "El Hoyo", fue el único acertante de primera categoría del sorteo (los seis números correctos).

R.G.R.

El boleto, que contaba con tres apuestas y era válido para los sorteos del jueves y el sábado, fue sellado en el bar "El Hoyo", cuyo titular, Luis de Andrés, aseguró ayer desconocer la identidad del acertante, si bien, reconoció haber recibido una llamada de una persona que se felicitaba de ser el agraciado y expresaba sus gracias al destino.

Del mismo modo, durante toda la jornada de ayer fueron varios los representantes de entidades bancarias que se pasaron por el establecimiento con la intención de localizar al acertante "y poner a buen recaudo los dineros", según señalaban divertidos ayer noche varios clientes del establecimiento. Las características del mismo hacen sospechar a su propietario que el acertante pueda ser una persona joven.

La combinación ganadora en el sorteo del sábado fue la formada por los números 4, 17, 25, 26, 30 y 49, siendo el número complementario el 6 y el reintegro el 3. En este, la ciudad de Segovia se jugó un total de siete millones en la



El titular del bar "El Hoyo" muestra la validadora donde fue sellado el boleto acertante.

JUAN MARTÍN

Lotería Primitiva, según informó el delegado de Loterías y Apuestas del Estado, Luis López Caniego.

Este delegado señaló la posibilidad de que el agraciado aún no sea consciente de su nueva fortuna debido a que "el sorteo del sábado no fue televisado con lo que la difusión de la combinación ganadora no ha tenido la misma difusión que otras".

Esta es la primera vez que en la ciudad de Segovia se sella un boleto acertante de primera categoría en la Lotería Primitiva,

no así en la provincia, donde en la localidad de Sangarcía, el 10 de junio de 1993, apareció uno de los tres boletos que habían logrado la combinación ganadora.

En aquella ocasión, el boleto validado en la "Casa Alejo", fue premiado con 88.618.217 pesetas.

Por otra parte, en el sorteo del sábado aparecieron además seis ganadores de segunda categoría, (cinco números más el complementario), premiados con 7.999.780 pesetas cada uno. Mientras que los 348

acertantes de tercera categoría (cinco números) cobrarán 275.854 pesetas; los 17.260 de cuarta (cuatro números), 7.879 pesetas, y los 331.389 de quinta (tres números), 869 pesetas.

En el sorteo fueron validados 4.743.222 boletos, con una media de apuestas de 3,74 y una recaudación de 1.777.728.800 pesetas, de las que el 55 por ciento fue destinado para premios, 977.750.840 pesetas.

De esta última cantidad, la persona ganadora se llevará el 29 por ciento.



PRIMER ANIVERSARIO  
DE LA MUERTE DEL PROF. DR.

## D. Juan Antonio González Martín

(Catedrático de la Universidad Complutense  
y Coordinador de la Facultad de Publicidad  
del Colegio Universitario de Segovia)

Sus familiares, compañeros y alumnos,  
sintiendo su ausencia, nos gustaría re-  
cordarle el próximo día 29 de Noviembre  
con los siguientes actos:

11 horas: Misa en la iglesia de Santo Tomás.  
12 horas: Acto académico de homenaje  
en la Facultad de Publicidad.

La memoria y los sentimientos,  
pese al tiempo azaroso,  
rellenan la ausencia.

## URBANIZACION

## "El Señorío de Segovia" (MONTELAVIÑA)

Vendida la 2ª FASE al 100%

## INVITACION

Para conocer con todo detalle el  
"NUEVO PROYECTO" de la 3ª FASE,  
donde el diseño y las inigualables vistas,  
son un claro ejemplo de buen gusto y de  
Calidad de Vida.

Ahora, podrá reservar un chalet por  
un precio IRREPETIBLE, desde 118.625  
Ptas./m² construido, y pagado cómodamente  
en 12 ó 15 años.

VISITENOS

C/ Riaza, s/n.

Teléfono 43 48 88



## Premio al ahorro de energía del conjunto monumental

P. B.  
El proyecto "Reforma de la Iluminación artística del conjunto monumental de Segovia" de Miguel Angel Moreno, ha sido premiado, el día 25 de octubre, por el Instituto de Ahorro de la Energía. La puesta en marcha de este proyecto ha supuesto para el Ayuntamiento economizar el 62,2 por ciento de la energía que se gastaba en iluminar los principales edificios segovianos. Así se ha pasado de una potencia de 387 kilowatios a 131, y el gasto anual ha descendido de 5.533.000 pesetas a 1.964.000. La reforma, aplicada desde 1991, ha consistido en sustituir las antiguas lámparas de incandescencia por otras denominadas de "descarga", así como los proyectores. Asimismo el mantenimiento supone una actividad mínima, ya que las lámparas de incandescencia duraban mil horas, y las instaladas actualmente, superan las ocho mil.

El ahorro permite flexibilizar los horarios y las jornadas en las que se conecta el alumbrado exterior, establecido para los fines de semana, días festivos y la víspera, "puentes", Navidades, Fiestas de San Juan y San Pedro. Pero también se ofrece el servicio cuando una agencia de viajes lo solicita para una visita nocturna, pagando el gasto y previa autorización de Alcaldía.



Miguel Angel Moreno.

PENALOSA

Miguel Moreno, técnico municipal, estima una inversión de 50 millones

## El Ayuntamiento cuenta con un proyecto técnico de iluminación artística de la muralla

El servicio de electricidad y alumbrado público del Ayuntamiento dispone de un estudio técnico para iluminar la muralla. El responsable de este departamento, Miguel Angel Moreno, estima que el proyecto se ejecutará el próximo año, aunque se abordaría por fases.

P. B.  
El servicio municipal de electricidad se ocupa de la iluminación artística de las iglesias de San Martín, San Millán, San Lorenzo, San Juan de los Caballeros, Veracruz, San Esteban, (ésta última comparte la instalación eléctrica con el edificio del Obispado); el Torreón de Lozoya y el de Arias Dávila, Casa de los Picos, Monasterio de El Parral y de San Vicente El Real y el Alcázar.

El último monumento del que se ha ocupado el Ayuntamiento, ha sido el Monasterio de El Parral, cuya iluminación se incluyó en las responsabilidades municipales el pasado año y los próximos en incorporarse a este listado serán el Acueducto, la Catedral y la muralla. El proyecto más novedoso es el elaborado para la muralla, ya que los dos grandes monumentos segovianos ya han contado con iluminación propia, sin embargo las obras de restauración han obligado a desmontar la instalación.

El estudio técnico elaborado para la muralla atiende a dos kilómetros de extensión, pero prevee que se acometa por fases, empezando por las más visibles y emblemáticas. El jefe del servicio municipal, Miguel Angel Moreno, responsable del estudio técnico, ha calculado una inversión en torno a los 50 millones de pesetas para toda la muralla. "Los tres proyectos, (Catedral, Acueducto y muralla) deberían iniciarse el próximo año",



La iglesia de San Millán que dispone del nuevo sistema de iluminación.

PENALOSA

explica Moreno, quien considera que la nueva iluminación de la Catedral será el primer trabajo que se acometa. La instalación que disponía este templo data de 1966, y según el técnico, ya estaba obsoleta.

### Catedral y Acueducto

"En la parte que da a la Plaza Mayor, ya restaurada, se podría iluminar ya, en incluso hay otras zonas donde tampoco afectan las obras a la instalación, y que también se pueden atender inmediatamente", apunta el responsable de alumbrado público y artístico, quien recuerda que hay numerosos ejemplos como la catedral de León, donde la presencia de los andamios no ha supuesto la suspensión de la iluminación.

El proyecto para el Acueducto, ha explicado Moreno, ha sido paralizado en espera de la conclusión del plan de urbanización del barrio de El Salvador. En este sentido, el técnico recuerda que el emplaza-

miento de los proyectores, "que es la tarea más difícil en alumbrado", siempre crea servidumbres en los inmuebles y zonas colindantes. De hecho, la ubicación de los proyectores son revisadas por la Comisión de Patrimonio, y "en varias ocasiones han presentado queja o nos han pedido que cambiáramos algunos focos, o los ocultáramos...", dice Miguel Angel Moreno.

Por parte, de este servicio se ha dispuesto los tres estudios técnicos, y sus presupuestos, "pero todo depende ahora de los trámites administrativos, afirma y sobre todo económicos, y esto ya no depende de nosotros si no del Ayuntamiento, que ya ha contemplado una partida importante de inversiones para el próximo año destinadas a iluminación de monumentos". Miguel Angel Moreno no cesa en su pretensión de ampliar la iluminación artística a más edificios y zonas segoviana, en este senti-

do ya está trabajando en proyectos como los del barrio de El Salvador, la iglesia San Justo y el Convento de Santa Cruz.

### Responsabilidad municipal

El servicio de electricidad y alumbrado público fue creado en 1956, sin embargo, la responsabilidad sobre los edificios monumentales, antes de recaer en el Ayuntamiento, fue competencia del Ministerio de la Vivienda. En otras ciudades esta responsabilidad es compartida, según ha explicado Moreno, ya que supone un gasto que se distribuye entre distintas instituciones.

Moreno asegura que los cambios políticos en el Gobierno local nunca han interferido en el funcionamiento del servicio, por el contrario, "como este gasto es 'muy lucido', todos los políticos se han volcado e intentado mejorarlo", comenta con tono jocoso Moreno.

Felicitando con Tarjetas UNICEF



los niños necesitados del mundo

tendrán



más agua potable, hospitales



y medicinas,

escuelas y maestros...



Y más niños podrán sonreír.



Ojalá todo el mundo felicite esta Navidad con Tarjetas UNICEF.

La garantía de una sonrisa.



De venta en Oficinas de Correos, Bancos Colaboradores, Estancos y Oficinas de UNICEF.



"El Señor de Molière" sin el efecto esperado

## La locura como pretexto para representar teatro sobre lo teatral

Teatro sobre teatro, de la cordura a la locura, con el psicoanálisis por el camino de la farsa, el teatro como terapia, "El Señor de Molière" propone huir de cualquier reflexión. Con un ritmo agobiante y un trabajo actoral bueno y casi agotador, la obra quedó distante y no produjo los efectos previsiblemente delirantes en un público excesivamente frío, al menos en la función del viernes. La puesta en escena aportó una plasticidad interesante.

MEL SEXTO SANZ

La farsa es así, un disparate tras otro, una situación absurda acompañada por una gesticulación ridícula, un ademán estudiado para ampliar la comicidad. En la farsa, el engañador engañado o caer uno en su mismas trampas es el tema del que se deducen pequeñas moralejas divertidas. La farsa constituye la caricatura de la realidad.

Generalmente, la locura es tratada en el mundo artístico ya sea novela, teatro, cine, pintura incluso, como punto de reflexión sobre la condición humana. Punto de reflexión que unas veces profundiza en el análisis del comportamiento humano y otras justifica situaciones sociales o ideas político/filosóficas. La locura en el arte, casi siempre llega a producir en el público una misma pregunta: ¿Son los dementes los que están locos o son los cuerdos quienes están para encerrar?

No es éste el caso que nos propone "El Señor de Molière". Aquí la locura es un pretexto situacional para hablar de teatro. La locura sirve de vehículo para gesticular, para exagerar situaciones, para ridiculizar a los personajes. La locura, en esta ocasión, no tiene más trascendencia que la comicidad.

### Mejorar la salud

El teatro como terapia mental. De eso se trata, de utilizar el teatro como medio para mejorar la salud no sólo la de los personajes en la farsa sino la del público. En "El Señor..." hay varias dramaturgias: una, la obra en sí que se representa cara al público; otra, la que se propone como juego ocupacional para los "internos"; y otra, la farsa que se inventan los espíritus mágicos y que sirve de hilo conductor.

Ahí está la clave para poder divertirse con esta obra, entender que de lo que se está hablando es del teatro como locura y como terapia. De lo que se trata es de reírse de los métodos para sanar/enloquecer al personal; de lo que se trata es de hacer ver que "unos engañan a otros en el juego de las apariencias"; de lo que se trata es de mostrar que el teatro es una farsa que ironiza la realidad.

### Público frío y distante

Pero el Teatro del Azar no consiguió lo que se esperaba. El público estuvo frío y distante o quizá la puesta en escena no contribuyera al acercamiento. El público no aplaudió ningún mutis, siendo alguno de ellos propicio; no rió, o lo hizo con excesiva moderación en las situaciones verdaderamente cómicas, con los gestos, con las ridiculizaciones. El público no entró en la farsa.

La actitud del público se po-



Un manicomio desconcertantemente cómico que el público se lo tomó con excesiva seriedad.

PEÑALOSA

dría encontrar en dos cuestiones. Una, que sólo se entienda como farsa lo que se recuerda con la distancia de ambientes de los siglos XVI y XVII. Posiblemente, si la obra hubiera conservado el vestuario de época, quizá si no se hubiera actualizado el tema del manicomio y su terapia, el público no hubiera parado de reír. Pero hay que comprender que la farsa no es exclusiva de una época y en esto el Teatro del

Azar hace una gran aportación. Y otra, la actitud del público pudo explicarse por el teatral comienzo en un manicomio. Posiblemente, el público se fijó más en la locura que en lo cómico; se tomó en serio lo que vio.

Seguramente que pensó que aquello trataba de profundidades filosóficas y decidió desconectar. Quizá, llegó un momento en el que el colectivo no supo a qué atenerse y tomó la actitud de no

hacer nada, ¡por si acaso el ridículo con un aplauso a destiempo!; el público prefirió esperar.

### FICHA TECNICA

El Señor de Molière  
Reperto: Julio Lázaro, Arancha Zata-rain, Carlos Tapia, Javier Carballo y Marta Ruiz.

Dirección y dramaturgia: Agapito Martínez

Compañía "Teatro del Azar"  
Teatro Juan Bravo de Segovia, días 26 y 27 de noviembre.

## El ritmo trepidante no siempre es lo mejor

M.S.S.

El Teatro del Azar, en su conjunto, hizo un buen trabajo. El comienzo resultó atrayente tanto por el juego escénico como por la definición de los personajes, por la interpretación y por la situación planteada, por el ritmo.

La situación del principio está tan bien resuelta que se crea una ambigüedad que confunde al público. No se sabe si se exagera porque los locos son así o porque se está ante una farsa; se confunde la locura con el teatro, como debe ser.

Las situaciones posteriores y su desarrollo a lo largo de la representación ya no fueron tan convincentes. La magia de los sueños, de la farsa dentro de la

farsa tuvo momentos anodinos por no decir que duros de digerir y atosigantes.

El ritmo del principio está en su sitio, sin embargo, optar por un ritmo trepidante de forma continua puede tener su peligro. Por una parte, el público se puede llegar a cansar y por otra, no se distinguen los diferentes sentidos de las escenas. Por ejemplo, en las escenas mágicas y en los sueños el ritmo a cámara lenta establecería contrastes, definirían las situaciones y aumentaría el encanto.

Si la entrada de los espíritus es teatral y sorpresiva, como debe ser, eso no quiere decir que se tenga que romper la magia con el avasallamiento y la

precipitación consiguientes. Si Armanda y Erasto coinciden con el sueño/pensamiento sobre un mecedor columpio, el texto, por coherencia deberá ser mecedor. En definitiva, el ritmo trepidante es un acierto en el pensamiento de algunas personas, pero de forma continuada no es lo mejor.

Hay que decir que el Teatro del Azar sabe lo que hace y hacia dónde quiere ir. El trabajo de actores y actrices es magnífico. Hay que reconocer que las exageraciones para la farsa son muy fáciles de hacer, pero lo importante está, como así lo consiguieron, en definir al personaje, sobre todo en el caso de Javier Carballo y de de Marta Ruiz

que tuvieron que doblar.

La estética creada con las cortinas y los trapecios, sin ser demasiado original, muestra cuadros efectistas interesantes. El rojo destacando sobre el blanco, aparte de sugerente, es otra muestra del efectismo. El cajón, el columpio, la estola roja están empleados correctamente porque tienen esa función efectista y teatral.

Para finalizar, y por si hubiera dudas de que lo primordial en "El Señor de Molière" no es la locura sino el teatro, la compañía utiliza las máscaras de la "Commedia dell'Arte". El símbolo del teatro en el teatro. Lo dicho, lo importante no es la locura sino lo cómico, la farsa y lo teatral.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL ☐ 2.600 ptas. TRIMESTRE ☐ 7.800 ptas.

Forma de pago: ☐ Banco ☐ Giro Postal ☐ Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

### DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente ☐ N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro ☐ (firma)

Atentamente,



POLVO SOMOS



Entrada al camposanto del Santo Ángel de la Guarda.

JUAN MARTIN

## Clausura del cementerio por el Gobierno

F.J.M.

Se enterró normalmente hasta el día 17 de julio de 1823, fecha en que se clausuró el cementerio por orden municipal. La causa era que, como el cementerio se había construido en época del Gobierno constitucional, los partidarios del absolutismo, ahora en el poder, consideraban perjudicial para las almas el enterramiento tan lejos de las respectivas. Hasta que les llegó una orden del Gobierno, obligándoles a reanudar los enterramientos en el Campo Santo, por ser conveniente para la higiene pública.

En el año 1826 se mandó enterrar por orden superior del Gobierno, cuya orden fue comunicada al corregidor de Segovia el 21 de octubre de dicho año, y el obispo dirigió una circular al abad del cabildo parroquial, con fecha del 2 de noviembre, para que los párrocos diesen cumplimiento a dicha orden en la parte que le tocara. Se reanudaron los enterramientos el 5 de noviembre de 1826.

### Acuerdo del Ayuntamiento

Años después, en virtud del acuerdo del Ayuntamiento de 16 de abril de 1839, aprobándose el reglamento formado para el Campo Santo, se nombró al párroco de la iglesia del Salvador jefe fiscal inmediato de todos los dependientes del indicado cementerio por hallarse dentro de la demarcación de la parroquia y debiendo recibir los cadáveres el capellán nombrado por la Corporación, Ignacio Díez, por quien deberán extenderse la correspondientes medias partidas de los finados que ocurran en esta ciudad desde primeros de mayo del año de la fecha.

Desde entonces pasa a poder del capellán el libro de enterramientos, que deberá devolverlo al párroco del Salvador cuando cese en el puesto, pues dicho párroco es quien debe custodiar el libro entre los demás de la iglesia.

Hasta aquí las noticias que hemos encontrado de la fundación de la ermita del Santo Ángel y la del Cementerio, datos que se encuentran recogidos en el libro de fábrica de la parroquia del Salvador, correspondiente a los años de 1719 a 1736.

El primer enterramiento correspondió a la niña Tomasa Antón el 6 de agosto de 1821

## Noticias sobre la fundación del cementerio y ermita del Santo Ángel de la Guarda

La bendición y licencia para decir misas data del 23 de noviembre

De todos es sabido que el antiguo convento de San Gabriel se hallaba situado en lo que hoy en día es el colegio Claret, perteneciente a la feligresía de la parroquia del Salvador, y vecina a este convento, la ermita de Santa Susana. A principios del siglo XVIII,

FCO. JAVIER MOSACULA

Como la ermita de Santa Susana pertenecía y estaba dentro de los límites de la parroquia del Salvador, se le pide al cura propio de esta parroquia que elabore un informe al respecto. Una vez efectuado dicho informe, el 24 de marzo de 1734, el vicario dijo que, "mediante el manifiesto peligro de perjudicial ruina, en que se reconoce la dicha ermita y la ninguna esperanza de su reedificación y estar comenazada a profanar por no haber en ella retablo, efigie de santo, reliquia, ni ara", mandó que profanara del todo.

Para ello dio comisión al cura del Salvador para que, entrando en ella, retirase la mesa del altar por operarios llevados al efecto y que en donde se reconociere haber habido sepulcros, los hiciera abrir y, sacando los huesos, los trasladase en procesión y pompas fúnebres a enterrar a la iglesia del Salvador.

El solar resultante de la demolición fue cedido al convento de San Gabriel para que fuera incorporado a sus dependencias, pero eso sí, "procurando en cuanto les sea posible, no hacer en dicho sitio, oficina que desdiga a lugar que ha sido sagrado y les da el sumo poder y facultad para que desde luego usen de él como de suyo propio".

Pero, naturalmente, el vicario puso algunas condiciones: para que quede perpetua memoria de dicha ermita, en la parroquia del

Salvador en la cuarta dominica de Cuaresma, se celebrase el aniversario que llaman de Santa Susana, con misa solemne y con sermón. Y otro aniversario el día de San Miguel y otro en la octava de los difuntos. Y todos los lunes del año, misa cantada, con vigilia y responso por las benditas ánimas del Purgatorio, y que bajo ningún pretexto se dejase de celebrar, según había quedado escrito en un auto ante el tribunal eclesiástico con fecha 9 de diciembre de 1710.

### Santa Susana

Unos años antes se había empezado a construir la ermita del Santo Ángel para el 1 de noviembre de 1720 ya se había terminado la obra. En atención a otro auto firmado con esa fecha, se sacaron de la ermita de Santa Susana la campana, cáliz, ornamentos, cajones, efigies y demás alhajas que en ella había y se pasaron a la ermita del Santo Ángel de la Guarda, sita en los mismos límites y territorio del Salvador, con cláusula de "por vía empréstito", ya que dicha ermita del Ángel tenía ornamentos y alhajas que se perpetuaron en ella.

La llevó a cabo el licenciado Francisco de Soria y Castillo, provisor y vicario de Segovia por el excelentísimo Baltasar de Mendoza y Sandoval, obispo de la Diócesis, por comisión concedida para la bendición de la ermita que nuevamente se había

el estado de la ermita era bastante lamentable, sin culto y en amenazadora ruina: por esto el padre guardián del convento se dirigió a Pedro Vidal de Soria, provisor y vicario general de la ciudad y su Obispado, pidiéndole que "se repare o demuela dicha ermita".

construido con el título del Santo Ángel de la Guarda en territorio y feligresía de la iglesia parroquial del Salvador.

La ceremonia se realizó según expresa el ritual romano y, una vez reconocidos sus altares, ara y ornamentos, y hallados con toda decencia los que eran necesarios, su merced dio licencia para que se pudiera celebrar en la referida ermita el Santo Sacrificio de la misa. La bendición de la ermita del Ángel y licencia para decir misa en ella se efectuó el 23 de noviembre de 1720 y celebró el primer oficio el licenciado Diego Giménez el 2 de diciembre del mismo.

Tiempo después, reinando Carlos III, se cursó la orden de que se dejase de enterrar en las iglesias, por creer que era insano para los fieles asistentes a los cultos que se celebraban en ellas y lo más recomendable era sacar fuera de las ciudades los lugares destinados para cementerio. En Segovia se siguió con la antigua costumbre, hasta que en el año 1820 fueron obligados a cumplir la ley de construir nuevos cementerios fuera de las poblaciones.

### La solución

Después de largos debates y de discutir sobre varios emplazamientos se decidió que el lugar idóneo para construir el nuevo cementerio era el alto donde se hallaba la ermita del Santo Ángel.

Isidoro Pérez de Celis, obispo de Segovia, el 5 de agosto de 1821 celebró misa pontifical en la iglesia parroquial del Salvador a las cinco de la mañana, a la que asistieron el cabildo parroquial, el jefe político, la Diputación Provincial y el Ayuntamiento. En seguida de la misa, el obispo salió de dicha iglesia en procesión solemnísimas que hubo hasta el Campo Santo de la ermita del Santo Ángel de la Guarda, a quien acompañaron las enuenciadas autoridades y un gentío numeroso. Bendijo el cementerio, cuya operación duró como dos horas y, concluida la bendición, volvieron los mismos en procesión solemne hasta la expresada iglesia del Salvador, quedando desde dicho día instalado para entierro de los ciudadanos de Segovia.

El primer enterramiento se produjo el día 6 de agosto de 1821: fue una niña de nombre Tomasa Antón, perteneciente a la parroquia castrense de la ciudad. La parroquia castrense de Segovia en 1821 era la parroquia de San Antón, sita en el cuartel de San Antón, donde estaba instalado el batallón de Trenes de Artillería y Compañía de Maestranza que, desde el año 1802, había sido posesionada en las rentas de este convento un capellán jubilado de artillería, con objeto de atender a los reparos del edificio y la cura castrense de los individuos de la Maestranza.



**🐔 es una población de Colombia.**

**Es cabecera de partido.**

**Está en el Departamento de Antioquía.**

**Pertenece a la provincia del Nordeste.**

**¿Sabe qué quiere decir la 🐔?**

**Si termina por averiguarlo es usted un candidato perfecto  
para participar en nuestro juego.**



## TABANERA LA LUENGA

Para solucionar los actuales problemas que tiene de abastecimiento de agua

## El Ayuntamiento invertirá 13 millones en la construcción de un depósito

Para solucionar los actuales problemas de agua con los que cuenta el municipio, el Ayuntamiento de Tabanera invertirá 13.000.000 de pesetas para la construcción de un depósito, perforación y electrificación de las nuevas instalaciones, que se vienen realizando desde hace un mes en el paraje conocido como "El Otero". La inversión total para la ejecución final de la obra; procede del Plan Operativo Local (POL) y el proyecto ha sido realizado por la empresa segoviana Isea.

ALVARO PINELA HERRANZ

En la actualidad la población de Tabanera la Luenta se abastece de la instalación de agua potable existente en el pueblo de Carbonero el Mayor, compartiendo el depósito de almacenamiento y parte de la conducción.

En las épocas estivales, debido al aumento en la demanda de agua en el municipio de Carbonero, se producen problemas en el suministro a la población de Tabanera la Luenta, llegando en algunos momentos a suprimirse en su totalidad el suministro, sobre todo en el barrio conocido como "El Altozano", el más perjudicado debido a su situación.

Estas circunstancias, con continuas restricciones en verano, provocan un gran malestar en la población y un perjuicio a las posibles industrias que se pretendan enclavar en las proximidades del pueblo, así como el potencial de crecimiento del mismo, al ser el factor agua un determinante, entre otros, para animar a los promotores tanto de industrias como de viviendas, a realizar sus asentamientos en los terrenos del término municipal de Tabanera.



En épocas estivales se producen problemas de abastecimiento.

Con los motivos expuestos, el Ayuntamiento tuvo que emprender el firme propósito de garantizar el abastecimiento de agua, de una forma firme y real, recurriendo a todos los cauces administrativos posibles, de la manera más rápida y eficaz.

Para tal efecto, la empresa de ingeniería segoviana Isea, fue la encargada de realizar el proyecto que está llevando a cabo, desde hace un mes y que cuenta con un presupuesto total de ejecución de 13.000.000 de pesetas.

La localización del punto de sondeo que abastecerá al municipio, se encuentra en lo alto de un cerro, en el paraje conocido como "El Otero", al norte del casco urbano, a unos 1.000 metros, los motivos de estudio de elección de este punto obedecen a razones económicas.

Las obras que comenzaron con una percusión de aguas subterráneas, están siendo continuadas con la instalación de los mecanismos de eleva-

ción sumergibles, con los consiguientes automatismos y mandos alojados en una pequeña construcción, después se instalará la tubería de im-

pulsión desde el grupo motobomba hasta el depósito.

El depósito de almacenamiento de agua estará semienterrado, realizado en hormigón armado y con una capacidad suficiente para las necesidades de Tabanera en total contará con una capacidad de 150 metros cúbicos.

Para abastecer al grupo motobomba se instalará una línea eléctrica y un centro de transformación intemperie de 50 KVA, con un sistema de control para costear el cargo de energía eléctrica.

Los trabajos serán completados con una acometida de una tubería de distribución que comunicará el depósito con la red general de abastecimiento de agua ya existente proveniente de la toma de Carbonero el Mayor.

También se prevé la realización de unos trabajos de urbanización para permitir el acceso de vehículos y personas con suficiente comodidad, hasta la ubicación del depósito.

## Preocupaciones

A.P.

Como consecuencia de un contrato firmado hace 25 años, el municipio se surte de agua aprovechando el suministro proceden del manantial de Caldillas, situado en el término municipal de Armuña.

El principal problema que soporta el municipio se acrecenta sobre todo en verano, cuando no llega el agua prácticamente a la totalidad de las edificaciones, recurriendo los vecinos a la fuente de la plaza para cubrir las necesidades primarias. Sin duda una de las mayores preocupaciones municipales, radica en una de las cláusulas del contrato que regula el abastecimiento, que dicta que si el suministro procedente del manantial de Caldillas resultara insuficiente para Carbonero, se podría cortar el agua a Tabanera, circunstancia que podría ocurrir en cualquier momento, ya que según algunas personas de Tabanera el manantial de Armuña es de tipo somero.

Otra de las circunstancias que indican fuentes municipales es que antes el Ayuntamiento pagaba el agua en concepto de depósito y en la actualidad paga el consumo directo, controlado con un contador instalador en la conducción general.

CARBONERO  
EL MAYOR

## El grupo "Treinta de Abril" puso en escena 'Don Juan Tenorio'

DIONISIO ESCUDERO

Ayer día 27, el grupo de teatro "Treinta de Abril" puso en escena la obra de José Zorrilla "Don Juan Tenorio", en el centro cultural "Los Caños" de esta localidad, después del éxito de su estreno en El Espinar, durante sus nueve días de representación con masiva afluencia de público.

Es la culminación de un antiguo y ambicioso proyecto, con el que se pretendía hacer realidad un objetivo primordial, recuperar la antigua tradición— hoy casi perdida— de que en esta época del año se reponga El Tenorio. Esta idea surgió en el año 1989, pero las enormes dificultades técnicas, espaciales y financieras han situado las posibilidades de realización en el año actual.

Los problemas económicos subsisten, y los costes son aborados con las cuotas de los socios, no contando con ninguna subvención, algo casi imprescindible para este tipo de eventos.

A pesar de ello, este grupo se ha decidido a poner en escena la citada obra teatral. Esta cuenta con readaptaciones escenográficas, desterrando los vicios de interpretación del texto y caracterización de los personajes. Se ha optado por el espectáculo escénico, por la espontaneidad y frescura de la juventud como es ciertamente el personaje creado por Zorrilla.

Esta asociación y grupo de teatro que, aglutina desde hace casi un cuarto de siglo, a personas de diferentes edades y pensamientos, subsiste por su objetivo primordial basado en "hacer teatro". Los integrantes consideran que este montaje es el más rotundo mentís a infundados e interesados comentarios sobre supuestas crisis en el seno asociativo. Ayer fue el momento de contemplar la obra, ahora que se pretende reavivar los usos, costumbres y tradiciones de nuestra tierra.

**Ahora Sí que puede comprar en la playa**  
**¡¡¡SENSACIONAL!!!**

**Promociones Inmobiliarias TORRECASA**  
El Prestigio de una gran Forma

**¡¡¡OPORTUNIDAD!!!**

|                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BENIDORM</b><br><b>APARTAMENTOS</b><br>• Con jardín, piscina.<br>• Pistas de tenis.<br>• Centro Comercial, etc.<br><b>AMUEBLADOS CON CORTINAS Y LUCES</b><br><b>¡¡FABULOSOS!!</b><br>De 2 dormitorios Desde,<br><b>7.500.000 PTAS.</b> | <b>DENIA</b><br><b>BUNGALOWS</b><br>A 100 METROS DE LA PLAYA<br>• Con jardín, piscina.<br>• Solarium<br>• Centro Comercial, etc.<br><b>AMUEBLADOS A partir de</b><br><b>4.750.000 PTAS.</b><br>ENTREGAS CON AVAL BANCARIO | <b>GUARDAMAR TORREVIEJA</b><br><b>CHALET APARTAMENTOS</b><br><b>BUNGALOWS</b><br>A UN PASO DE LA PLAYA<br>Desde,<br><b>2.950.000 PTAS.</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**TORRECASA SOLO VENDE SUS PROPIAS CONSTRUCCIONES**  
VENGA CON NOSOTROS A VERLOS "GRATIS" TODAS LAS SEMANAS  
INFORMACION  
MADRID. C/. Alcalá, 99, 4.º A - Tels. 435 52 60 - 320 49 99 - 314 52 68

**M.I. Ayuntamiento de El Espinar**  
— ANUNCIO —

Aprobados los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares por la Comisión de Gobierno en sesión ordinaria celebrada el día 21 de noviembre de 1994 la apertura del Periodo de licitación para la contratación directa de las obras denominadas: Obras de 1ª y 2ª fase para reparación en la cubierta de la Casa Consistorial.

Presupuesto de tipo de licitación: 2.943.822 pesetas. A la baja e incluido el IVA.

Exposición de documentación: Los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares, así como el Informe técnico de obra correspondiente, estará a disposición de los interesados todos los días laborables, excepto sábados, durante el plazo de presentación de proposiciones y en las horas hábiles de oficina en la Secretaría Municipal y la Sección de Urbanismo.

Modelo de proposición: Las proposiciones se presentarán según modelo y en la forma que figura en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Plazo y lugar de presentación de proposiciones: Hasta las catorce horas del día UNO de diciembre de 1994, debiendo presentarse las proposiciones en la Secretaría Municipal.

Gastos: Los anuncios y demás gastos de difusión de la licitación serán por cuenta del adjudicatario.

El Espinar, a 23 de noviembre de 1994.  
EL ALCALDE, Jesús Olmos Pascual

**Suscríbase a**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**La información día a día**



COCA

## Continúan celebrándose las primeras jornadas sobre asociacionismo

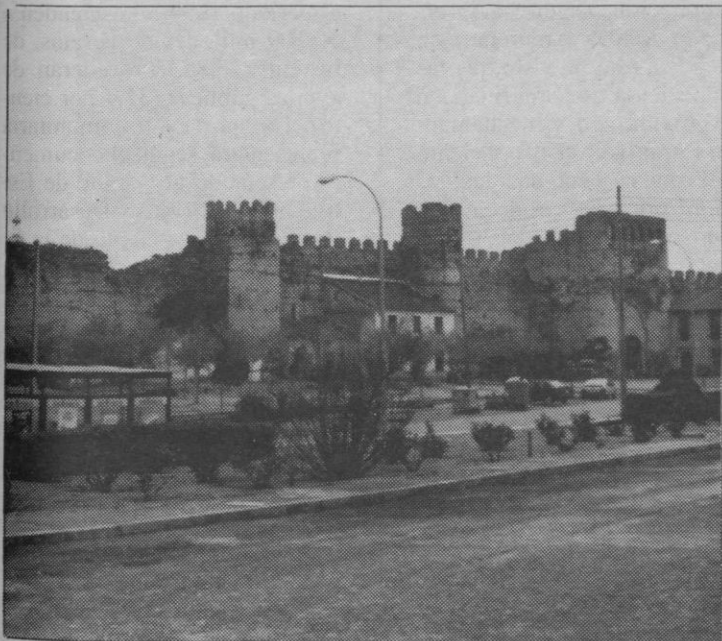
A.S.  
A partir de mañana martes continuarán celebrándose las primeras jornadas sobre asociacionismo, que organizadas por el CEAS Coca-Nava de la Diputación, se están celebrando en colaboración con el Ayuntamiento caucense y la asociación de amas de casa de la localidad "La Muralla".

Las jornadas se está desarrollando en tres sesiones, la primera tuvo lugar el día 22 y la última se celebrará el próximo día 15 de diciembre, entre las 16,30 horas a las 21,30 horas, en la sede de la asociación "La Muralla".

Los objetivos fundamentales de estas sesiones son informar y formar a las asociaciones de la importancia que tiene en su ámbito el asociacionismo, adquirir conocimientos y técnicas sobre el funcionamiento de las diferentes asociaciones existentes en la zona, fomentar la comunicación,

la motivación y la participación entre las distintas organizaciones.

En total son 14 las diferentes asociaciones de la zona que están participando: El APA del INB de Coca, "La Muralla" también de Coca, la asociación de vecinos de Montejo de Arévalo, asociación cultural "Virgen del Carmen" de Montejo, APA "Bispo Fray Sebastián" de Nava de la Asunción, "El Trébol" de Codorniz, "Santa María 92-VI Centenario", de Santa María de Nieva, "Nuestra Señora de las Nieves" de Martín Muñoz de la Dehesa, "La Alameda" de Juarros de Voltoya. También la asociación "Cristo de la Moralejilla" de Rapariegos, "San Juan" de Villagonzalo de Coca, "Virgen de la Asunción" de Nava de la Asunción, "Virgen del Carmen" de Santiuste de San Juan Bautista y la asociación "Fuente de Santa Cruz".



Puerta sur de las murallas medievales de Coca.

G.A.

Pertenecientes a la época romana, visigoda y Edad del Bronce

## Inventariados 150 nuevos yacimientos arqueológicos

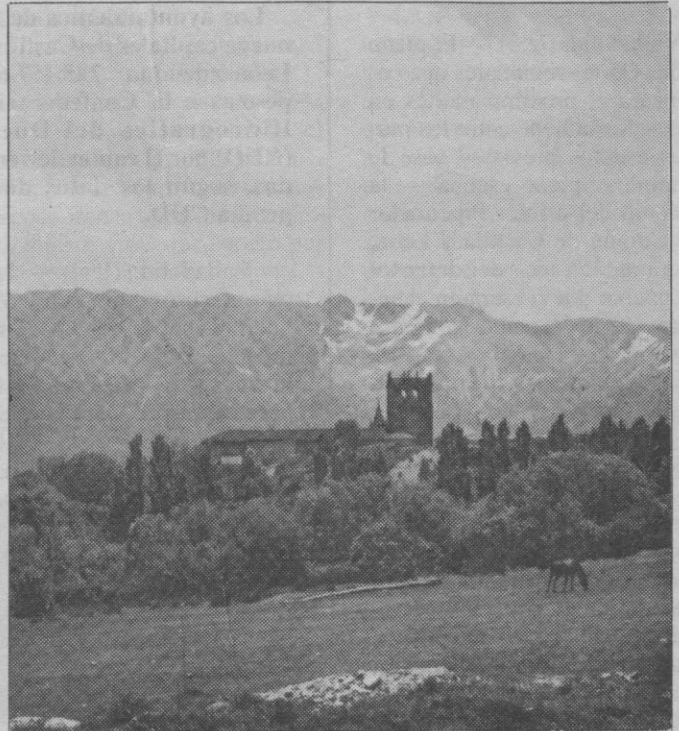
Un total de 150 nuevos yacimientos arqueológicos han sido inventariados últimamente en la provincia, pertenecientes a la época romana y visigoda, Edad del Bronce y alguna estación del Hierro I. El trabajo ha sido realizado por licenciados en arqueología en el transcurso de las prácticas del II curso de prospección e inventarios arqueológicos de la Junta.

A.S.

Un grupo de licenciados en arqueología, participantes en el II curso de prospección e inventarios arqueológicos de la Junta ha realizado el inventario de 150 nuevos yacimientos arqueológicos en nuestra provincia.

Para realizar este trabajo de prácticas del curso, que ha tenido una duración de dos meses, una veintena de alumnos ha seleccionado un área representativa de la distinta morfología de la provincia, incluyendo zonas de la Sierra, Tierras de Pinares y el macizo de Santa María la Real de Nieva.

Los yacimientos encontrados datan de la época romana, Edad del Bronce y algún momento del Hierro I, destacando sobre todos ellos los de la época romana. Los yacimientos romanos destacan, tanto por su número, como por las características de algunos de ellos, que aportan nuevos datos sobre el poblamiento romano de la zona y, especialmente, su época alto imperial. Se ha realizado la totalidad



En la zona de Riaza se está realizando prospecciones.

A.S.

de la prospección, junto a la revisión de la información correspondiente a otros 75 yacimientos, lo que da como resultado un total de 265 estaciones arqueológicas analizadas en los dos meses de trabajo.

### Inventario

Con estos trabajos, además de los 600 kilómetros cuadrados que se están prospectando actualmente en el piedemonte de la Sierra de Guadarrama y zona de Riaza, dentro de la campaña correspondiente a la programación de arqueología de 1994, se concluye la primera fase del inventario arqueológico de la provincia.

Igualmente, se ha prospec-

tado la totalidad del territorio de la provincia, y ahora se comienza el proceso de tratamiento e informatización de un número aproximado de 1.500 fichas de yacimientos o hallazgos causales, y el primer trabajo de valoración global de la realidad arqueológica de Segovia y el estado de sus yacimientos.

El curso ha sido coordinado por la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural y cofinanciado por el Fondo Social Europeo, poniendo los 20 alumnos en práctica las distintas técnicas utilizadas de búsqueda, caracterización y delimitación de yacimientos arqueológicos.



EL SEÑOR

**D. Misael Narros Contreras**

(VETERINARIO JUBILADO)

**Falleció en Segovia el día 27 de noviembre de 1994**

A los 88 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

Sus desconsolados hijos; Angel y Amparo, Benjamín y Aurora, José-Luis y Carmen, Concepción (viuda de Ismael), Ostavio y Beatriz, Amparo y Manuel, Misael y María del Carmen; hermano, José Narros Contreras; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 28, a las 12,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de Prádena, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad.

CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.

## Volkswagen adelanta la Navidad.

Para que no espere más, para que disfrute de las vacaciones, para que termine el año con buen pie, para que toda la familia via-



Golf GTI 115 CV

ABS, EDS, aire acondicionado, dirección asistida, llantas aleación, cierre centralizado, elevalunas eléctricos, preinstalación de audio con cuatro altavoces, computadora de a bordo... 2.560.000 pts\*.  
Golf CL 60 CV 1.570.000 pts\*.  
Golf CL Diesel 64 CV 1.850.000 pts\*.

### Y además...

- Importantes ventajas en todas las demás versiones.
- Condiciones de financiación muy favorables con Volkswagen Credit.
- Servicio Movilidad: servicio gratuito durante 3 años.
- Infórmese sobre la Supergarantía.

\*PVP recomendado en Península y Baleares (IVA, transporte, impuesto de matriculación, promoción y ayuda gubernamental incluidos). Válido hasta fin de mes.



**VOLKSWAGEN**

*¡Ya es Navidad!*

VEALO EN

**NAVACERRADA CAR, S.A.**  
Navacerrada, 18 - Segovia



## Las Cortes designarán el martes al primer Procurador del Común

Valladolid. (Ical).— El pleno de las Cortes regionales que comenzará el próximo martes en Fuensaldaña tiene entre los muchos asuntos previstos —se le denomina "pleno escoba"— la elección del primer Procurador del Común de Castilla y León, figura autonómica del defensor del pueblo que recaerá en el catedrático de Derecho Constitucional Manuel García Álvarez.

El segundo aspecto más destacado será el debate y votación del dictamen sobre el proyecto de ley de creación de la Agencia de Desarrollo Regional, así como el debate de totalidad del proyecto de Ley de Cámaras Agrarias de Castilla y León. En el apartado de comparecencias está prevista la del consejero de Economía, Fernando Becker, para informar sobre el contenido y acuerdos de la última reunión del Consejo de Política Fiscal y Financiera, celebrada el pasado 21 de septiembre. El titular de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, deberá explicar todo lo relacionado con la revisión del Plan Regional de Saneamiento.

Las propuestas que se tramitan por lectura única se referirán esta vez al crédito extraordinario para participar en la solución de la crisis que afecta a la empresa salmantina Hispano Textil de Béjar; aval para FIGASA; extinción de la empresa pública PABECAL; aval para Tragoz Distribución S.A. Por lo que se refiere a las proposiciones no de ley, el PSOE presentará una sobre control de la minería a cielo abierto, otra sobre destino del Presupuesto para obras de rehabilitación del patrimonio.

Los ayuntamientos de las nueve capitales de la región

## Adeudan 795 millones a la CHD por el canon de vertidos

Los ayuntamientos de las nueve capitales de Castilla y León adeudan 795.457.606 pesetas a la Confederación Hidrográfica del Duero (CHD) por el canon de vertidos, según los datos de la propia CHD.

Valladolid. (Ical).— Los más morosos con León y Valladolid, cuyas deudas se remontan al año 1988 y ascienden a 136 y 497 millones de pesetas, respectivamente. Sin embargo, en el caso de Valladolid la Confederación considera condonada dicha deuda tras la firma de un convenio entre el Ministerio de Obras Públicas y el Ayuntamiento.

En ese acuerdo, suscrito el 7 de abril de 1994, se establece que el 85 por ciento de la recaudación del canon de vertidos revertirá al Ayuntamiento y deberá utilizarse en obras de depuración de obras residuales. El Ayuntamiento que lleva al día sus cuentas con la CHD es el de Palencia, que sólo debe 704.945 pesetas correspondientes a este año y por tanto hasta que no termine el ejercicio no puede considerarse moroso. En Avila la deuda acumulada desde 1992 asciende a 2.250.000 pesetas (750.000 pesetas anuales). El funcionamiento de una depuradora de aguas residuales desde hace dos años hace que la tasa aplicada sea menor que en otros núcleos donde las aguas no son tratadas.

El Ayuntamiento de Zamora debe pagar casi seis millones de pesetas, y según manifestaron responsables municipi-



El Ayuntamiento de Palencia lleva al día sus cuentas.

pales en los Presupuestos ya se contempla una partida para hacer frente a este gasto. La construcción de la depuradora no está prevista hasta 1997, según la Junta.

### Soria, Burgos y Segovia

En Soria, donde la planta de depuración funciona desde 1992, las deudas con la CHD ascienden a 12,8 millones de pesetas (2,4 millones cada año desde 1990). El Ayuntamiento de Burgos debe 39 millones desde 1991; Segovia, 42 millones desde 1989; y Salamanca, 58 millones desde 1990. La situación de estas tres ciudades es diferente y así, mientras en Burgos funciona una depuradora desde 1987 y se está realizando una

ampliación, según ha informado Medio Ambiente; en Segovia está previsto que las obras de la estación finalicen el próximo año; y en Salamanca se trata sólo el 40 por ciento del caudal, y con una depuración "primaria", es decir, con unos rendimientos del 30 ó 40 por ciento frente al 80 por ciento que se consigue con otros métodos.

El pasado mes de abril la Secretaría de Estado de Medio Ambiente y la Consejería firmaron un convenio para la cesión del canon de vertidos y a partir de 1995 la Junta recibirá el 85 por ciento de la recaudación en concepto de vertidos urbanos y el 50 por ciento de la cantidad correspondiente a vertidos industriales.

## Se recibirán 15.883 millones en ayudas para las industrias agroalimentarias

Valladolid. (Ical).— Castilla y León espera recibir ayudas públicas por valor de 15.883 millones de pesetas en los próximos cinco años para inversiones en industrias agroalimentarias, según se recoge en el Documento Unico de Programación presentado por España al Comité de Estructuras Agrícolas y Desarrollo Rural de la Unión Europea.

La aprobación del programa operativo para las regiones denominadas Objetivo 1, entre las que figura Castilla y León, se espera que se produzca el próximo mes de diciembre, una vez dado el visto bueno al de las zonas fuera de ese objetivo.

### Previsiones

Las previsiones sobre inversiones en las industrias agroalimentarias de Castilla y León en el periodo 1994-99 ascienden a 50.109 millones de pesetas, de los que 15.883 procederán de ayudas públicas (31,7 por ciento). La aportación comunitaria representará, según el documento presentado al Comité de Estructuras Agrícolas y Desarrollo Rural, el 85 por ciento de la financiación pública (13.530 millones).

El 15 por ciento restante (2.353 millones) correrá a cargo de las administraciones nacionales. Las inversiones hasta 1999 en las diez comunidades Objetivo 1 se cifran en 351.111 millones de pesetas.

En primer lugar aparece Andalucía con 85.908 millones; a continuación, Galicia con 72.560 millones; y Castilla y León ocupa el tercer puesto con 50.109.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

| MADRID       |           | SEGOVIA |              | MADRID    |        |
|--------------|-----------|---------|--------------|-----------|--------|
| Atocha       | Chamartín | Llegada | Salida       | Chamartín | Atocha |
| 6,02 (1)(3)  | 6,16      | 8,13    | 5,55 (1)(3)  | 7,38      | 7,51   |
| 8,02 (2)(6)  | 8,16      | 10,05   | 6,55 (1)(3)  | 8,38      | 8,51   |
| 10,02 (2)    | 10,16     | 12,10   | 8,55 (2)     | 10,38     | 10,52  |
| 12,02 (2)    | 12,16     | 14,06   | 10,55 (2)(3) | 12,38     | 12,52  |
| 14,02 (2)    | 14,16     | 16,06   | 12,55 (2)(4) | 14,38     | 14,51  |
| 15,02 (1)(3) | 15,16     | 17,15   | 14,55 (2)(5) | 16,38     | 16,51  |
| 16,02 (2)    | 16,16     | 18,01   | 16,55 (2)    | 18,38     | 18,52  |
| 18,02 (2)(7) | 18,16     | 20,14   | 18,55 (2)    | 20,38     | 20,52  |
| 20,02 (2)    | 20,16     | 22,04   | 20,55 (2)    | 22,38     | 22,52  |

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

| Lunes a viernes Laborables | Sábados Laborables | Domingos y festivos |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| 6,00 **                    | 7,45 **            | 8,30 •              |
| 6,45 **                    | 8,30 •             | 9,30 **             |
| 7,45 **                    | 9,30 **            | 11,30 **            |
| 8,30 •                     | 10,30              | 13,30 **            |
| 9,30 **                    | 11,30 **           | 15,15 **            |
| 10,30                      | 12,30 **           | 16,15               |
| 11,30 **                   | 13,30 **           | 18,00 **            |
| 12,30 **                   | 15,15 **           | 19,00 **            |
| 13,30 **                   | 16,15              | 20,00               |
| 14,30 •                    | 18,00 **           | 22,00 **            |
| 15,15 **                   | 19,00 **           |                     |
| 16,15                      | 20,00              |                     |
| 18,00 **                   |                    |                     |
| 19,00 **                   |                    |                     |
| 20,00                      |                    |                     |

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

| Lunes a viernes Laborables | Sábados Laborables | Domingos y festivos |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| 6,30 **                    | 8,30               | 8,30                |
| 7,30 **                    | 10,00 **           | 10,00 **            |
| 8,30                       | 11,00              | 11,00               |
| 10,00 **                   | 12,00 **           | 12,00 **            |
| 11,00                      | 13,00 **           | 15,00               |
| 12,00 **                   | 14,00 **           | 17,00 •             |
| 13,00 **                   | 15,00              | 18,00 **            |
| 14,00 **                   | 17,00 •            | 20,00 **            |
| 15,00                      | 18,00 **           | 21,00 **            |
| 16,00 **                   | 19,30              | 22,15 •             |
| 17,00 •                    | 21,00 **           |                     |
| 18,00 **                   | 22,15 •            |                     |
| 19,30                      |                    |                     |
| 21,00 **                   |                    |                     |
| 22,15 •                    |                    |                     |

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :: De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

### SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.



7 DIAS EN CASTILLA Y LEON

## Días de negro y rosa

Valladolid. (Ical).— La noticia que más ha calado en la sociedad de Castilla y León esta semana no ha sido ni Pilz ni Biomédica ni la huelga mantenida por los mineros de la comarca leonesa del Bierzo.

La hija mayor del Rey Juan Carlos, la infanta Elena, se casará con Jaime Marichalar, un aristócrata de los renombrados linajes de Eza y Ripalda, con ascendencia y señorío en tierras sorianas. El interés despertado por el anuncio del próximo enlace real demuestra una vez más cuáles son los asuntos que de verdad importan al ciudadano español, los que atraen la atención de la mayoría.

De todas formas, la actualidad informativa de la región ha girado también esta semana en torno a "otras cosas" más cercanas pero no por eso menos importantes. Por ejemplo, el MOPTMA ha afirmado que Castilla y León se sitúa a la cola nacional en la gestión del Plan Cuatrienal de Vivienda, con un grado de cumplimiento del 76 por ciento, mientras que la media nacional se sitúa en el 92 por ciento. Un dato que contradice las versiones optimistas lanzadas días atrás por la Junta.

El profesor Enrique Fuentes Quintana puso de manifiesto el jueves en Burgos, en la inauguración del IV Congreso Regional de Economía, el peligro de que esta región se quede rezagada en la nueva fase de expansión económica de España y de Europa. El mayor problema, a su juicio, está en los indicadores de productividad y competitividad, todavía muy lejos de los niveles europeos.

En el mismo foro económico el presidente Juan José Lucas se preguntó si el acceso a la auto-

nomía por la vía lenta no condicionará el desarrollo futuro de Castilla y León.

Una pregunta que abre una nueva duda metafísica sobre la idea que tiene el presidente de la comunidad autónoma sobre "el ser y el estar en Castilla y León". Eso sí, luego aportó datos económicos sobre la renta familiar disponible en 1993 que superó por primera vez la media nacional, o que la región figuró a la cabeza en el crecimiento del PIB.

En esta línea se sitúa también el descenso del paro en un 3,73

por ciento durante el tercer trimestre del 94, es decir, ya "sólo" hay 202.690 desempleados en la comunidad autónoma.

### Taxistas y mineros

La semana comenzó con tintes trágicos: el asesinato de dos taxistas abulenses en Madrid, con el lógico dolor en el sector, que provocó el colapso de la capital de España. La Policía ha detenido a un inmigrante ilegal como responsable del doble asesinato. Un caso que ha provocado una seria "batalla" de responsabilidades entre jueces y policías, ya que al parecer falló el sistema policial en algún punto, puesto que el inmigrante acusado debía haber sido expulsado del país hace mucho tiempo.

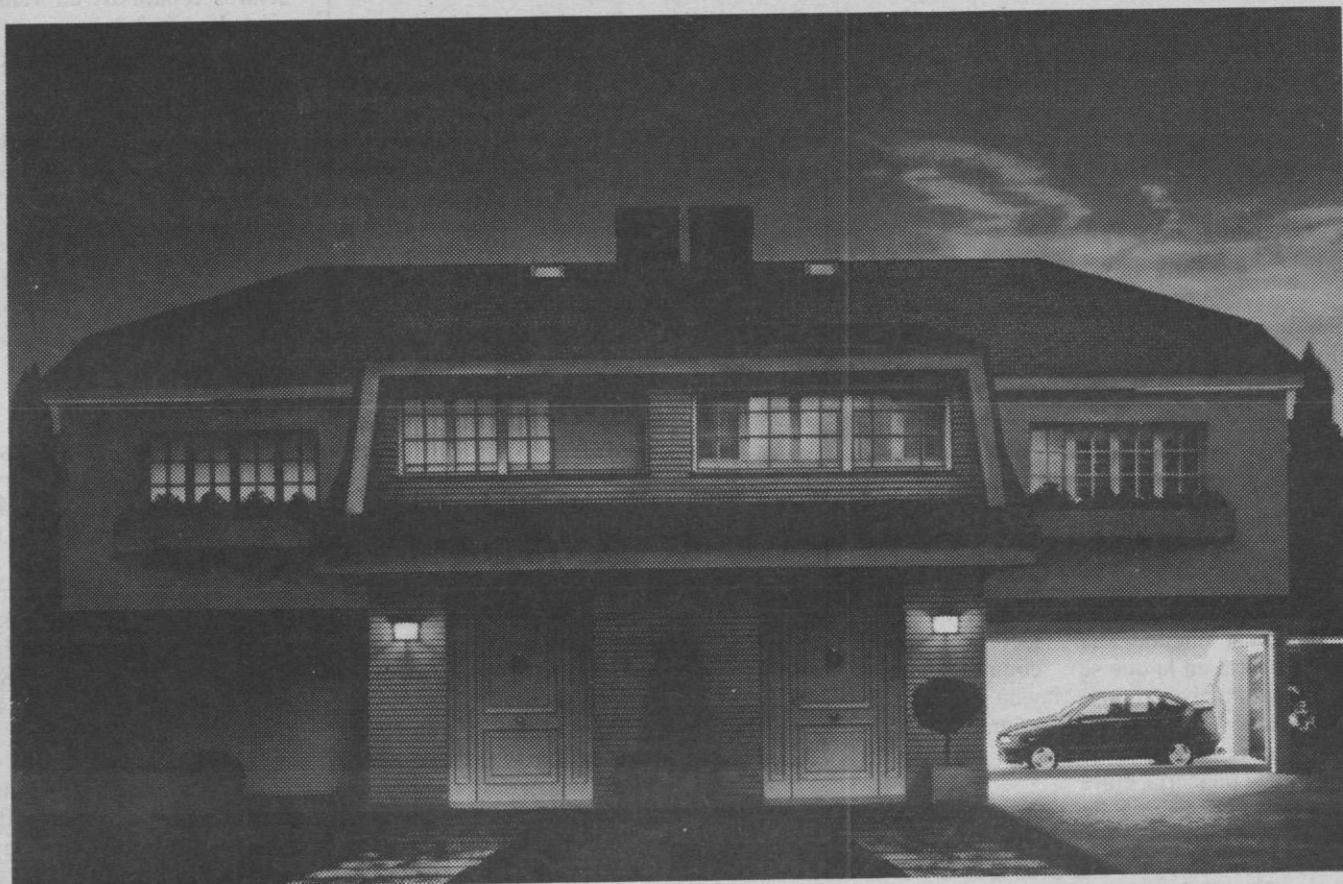
Periodo caliente también en la minería leonesa y en el textil de Béjar. En el segundo caso, la localidad salmantina de Béjar vivió la primera jornada de huelga de los trabajadores del sector de confección en demanda de un incremento salarial. En el Bierzo, los mineros han provocado altercados con los antidisturbios, han levantado barricadas en la N-VI y hasta se desplazaron a Madrid para expresar su descontento frente al Ministerio de Industria y Energía.

Después de conversar con responsables del Ministerio de Industria parece que las cosas se van a arreglar con garantías de continuidad laboral para unos y de prejubilaciones para otros. Los mineros encerrados a doscientos metros de profundidad desde hace casi un mes abandonaron su "garito" y cinco empresas de las once que están condenadas al cierre podrán continuar con la producción, con reducción de cupo de carbón y la pérdida de 500 empleos. Parece que las medidas de presión han surtido el efecto deseado en esa comarca leonesa.

En el plano estrictamente político la semana ha traído la nominación oficial del candidato a Procurador del Común, nombre autóctono que recibe el defensor del pueblo en la comunidad. El catedrático de Derecho Constitucional de la universidad leonesa Manuel García Álvarez es el nominado y será elegido por las Cortes regionales en el pleno del próximo martes.

Ese mismo día se aprobará por fin la Agencia de Desarrollo Regional, uno de los "inventos" de la Junta para fomentar la economía castellano-leonesa. Y mientras el eurodiputado socialista vallisoletano Juan Colino anunciaba en Salamanca los beneficios económicos que para Castilla y León tendrá la ampliación de la Unión Europea, los medios de comunicación de la región han vuelto a la carga con los consabidos proyectos inversores que no acaban de llegar, esta vez en la provincia de Avila.

La empresa alemana Pilz ha tenido que salir al paso de alguna información que cuestionaba su interés o sus posibilidades financieras para construir una fábrica de discos compactos. El asunto ha servido al menos para que todo el mundo se ponga al día de lo que es una prórroga inversora.



## Harás cualquier cosa por enseñarlo.

Cuando tengas un Seat Córdoba, descubrirás la más depurada tecnología alemana. La potencia de un motor de hasta 115 Cv. La seguridad que  proporciona su estructura reforzada. La fiabilidad de los frenos  ABS. La comodidad de la dirección asistida.  El placer del aire acondicionado. La capacidad de un maletero de 455 litros. Y además, el hechizo de su línea.



Cuando tengas un  Seat Córdoba descubrirás hasta que punto te puede gustar un coche. Y todo lo que puedes llegar a hacer por enseñarlo. Desde 1.450.000 Ptas.\*

SEAT CORDOBA  
ENSEÑALO

SEAT*si!*

\*P.V.P., IVA, transporte, ahorro promocional y subvención del gobierno incluidos. Válido hasta fin de mes en Península y Baleares. No compatible con otras ofertas.

Y AHORA CON LAS EXCEPCIONALES CONDICIONES DEL PLAN RENOVE II Y PLAN RENOVE SEAT.

Informate en:

MOTOR SEGOVIA, S.A.  
Polígono Industrial  
C/ Guadarrama, 14  
SEGOVIA



## Ramallo acusa al ministro Rubalcaba de "mentir e insultar"

Madrid (Efe).— El diputado Luis Ramallo (PP) destacó ayer que el ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, "miente voluntariamente e insulta conscientemente" y explicó que Felipe González no es víctima de una "pinza" entre IU y el PP.

Ramallo declaró a Efe que "la descubierta del presidente del Gobierno y de varios de sus ministros en tierras extremeñas, una de las tierras con más paro de España, no ha sido para hablar de cómo arreglar el problema social del paro, ha sido para insultar al PP y a su líder, José María Aznar, y de paso también al partido de Julio Anguita y a éste mismo".

"Ha dicho el presidente del Gobierno, señor González, —dijo Ramallo— que es víctima de una pinza de la derecha y de los comunistas, en su peculiar manera de bautizar, según quiere él, a cada fuerza política con el tono más peyorativo que puede".

### "La sogá al cuello"

En su opinión, Felipe González no es víctima de ninguna "pinza", sino que "tiene la sogá al cuello, formada por los muchos casos de corrupción que ha habido en España durante su mandato, que han sido amparados, tolerados y protegidos por él, y ahí está la larga lista de casos".

El diputado popular se refirió expresamente al discurso pronunciado el sábado por Rubalcaba en Cáceres, en el que acusó a José María Aznar de no respetar las reglas básicas de la transición democrática, que fueron, según dijo, el respeto al sufragio universal y a la presunción de inocencia y el "no utilizar la mentira como arma política".

Ramallo explicó que "el señor Rubalcaba ha dicho varias cuestiones que denotan que o bien desconoce lo que es la historia de España desde el año 77 o bien está mintiendo, y esto es lo que hace: miente voluntariamente e insulta conscientemente".



Unas 12.000 personas se dieron cita en la manifestación que se celebró en Barcelona.

TELEFOTO EFE

Las concentraciones tuvieron lugar en varias ciudades españolas

## Miles de personas se manifiestan contra el racismo

Miles de personas se manifestaron ayer en varias ciudades españolas contra la Ley de extranjería y por la igualdad de derechos de los inmigrantes, convocados por los sindicatos UGT y CC.OO. y las organizaciones SOS Racismo y Médicos del Mundo, entre otros colectivos.

Madrid (Efe).— En Barcelona, unas doce mil personas —según fuentes de la Guardia Urbana— participaron en una manifestación que discurrió sin incidentes, encabezada por una pancarta en la que se leía: "Contra el racismo igualdad de derechos. No a la actual ley de extranjería".

Portaban la pancarta, entre otros, el secretario general de CC.OO., Antonio Gutiérrez, el de UGT-Cataluña, José María Álvarez, y los líderes de IC, Rafael Ribó, y ERC, Angel Colom.

En el acto, al que se sumaron algunos de los acampados por la campaña del 0,7%, se pronunciaron lemas como "Belloch no estamos contigo, porque el emigrante es nuestro amigo" o "Basta de represión a la ley de color".

La manifestación se inició a las 11 de la mañana en la

plaza de Cataluña y discurrió por el centro de Barcelona para finalizar dos horas después en el Parque de la Ciudadela con un acto festivo y la lectura de un manifiesto en contra de la ley de extranjería y en favor de la población inmigrante.

### Modificar la ley

Durante el acto, Antonio Gutiérrez precisó que es necesario modificar la ley para flexibilizar la obtención de visados, y debe además permitirse el reagrupamiento de las familias, el acceso a la escolarización a los hijos de inmigrantes, el reconocimiento de los mismos derechos sociolaborales que el resto de la población y que la realidad de hecho pueda ser de derecho.

Con gritos de "Ley de extranjería, racista y porquería", más de mil personas formaron

ayer una cadena humana en la Puerta del Sol, en Madrid, para protestar contra las actitudes xenófobas y pedir la modificación de la política de inmigración.

Entre los asistentes se encontraba el secretario general de UGT, Cándido Méndez, quien insistió en la necesidad de concienciar a los ciudadanos para que se trate como a iguales a los inmigrantes "porque durante años nosotros hemos salido fuera de España en busca de trabajo".

El portavoz de CC.OO., José Roldán, manifestó su disgusto por la coacción y acoso policial que sufren los inmigrantes y pidió que "no se equipare a los inmigrantes con la delincuencia" así como el cese de los continuos controles a los que la policía somete a estos colectivos.

Los participantes, que pasaron cogidos de la mano alrededor de la Puerta del Sol, elevaron una pancarta con globos en la que se podía leer "contra el racismo igualdad de derechos".

## Trabajadores de Galerías Preciados se oponen al cierre de los almacenes

Madrid (Efe).— Unos 7.000 trabajadores de Galerías Preciados, según los organizadores, la práctica totalidad de la plantilla, se manifestaron ayer en Madrid por una solución contra la posible desaparición de estos grandes almacenes.

La manifestación, que discurrió sin incidentes entre las plazas de Colón y Felipe II (un kilómetro de longitud, aproximadamente) por la calle de Goya, contó con la participación de empleados de Galerías Preciados de veintiocho centros repartidos en veintiuna ciudades españolas.

### Representantes sindicales

Encabezaban la manifestación, entre otros, los secretarios confederales de acción sindical de UGT, José Luis Daza, y de organización de CC.OO., José Manuel de la Parra, junto a los máximos responsables de las federaciones estatales de comercio de ambos sindicatos, Gonzalo Méndez, por UGT, y Eladio Palomino, por CC.OO..

Asimismo, portaban la pancarta con el texto "Galerías Preciados en Peligro", los secretarios generales de UGT Madrid, Daniel García, y de CC.OO., Rodolfo Benito.

La pancarta estaba firmada por los cuatro principales sindicatos de Galerías Preciados: UGT, CC.OO., FASGA y Sindicato Unitario (SU) con sus respectivos representantes.

Al finalizar el recorrido de la manifestación, en el que únicamente se ocupó una de las direcciones de la calle Goya, se leyó un comunicado conjunto en el que los sindicatos convocantes expresaron su confianza en el futuro de la empresa, "en el que no caben especuladores y carroñeros", con el objetivo de mantener la actual plantilla (7.300 trabajadores).

Los dirigentes de las federaciones estatales de Comercio de UGT y de CC.OO. dijeron a Efe antes de comenzar la manifestación que Galerías son los grandes almacenes con la menor plantilla por metro cuadrado del mundo.



**IIIas JORNADAS SOBRE  
DISTRIBUCIÓN  
COMERCIAL  
EN CASTILLA Y LEÓN  
SEGOVIA 1994  
13 y 14 - DICIEMBRE**

Información e inscripción:

Consejería de Fomento  
Dirección General de Comercio y Consumo  
Pº de Zorrilla, 48 - 47006 VALLADOLID  
Tel.: 983 - 33 00 99 Fax: 983 - 37 08 40

INSCRIPCIONES HASTA EL 2 DE DICIEMBRE

### MARTES, 13 DE DICIEMBRE

Inauguración a cargo del Excmo. Sr. D. Juan José Lucas Jiménez, Presidente de la Junta de Castilla y León.

LOS HÁBITOS DE CONSUMO Y LOS HÁBITOS DE COMPRA EN LOS NUEVOS SISTEMAS DE VENTA. INCIDENCIA SOBRE LA DISTRIBUCIÓN COMERCIAL DE CASTILLA Y LEÓN.

Mesa Redonda: ESTRUCTURAS Y CANALES DE DISTRIBUCIÓN. LA EXPANSIÓN DEL SECTOR DISTRIBUTIVO EN CASTILLA Y LEÓN.

LAS CÁMARAS OFICIALES DE COMERCIO E INDUSTRIA, COMO ELEMENTOS DINAMIZADORES DE LA DISTRIBUCIÓN COMERCIAL CASTELLANO-LEONESA.

EL MERCADO ÚNICO EUROPEO Y LA DISTRIBUCIÓN COMERCIAL

### MIÉRCOLES, 14 DE DICIEMBRE

LA CADENA DE VALOR ALIMENTARIA EN EUROPA MÁS ALLÁ DE 1994.

NUEVAS FORMAS DE COMPETENCIAS EN LA DISTRIBUCIÓN COMERCIAL

Clausura a cargo del Excmo. Sr. D. Jesús Merino Delgado, Consejero de Fomento, Junta de Castilla y León.



**Junta de  
Castilla y León**

CONSEJERÍA DE FOMENTO



El vicepresidente de la compañía acepta negociar conjuntamente con los sindicatos

## La huelga en Iberia podría provocar hoy un caos en los aeropuertos españoles

El vicepresidente y consejero delegado de Iberia, Juan Antonio Sáez Elegido, dijo ayer que no tiene "ningún inconveniente" para que la reunión prevista para hoy con los sindicatos se celebre de forma conjunta y no con cada formación por separado, porque "lo importante es reunirnos".

Madrid/Barcelona (Efe).— En declaraciones a RNE, Sáez calificó de "absolutamente ilegal" la huelga que han convocado los sindicatos para hoy y aventuró que las movilizaciones de protesta harán que los usuarios padezcan "un día caótico". El consejero delegado de Ibe-

ria manifestó que a la dirección de la compañía le da "exactamente igual" que la reunión de hoy con los representantes sindicales se celebre por separado, como había sido convocada, o conjuntamente.

"Lo que si que queremos —añadió— es que se sienten a la mesa

de una vez por todas dispuestos a negociar nuestro plan de viabilidad y poder evitar la aplicación de las medidas aprobadas en el último consejo", cuando se acordó el despido de más de cinco mil trabajadores.

Sáez Elegido explicó que la dirección de Iberia convocó por separado a los representantes sindicales para la reunión porque "hasta ahora los propios sindicatos habían pedido, muchos de ellos, que fuesen por separado, pero si dicen que nos reuna-

mos juntos, estaremos encantados, no tenemos ningún inconveniente".

Por su parte, el secretario general de CC.OO., Antonio Gutiérrez, calificó ayer de "inevitable y necesaria" la huelga. El dirigente de CC.OO. visitó en la mañana de ayer a los miembros del comité de empresa de la compañía que desde el pasado miércoles se encuentran encerrados en la terminal de carga del aeropuerto de Barcelona en señal de protesta.

## Prisión para un policía y su amiga por el robo de 14 kilos de cocaína

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— El juez decretó ayer el ingreso en prisión de un agente de policía y de su amiga detenidos por su presunta implicación en el robo de 14 kilos de cocaína de las dependencias policiales de la capital tinerfeña el pasado mes de septiembre, informaron a Efe fuentes judiciales.

El titular del juzgado de instrucción número 5 de Santa Cruz de Tenerife, Fulgencio Velázquez, decreto prisión incondicional en la madrugada del sábado al domingo para el agente de la escala básica del Cuerpo Nacional de Policía, José Luis R.M., y para su amiga María de la Luz S.B.

El otro policía, Anastasio C.C., también de la escala básica, y Candelaria P.J., esposa de José Luis R.M., fueron puestos en libertad, aunque a uno de ellos se le imputan cargos en relación con el caso.

Los detenidos prestaron declaración en el juzgado durante nueve horas en la tarde y noche del sábado hasta que el juez decretó prisión para dos de ellos, ya en la madrugada del domingo, momento en el que fueron conducidos sin esposas a un vehículo camuflado y un coche patrulla.

Los 14 kilos de cocaína desaparecidos formaban parte de un alijo intervenido en el yate Kastor en Radazul.

## Aznar invita a González a escribir "un libro de recuerdos"

Toledo (Efe).— El presidente del PP, José María Aznar, afirmó ayer que mientras él ha escrito un libro de propuestas para el futuro de España "hay otros que deberán escribir otro con sus recuerdos y el pasado de la historia inmediata del país", refiriéndose a Felipe González.

Aznar hizo estas declaraciones en Toledo, adonde se desplazó para clausurar la II convención regional del PP, en la que se proclamó a José Manuel Molina candidato a la presidencia del gobierno de Castilla-La Mancha en las próximas elecciones autonómicas.

Aznar, a quien acompañaron los portavoces del grupo popular en el Congreso y el Senado, Rodrigo Rato y Alberto Ruiz Gallardón, respectivamente, aseguró que la "tarea histórica" del Partido Popular ha sido recuperar el centro español y se mostró convencido de que "el centrismo español va a volver a ganar y a gobernar España".

En este sentido dijo que "a muchos les gustaría que nos radicalizáramos, pero cuando nos ven centrados, moderados, se desgañitan (...), pero nadie —añadió— va a impedir que el espíritu de la primera transición española triunfe sobre el sectarismo y que los españoles manifiesten su deseo de cambio".

# HYUNDAI CRECEN LAS POSIBILIDADES

OBTENGA HASTA  
**200.000**  
PESETAS DE DESCUENTO  
en la compra de su nuevo HYUNDAI, según modelos.  
**ES SU MEJOR OPCIÓN, COMPRUÉBELO.**



| Gama             | Precio de venta | Subvención | Descuento | Precio final  |
|------------------|-----------------|------------|-----------|---------------|
| ACCENT 4p.       | recomendado     | oficial *  | Hyundai   | recomendado** |
| 1,3 LS 82 CV     | 1.595.000       | 80.000     | 100.000   | 1.415.000     |
| 1,3 GLS 82 CV    | 1.710.000       | 80.000     | 100.000   | 1.530.000     |
| 1,5 GLS 90 CV    | 1.880.000       | 80.000     | 100.000   | 1.700.000     |
| 1,5 GLS FULL EQ. | 2.130.000       | 80.000     | 100.000   | 1.950.000     |

| Gama            | Precio de venta | Subvención | Descuento | Precio final  |
|-----------------|-----------------|------------|-----------|---------------|
| LANTRA          | recomendado     | oficial *  | Hyundai   | recomendado** |
| 1,5 GLS 84 CV   | 1.970.000       | 80.000     | 120.000   | 1.770.000     |
| 1,8 GT 126 CV   | 2.190.000       | 80.000     | 120.000   | 1.990.000     |
| 1,8 GT FULL EQ. | 2.663.000       | 80.000     | 120.000   | 2.463.000     |

\* Subvención del Gobierno aplicable a turismos de más de 7 años según las condiciones previstas en el Real Decreto-Ley 10/1994 del 10 de Octubre.

\*\* Precio final recomendado para Península y Baleares. (Incluido IVA, transporte e impuesto de matriculación). Oferta válida hasta final de mes para vehículos en stock.

**HYUNDAI**  
TE IMPULSA ALGO GRANDE

SEGOVIA: JOSE M<sup>a</sup> DE MIGUEL AUTOMOVILES, S.L. C/ Gobernador Fernández Jiménez, 22. 40002 SEGOVIA. Tel. 43 18 15.

Más de 70 concesionarios en Península y Baleares.

Hasta un máximo de 100.000 Kms.  
(Garantía válida para piezas y mano de obra).









Según el plan propuesto por UNPROFOR para el enclave

## Los musulmanes aceptan la desmilitarización de Bihac

La "urgente" desmilitarización de la "zona segura" del enclave musulmán bosnio de Bihac, invadida por los serbios, centra la propuesta de alto el fuego presentada ayer por las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPRO-

FOR) en Bosnia a los combatientes. El Gobierno musulmán bosnio, cuyas fuerzas están cercadas por los serbios y prácticamente han perdido Bihac (noroeste de Bosnia), ha aceptado la propuesta de UNPROFOR.

Naciones Unidas (Efe).— Se espera ahora la respuesta de los serbobosnios, que en días pasados pusieron una serie de condiciones para un alto el fuego.

Funcionarios del Gobierno musulmán bosnio dijeron que dan plazo hasta hoy lunes, a los serbios para aceptar la propuesta.

De lo contrario, advirtieron, solicitarán nuevos ataques aéreos de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) contra los serbios, aunque todo indica que esa petición caería en oídos sordos.

El plan, propuesto por el general británico y jefe de UNPROFOR en Bosnia, Michael Rose, pide la "urgente desmilitarización de la 'zona segura' de Bihac para salvar a la población civil".

Para ello, todas las fuerzas militares y sus cuarteles generales deberán retirarse de la "zona segura".

El control de dicha área pasaría a manos de UNPROFOR, conforme a "acuerdos locales" para la seguridad de toda la zona. La desmilitarización, que deberá

ser acordada por el comandante del jefe de UNPROFOR en Bihac con los jefes militares de las dos partes del conflicto, incluirá la interposición de cascos azules en "todos los lugares sensibles ubicados en torno a la 'zona segura'", reza la propuesta, divulgada también por las Naciones Unidas en Nueva York.

### Llamamiento de la ONU

Rose, que no precisó cuántos cascos azules adicionales se necesitarían para estas nuevas funciones, presentó la propuesta tras el llamamiento que efectuó el Consejo de Seguridad de la ONU para un alto el fuego "inmediato e incondicional" en la "zona segura" de Bihac.

El Consejo, que condenó la "flagrante" violación de la "zona segura" por las tropas serbobosnias, pidió la retirada serbia, pero no amenazó con el uso de la fuerza (ataques aéreos de la OTAN) para obligarles a acatar sus órdenes.

El jefe del Pentágono, William Perry, reconoció ayer que los avances militares serbios son imparables en Bihac y sus fuer-

zas pueden ocupar la ciudad cuando quieran. Aún en el caso de que UNPROFOR pida la intervención de la Alianza Atlántica, "los ataques aéreos no pueden determinar el desenlace de los combates en tierra", declaró Perry en una entrevista televisiva.

Mientras, el general Michael Rose, aseguró que los 160 cascos azules británicos y holandeses retenidos por los serbios "no son rehenes".

En unas declaraciones en directo desde Sarajevo emitidas por la cadena de televisión francesa TF1, Rose recordó que las tropas de la ONU cumplen una misión de "mantenimiento de la paz", aunque reconoció que en la situación actual del enclave de Bihac se trata de un "fracaso para la paz".

Por otra parte, el ministro ruso de Exteriores, Andrey Kozirev ofreció ayer a Serbia la reducción del bloqueo petrolero y comercial que le fue impuesto por su responsabilidad en la guerra de Bosnia, si aumenta sus presiones contra los serbobosnios para que acaten la paz.



TELEFOTO EFE

Una mujer bosnia llora sobre la tumba de su hijo, en Sarajevo.

Milosevic y Kosiriev se reunieron en el antiguo sitio de caza real de Karadjordjevo, lugar cercano a Belgrado conocido por los acuerdos históricos durante la Yugoslavia comunista y postcomunista.

### Serbia y Milosevic

El ministro ruso declaró a la prensa que venía a Belgrado res-

paldado por la convicción rusa y alemana de que Serbia y Milosevic son decisivos para el fin de la guerra de Bosnia. Ya la ONU le levantó en octubre a Serbia la parte cultural y deportiva del bloqueo, por abrir el 4 de agosto su frontera con Bosnia a los suministros estratégicos destinados a los rebeldes serbobosnios de Radovan Karadzic.

## PROINSERGA, S.A. JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

Se convoca a todos los accionistas de la Sociedad PROINSERGA, S.A., a asistir a la Junta General Extraordinaria de la Sociedad, que se celebrará el día 30 de diciembre de 1994, a las 17,00 horas, en el domicilio de la calle Almira, número 28, de Segovia, en primera convocatoria, para deliberar y resolver los asuntos comprendidos en el siguiente

### ORDEN DEL DIA:

Primero.— Lectura del acta de la Junta anterior.

Segundo.— Aprobación del Balance de Fusión, cerrado a 30 de junio de 1994.

Tercero.— Aprobación de la fusión por absorción de la Sociedad PROTHORNBER IBERICA GANADERA, S.A. como sociedad absorbente y la S.A.T. número 1.515 LAS CELADAS y PROINSERGA, S.A. como sociedades absorbidas, previa información a la Junta de cualquier modificación importante del activo y del pasivo acaecida entre la fecha del proyecto de fusión y de la reunión de la Junta General (teniendo en cuenta que el proyecto de fusión reseña el tipo de canje del modo siguiente: Por cada acción nueva que se emita en Prothornber Ibérica Ganadera, S.A., 0,694252512 le corresponde a los socios de Proinserga, S.A. y 0,305747488 a los socios de la S.A.T. número 1.515 Las Celadas. Por consiguiente, a cada acción de Proinserga, S.A. le corresponden 24,1381 acciones de Prothornber Ibérica Ganadera, S.A., y a cada participación de la S.A.T. número 1.515 Las Celadas le corresponden 3,5716 acciones de Prothornber Ibérica Ganadera, S.A., y con previsión en su caso de una mínima compensación complementaria en dinero. El procedimiento por el que serán canjeadas las acciones o participaciones de las Sociedades que hayan de extinguirse, tendrá lugar en el domicilio de la Sociedad absorbente, estando las nuevas acciones a disposición de los accionistas y socios de las sociedades absorbidas desde la fecha de inscripción de la fusión en el Registro Mercantil, sin perjuicio de la publicación del correspondiente anuncio de anulación de los títulos en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en dos periódicos de mayor circulación de la provincia y por plazo de un mes; siendo depositadas las acciones nuevas de Prothornber Ibérica Ganadera, S.A., que no hubiesen sido entregadas a los accionistas o socios de las Sociedades absorbidas por no haber éstos acudido al canje dentro del plazo antes mencionado, serán depositadas a su disposición conforme a lo establecido legalmente, siendo necesario para la realización del canje la entrega de los títulos de las Sociedades absorbidas; las acciones y participaciones de estas sociedades serán anuladas como consecuencia de su extinción. La fecha a partir de la cual las nuevas acciones darán derecho a participar en las ganancias sociales, es la del 1 de julio de 1994 y, la fecha a partir de la cual las operaciones de las Sociedades que se extingan habrán de considerarse realizadas a efectos contables por cuenta de la Sociedad a la que traspasan su patrimonio, también la del 1 de julio de 1994. Sin otorgamiento de derechos especiales en la Sociedad absorbente ni ventajas de ninguna clase a accionistas, expertos independientes o administradores).

Cuarto.— Reducción en su caso del capital social de la Sociedad como consecuencia de la fusión, por exigencia de lo prevenido en el artículo 249 de la Ley de Sociedades Anónimas.

Quinto.— Sometimiento de la operación a la Ley 29/1991.

Sexto.— Delegación de facultades.

Séptimo.— Ruegos y preguntas.

Octavo.— Aprobación del acta o, en su caso, nombramiento de interventores para la aprobación de la misma.

A partir de la fecha de convocatoria, en cumplimiento de lo preceptuado legalmente, están a disposición de los señores accionistas, para examinarlos en el domicilio social, y que podrán obtener también si lo solicitan su entrega o envío gratuitos, los documentos que serán sometidos a la aprobación de la Junta, y en especial todos los documentos a que se refiere el artículo 238 de la Ley de Sociedades Anónimas.

Segovia, a 28 de noviembre de 1994.

EL SECRETARIO DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION, Fdo.: Braulio Manso de Marcos

### FIN DE STOCK VOLVO 400 GAMA '94

# ESPECIAL FIN DE AÑO.



| MODELO            | AHORRO GAMA '94     | PRECIO FINAL*   |
|-------------------|---------------------|-----------------|
| VOLVO 400 GLE 1.8 | 300.000 Ptas. menos | 2.393.400 Ptas. |
| VOLVO 400 GLE 2.0 | 310.000 Ptas. menos | 2.628.400 Ptas. |
| VOLVO 400 GLT     | 310.000 Ptas. menos | 2.878.400 Ptas. |
| VOLVO 400 TURBO   | 325.000 Ptas. menos | 3.043.400 Ptas. |

Aproveche ahora una ocasión única. Por fin de stock, Volvo le ofrece un descuento excepcional en todos los modelos gasolina de la serie 400 gama '94. Venga ahora a su Concesionario Volvo. Es la oportunidad del año. **VOLVO** Respuesta segura.

Oferta válida para vehículos en stock.  
\* Impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos.

### Concesionario oficial:

**AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61. LA LASTRILLA. (SEGOVIA).



Sólo cuatro de los veinte candidatos a la presidencia tienen posibilidades de victoria

## Clima festivo y de incertidumbre en las elecciones presidenciales de Uruguay

Los uruguayos acudieron ayer a las urnas para elegir al nuevo presidente de la República en medio de un clima festivo y de incertidumbre, con un eventual empate entre cuatro candidatos de tres partidos.

Montevideo (Efe).— En una espléndida jornada primaveral, los uruguayos concurrieron desde temprano a sufragar en los 7.215 circuitos habilitados en ciudades, pueblos, villas, zonas suburbanas y rurales de todo el país.

En total son veinte los candidatos a la presidencia de la Re-

pública pero, según las encuestas, sólo cuatro tienen posibilidades de victoria.

Ellos son Alberto Volonté y Juan Andrés Ramírez, del gobernante Partido Nacional o "Blanco"; el ex presidente (1985-90) Julio María Sanguinetti del Partido Colorado; y Tabaré Vázquez, de la coalición de iz-

quierdas Frente Amplio.

El clima festivo, con numerosas banderas de los diferentes grupos, alegría general y hasta bailes callejeros dominaron la jornada electoral.

Muchos habitantes de Montevideo, donde reside el 46 por ciento de los habilitados para votar, tras cumplir con su compromiso cívico (el voto es obligatorio) se volcaron a los paseos de la costa y parques. En total son 2.330.154 los uruguayos mayores de 18 años habilitados para

votar, 1.214.485 de los cuales son mujeres, 1.115.669 hombres y 268.897 votan por primera vez.

Los uruguayos eligieron sus candidatos a la presidencia, vicepresidencia, senadores, diputados, alcaldes y juntas departamentales sobre un total de 1.759 listas.

Las últimas encuestas señalaban que el Frente Amplio mantendrá el gobierno de la Intendencia (Alcaldía) de la capital uruguaya.

## Jordania e Israel establecen relaciones diplomáticas

Amán (Efe).— Jordania e Israel anunciaron ayer el establecimiento de relaciones diplomáticas a nivel de embajadores, por primera vez en la historia de los dos países.

El anuncio se hizo simultáneamente en un comunicado en Amán y Tel Aviv.

"Los Gobiernos del Reino Hachemi de Jordania y del Estado de Israel, de acuerdo con las provisiones del tratado de paz firmado entre ellos el 26 de octubre de 1994 (cláusula 5) y ante su deseo de contruir y desarrollar una relación de amistad y cooperación, han decidido establecer relaciones diplomáticas entre ellos a nivel de embajadores a partir de hoy", señaló el comunicado.

"Los dos países quisieran expresar, en esta ocasión, su esperanza de que el establecimiento de estas relaciones contribuya a profundizar la paz y el desarrollo de todos los aspectos de la cooperación entre ellos de forma que sirva a los intereses de los dos países y aumente las perspectivas de una paz justa, duradera y global en la región", agregó el comunicado.

El texto señala que Jordania e Israel intercambiarán embajadores "lo antes posible".

Aunque el comunicado no mencionó los nombres de los embajadores que serán nombrados en los dos países, fuentes oficiales jordanas ya han confirmado que Maruan Muasher será el primer embajador de Jordania en Israel.

Al parecer, Israel está considerando el nombramiento del jefe de Estado Mayor, Ehud Barak, como su representante diplomático en Amán.

## Fuertes combates en la base angoleña de Kuito Kuanvale

Luanda(Efe).— Tropas gubernamentales de Angola y los rebeldes de UNITA mantienen fuertes combates en los alrededores de la base militar de Kuito Kuanavale, 140 kilómetros al este de Menongue, en la sureña provincia angoleña de Cuando Kubango.

Según confirmaron ayer a Efe fuentes militares, los combates comenzaron después de que UNITA (Unión Nacional para la Independencia Total de Angola) matara a un grupo de soldados que negociaba la liberación de la tripulación de un helicóptero derribado por los guerrilleros el viernes en las proximidades de Kuito Kuanavale. Los 22 pasajeros del helicóptero, heridos y enfermos que eran evacuados de Kuito Kuanavale a Menongue, murieron, mientras que los cuatro miembros de la tripulación consiguieron saltar.

### CÁRITAS CON RUANDA Y BURUNDI

# 1.000 MILLONES DE GRACIAS

**CÁRITAS ESPAÑOLA HA REUNIDO YA 1.000 MILLONES DE PESETAS GRACIAS A TU SOLIDARIDAD. HA ENVIADO 13 AVIONES CON AYUDA HUMANITARIA Y 55 MISIONEROS Y VOLUNTARIOS ESPECIALIZADOS QUE TRABAJAN EN LA REGIÓN, EN COLABORACIÓN CON CÁRITAS INTERNACIONAL, CÁRITAS RUANDA Y CÁRITAS BURUNDI, EN TAREAS COMO:**

- ◆GESTIÓN DE CAMPOS PARA NIÑOS HUÉRFANOS O ABANDONADOS
- ◆ATENCIÓN SANITARIA EN CAMPOS DE REFUGIADOS
- ◆DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS
- ◆ASISTENCIA SOCIAL Y RELIGIOSA
- ◆RECOGIDA E INHUMACIÓN DE CADÁVERES.

## TU SOLIDARIDAD SIGUE SIENDO NECESARIA

**Aportaciones en las cuentas de las Cáritas Diocesanas y en la cuenta corriente "Cáritas con Ruanda y Burundi".**

**Banco Atlántico, Bankinter, Banesto, Bilbao Vizcaya, BNP España, Central Hispano, Exterior de España, Pastor, Popular Español, Sabadell, Santander, Urquijo, Confederación Española de Cajas de Ahorro, Caja Madrid, La Caixa, Caja Cataluña.**





## El supuesto acuerdo entre el PPI y Forza Italia crea una tormenta política

Roma (Efe).—La noticia de un posible acuerdo entre el centrista Partido Popular (PPI) y Forza Italia (FI), revelada por el programa satírico televisivo "Striscia la notizia", ha provocado una batalla política en el cuartel general de los ex democristianos.

El programa lanzó a las pantallas un intercambio desenfadado de ideas entre Rocco Buttiglione, Secretario del PPI, y Antonio Tajani, portavoz de FI, sobre una eventual alianza ampliable a una Alianza Nazionale (AN) "purificada" de su pasado fascista, así como sobre coaliciones electorales PPI-FI en el Norte, en clave anti Liga Norte.

Estas imágenes, grabadas antes de que ambos interlocutores aparecieran en directo en un programa de la Rete-4 del pro berlusconiano Emilio Fede, fueron "robadas" por "Striscia la notizia" (Rastrea la noticia), programa de canal 5, otra de las privadas de Berlusconi.

La noticia ha saltado poco después de un ataque del órgano vaticano "L'Osservatore Romano" contra una posible alianza de gobierno entre los populares y los ex comunistas del PDS, y días después de las elecciones administrativas.

Tras una agitada campaña entre partidarios y detractores

## Los noruegos deciden hoy su adhesión a la Unión Europea

Partidarios y detractores de la Unión Europea (UE) en Noruega, se acercan a la hora de la verdad después de la más agitada campaña que se recuerda desde que se declaró la independencia del país en 1814, sólo

igualada por la del referéndum de 1972. En algunos municipios comenzó la votación ayer pero ni sondeos ni resultados podrán conocerse hasta que todas las urnas cierren hoy lunes a las 20.00 gmt.

Oslo (Efe).— "Realmente ya tenemos ganas de que acabe todo esto y saber el resultado. Llevamos desde junio en campaña intensísima", asegura Reidar Evensen, del "No a la Unión", la principal organización que pide el voto en contra en el referéndum de mañana.

Un montón de folletos abandonados en la acera del local del "Movimiento Europeo", que aglutina a los partidarios del "sí", dan idea del cansancio de los dos únicos funcionarios que permanecen en el interior, a escasa distancia de las oficinas del "no".

Las últimas encuestas publicadas ayer mismo confirman todavía una mayoría en contra de la UE, cuatro puntos por delante del "sí", que poco a poco a acertado distancias las últimas semanas.

Pese a ello, Kjell Ingeberg, cónsul honorario de Uruguay, y miembro del Comité de Jubilados del Movimiento Europeo, está convencido de que el

resultado puede ser otro.

"En el norte, donde la mayoría es contraria, los partidarios no se atreven a decir lo que piensan. Por eso creo que al final el sí ganará", explicaba.

Su adversario, en cambio, está convencido que se repetirá el voto de 1972, cuando los "noes" se impusieron por 53,5 por ciento, frente al 46,5 por ciento de "síes". Sin embargo, teme que los defensores de la UE no se den todavía por vencidos y ocurra como en 1972, y que "con el tiempo vuelvan a relanzar el debate", dijo.

### Sin tercera oportunidad

Esta no es la opinión de los partidarios de la adhesión, como el líder del Partido Socialdemócrata, Thorbjørn Jagland, quien asegura que Bruselas no va a dar a Noruega una tercera oportunidad, después de haber negociado y votado dos veces el acceso.

Desde los locales del "Movimiento" y del "No a la

Unión", ambos en el centro de Oslo y a escasa distancia, se ha dirigido una vasta operación para convencer a los 3,2 millones de votantes, iniciada incluso antes de que Noruega pidiera la adhesión a la entonces Comunidad Europea (CE) en noviembre de 1992.

El desorden que reina en ambas oficinas revela la magnitud de los esfuerzos que se han desplegado en los últimos meses para convencer a la gran cantidad de indecisos, que todavía ayer eran el 11 por ciento de los electores.

"El no a la Unión" calcula haber gastado, desde junio, unos 40 millones de coronas (6 millones de dólares) de los que el 25 por ciento han sido directamente sufragados por el Gobierno y el resto de aportaciones de los más de 140.000 socios.

La primera jornada de votación (sólo 220 de los 628 ayuntamientos abiertos de 12.00 a 17.00 GMT) transcurrió como un domingo más.

## Secuestro de los bienes del ex diputado brasileño Joao Alves

Río de Janeiro (Efe).— El juez brasileño autorizó el secuestro de los bienes del ex diputado federal brasileño Joao Alves, considerado el "cerebro" de la gigantesca red de corrupción descubierta en el Congreso hace un año. Alves, según divulgó ayer la prensa local, no podrá hacer uso de ninguna de sus propiedades, incluidas mansiones y apartamentos en diferentes ciudades, automóviles y teléfonos, de acuerdo con la sentencia dictada el viernes por el juez federal de Brasilia Iran Velasco Nascimento. Además de impedir el uso de las propiedades, obtenidas aparentemente con recursos de procedencia ilegal, la justicia inicia un proceso que puede concluir con la expropiación de los bienes del ex parlamentario.

El secuestro de los bienes del ex diputado federal, despojado de su mandato tras un juicio político realizado por el Congreso, forma parte del proceso penal abierto por el Procurador General de la República, Junqueira, contra casi 50 parlamentarios que participaron en la red de corrupción. El llamado "cerebro" de la organización desvió cientos de millones de dólares del presupuesto general de la Unión (federación brasileña).

## S.A.T. LAS CELADAS ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

Se convoca a todos los socios de la S.A.T. LAS CELADAS a asistir a la Asamblea General Extraordinaria de la Entidad, que se celebrará el día 30 de diciembre de 1994, a las 18.00 horas, en el domicilio de la calle Almira, número 28, de Segovia, en primera convocatoria, para deliberar y resolver los asuntos comprendidos en el siguiente

### ORDEN DEL DIA:

Primero.— Lectura del acta de la Asamblea anterior.

Segundo.— Aprobación del Balance de Fusión, cerrado a 30 de junio de 1994.

Tercero.— Aprobación de la fusión por absorción de la Sociedad PROTHORNER IBERICA GANADERA, S.A. como sociedad absorbente y la S.A.T. número 1.515 LAS CELADAS y PROINSEGA, S.A. como sociedades absorbidas, previa información a la Asamblea de cualquier modificación importante del activo y del pasivo acaecida entre la fecha del proyecto de fusión y de la reunión de la Asamblea General (teniendo en cuenta que el proyecto de fusión reseña el tipo de canje del modo siguiente: Por cada acción nueva que se emita en Prothorner Ibérica Ganadera, S.A., 0,694252512 le corresponde a los socios de Proinsega, S.A. y 0,305747488 a los socios de la S.A.T. número 1.515 Las Celadas. Por consiguiente, a cada acción de Proinsega, S.A. le corresponden 24.1381 acciones de Prothorner Ibérica Ganadera, S.A. y a cada participación de la S.A.T. número 1.515 Las Celadas le corresponden 3.5716 acciones de Prothorner Ibérica Ganadera, S.A. y con previsión en su caso de una mínima compensación complementaria en dinero. El procedimiento por el que serán canjeadas las acciones o participaciones de las Sociedades que hayan de extinguirse, tendrá lugar en el domicilio de la Sociedad absorbente, estando las nuevas acciones a disposición de los accionistas y socios de las sociedades absorbidas desde la fecha de inscripción de la fusión en el Registro Mercantil, sin perjuicio de la publicación del correspondiente anuncio de anulación de los títulos en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en dos periódicos de mayor circulación de la provincia y por plazo de un mes; siendo depositadas las acciones nuevas de Prothorner Ibérica Ganadera, S.A., que no hubiesen sido entregadas a los accionistas o socios de las Sociedades absorbidas por no haber éstos acudido al caje dentro del plazo antes mencionado, serán depositadas a su disposición conforme a lo establecido legalmente, siendo necesario para la realización del canje la entrega de los títulos de las Sociedades Absorbidas; las acciones y participaciones de estas sociedades serán anuladas como consecuencia de su extinción. La fecha a partir de la cual las nuevas acciones darán derecho a participar en las ganancias sociales, es la del 1 de julio de 1994 y, la fecha a partir de la cual las operaciones de las Sociedades que se extingan habrán de considerarse realizadas a efectos contables por cuenta de la Sociedad a la que traspasan su patrimonio, también la del 1 de julio de 1994. Sin otorgamiento de derechos especiales en la Sociedad absorbente ni ventajas de ninguna clase a accionistas, expertos independientes o administradores).

Cuarto.— Reducción en su caso del capital social de la Sociedad como consecuencia de la fusión, por exigencia de lo prevenido en el artículo 249 de la Ley de Sociedades Anónimas.

Quinto.— Sometimiento de la operación a la Ley 29/1991.

Sexto.— Delegación de facultades.

Séptimo.— Ruegos y preguntas.

Octavo.— Aprobación del acta o, en su caso, nombramiento de interventores para la aprobación de la misma.

A partir de la fecha de convocatoria, en cumplimiento de lo preceptuado legalmente, están a disposición de los señores socios, para examinarlos en el domicilio social, y que podrán obtener también si lo solicitan su entrega o envío gratuitos, los documentos que serán sometidos a la aprobación de la Asamblea, y en especial todos los documentos a que se refiere el artículo 238 de la Ley de Sociedades Anónimas.

EL PRESIDENTE DE LA JUNTA RECTORA,  
Fdo.: Marcos Martín Blanco.

## PERSONAS CON MAÑANAS LIBRES

### PARA SEGOVIA Y PROVINCIA

Necesita importante  
empresa, para gestión  
de atención y venta  
a clientes  
(Centros de Enseñanza)

Buscamos personas con capacidad para relacionarse con profesores que dispongan de tiempo libre en horario lectivo y que aspiren a unos ingresos complementarios del orden de 800.000 a 1.800.000 pesetas anuales, en función de la dedicación y resultados. Gastos de calle por cuenta de la Empresa.

Se trata de una ocupación a tiempo parcial, con contrato mercantil, que interesa a funcionarios y a empleados con turno variable.

Rogamos a los interesados, se dirijan al apartado 20.101 de Madrid.

Indicando datos personales, tiempo disponible y experiencia en su caso. Rf<sup>a</sup> Promotor Colegios.



## UN KORANDO ES UN RINOCERONTE DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.919.000 pts.  
IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos

Con todo lujo de detalles. Desde el sistema de arranque rápido hasta el cambio de tracción electrónico en el interior. Con toda comodidad. Y con toda la economía de su motor diésel de 2.500 cc. Porque en un Korando, lo extraordinario viene dado. Y el precio, casi regalado.

SSANGYONG

KORANDO Family  
La fuerza y el equipamiento

CONTRAUTO, S.L. VIA ROMA, 5, SEGOVIA. TLF: 42 13 58.  
TALLERES VIMAR, CTRA. LA CORUÑA, KM. 64,300, SAN RAFAEL. TLF.: 17 16 88- 17 22 94.

INTERNED, S.A. OFICINAS CENTRALES: Avda. Industria, 28 bis. Edificio anexo.  
Tel: 801 16 46- 28760 TRES CANTOS (Madrid).

EURO CREDITO  
ENTIDAD DE FINANCIACIÓN S.A.

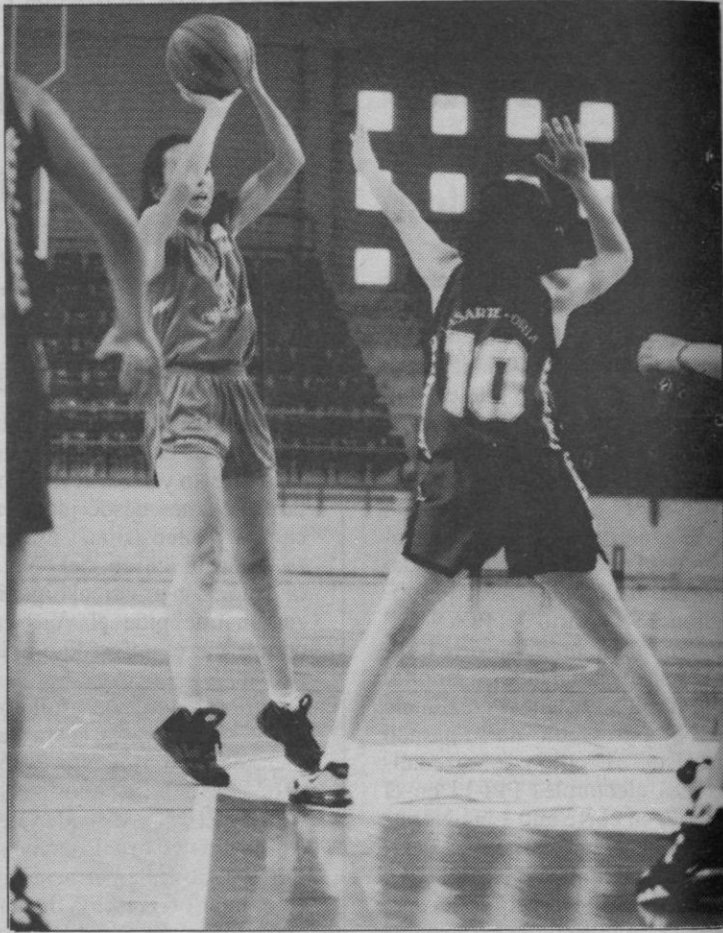


## BALONCESTO



El entrenador de Segobasket, Andrés Rodríguez, no pudo llevar al equipo a la victoria.

JUAN MARTÍN



Belén Serrano fue la máxima anotadora del encuentro.

JUAN MARTÍN

Las segovianas se retiraron al descanso con una ventaja de siete puntos

## 93-82. El Segobasket vovió a caer ante el Universitari de Barcelona

Los inicios del partido fueron muy igualados sin que ninguno de los dos equipos consiguiera tomar una ventaja en el marcador. Las barcelonesas basaban sus ataques en colocar balones interiores a Pons ya que, aprovechando su altura, superaba una y otra vez a la defensa segoviana. Aunque la igualdad era la nota dominante, Segobasket llevaba la iniciativa en el marcador, con ventajas que en principio no sobrepasaban los tres puntos, pero a medida que avanzaba el partido las castellanas fueron consolidando la diferencia hasta llegar a dominar con claridad el partido.

Barcelona, (Mencheta).— La velocidad y sobre todo el acierto en el tiro exterior eran las bazas que jugaban las visitantes para imponerse a un Universitari que no podía superar la presión de su rival. El buen trabajo de conjunto de las segovianas era culminan-

do por el enorme acierto encestador de Belén Serrano, que se convertía, de largo, en la máxima anotadora de su equipo.

El Segobasket, durante el primer período, llegó a poseer una ventaja máxima de 8 puntos (27-35), ante el desconcierto de las barcelonesas que, a pesar de los cambios efectuados por su entrenador, no podían superar el fuerte ritmo que estaban imponiendo sus adversarias.

En los últimos minutos del primer período el Universitari consiguió reducir distancias hasta colocarse a tan sólo un punto (36-37), pero un parcial de 2-8 hizo que las castellanas se fueran al descanso con una ventaja de siete puntos.

En la segunda parte cambió por completo la decoración; las jugadoras barcelonesas salieron con mucho ímpetu, acompañán-

doles ahora un alto porcentaje de acierto anotador. Fue por ello que, en pocos minutos, el encuentro dió un vuelco espectacular.

### Avalancha de juego

Las jugadoras locales, en vena de aciertos, habían recuperado la moral, mientras que las segovianas, viendo la avalancha que les venía encima, tardaron en reaccionar.

El Universitari no tan sólo equilibró la contienda, sino que obtuvo una clara ventaja en el marcador, gracias principalmente al acierto de Gallego y Pons mientras que el Segobasket continuaba dependiendo de las acciones individuales de Serrano.

La máxima diferencia que las catalanas llegaron a disfrutar fue de trece puntos (93-80), casi al final del partido. Por un momen-

to las forasteras a punto estuvieron de remontar el marcador cuando García consiguió una canasta de tres puntos y puso el tanteador en 76-72, pero no se dejaron sorprender las locales, volviendo a poner terreno de por medio ante el entusiasmo del público, que veía como al final la victoria iba a quedarse en casa, en un partido muy disputado y en el que el Segobasket demostró que lo podía haber sacado adelante de haber mantenido el mismo nivel y el mismo ritmo que lograron imponer en los primeros veinte minutos.

En el capítulo de destacadas cabe cita a Gallego y Pons por parte del Universitari, mientras que por el Segobasket Belén Serrano fue la mejor con diferencia, siendo además la máxima anotadora del partido, con 48 puntos.

### FICHA TECNICA

**UNIVERSITARI DE BARCELONA:** Cometi6 25 faltas personales (12+13). 15/25 tiros libres. 6 triples. Fueron eliminadas Cano y Camps. Soler (14), Tillis (11), Cano (4), Llovera (2), Pons (24) —equipo inicial—, Gallego (28), Camps (10).

**SEGOBASKET:** Cometi6 20 faltas personales (11+9). 18/24 tiros libres. 6 triples. Resultaron eliminadas De la Osa y De Pablos. Portabella (7), Carretero (4), De la Osa (8), Serrano (48), De Pablos —equipo inicial—, Gómez (2), García (11), Silvia Martín (2).

**ARBITROS:** Sres. Fernandez y Girgues, del colegio catalán. Su actuación fue buena, en rasgos generales.

**MARCADOR CADA CINCO MINUTOS:** 9-11, 16-20, 29-37, 38-45, 52-52, 64-56, 72-65, 93-82.

# Si de verdad quiere ayudar al Tercer Mundo...

## ...Colabore con Intermón

En INTERMÓN preferimos ayudarles a conseguir los alimentos con su propio trabajo y facilitarles los recursos para que puedan valerse por sí mismos.

**Llámenos al (93) 301 29 36** y le diremos cómo hacer efectivo su donativo. Si lo prefiere envíenos este cupón.

Si usted cree en este tipo de cooperación, colabore con INTERMÓN.

**intermon**

Roger de Llúria, 15 - 08010 Barcelona

*Por un mundo solidario*

## Quiero colaborar con INTERMÓN

Cumplimente este cupón, recórtelo y envíelo a:  
INTERMÓN, Roger de Llúria, 15 - 08010 Barcelona.

Nombre y apellidos: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

C. P.: \_\_\_\_\_ Población: \_\_\_\_\_

Provincia: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

☐ Adjunto un cheque cruzado a nombre de INTERMÓN, por la cantidad de: \_\_\_\_\_ ptas.

☐ Deseo recibir información

67

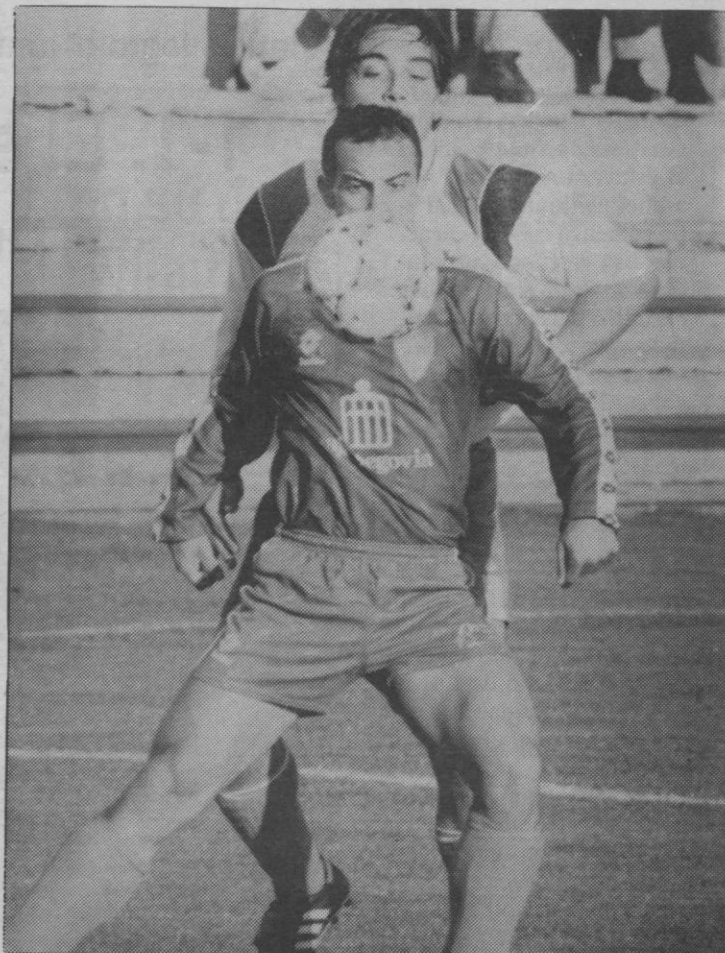


FUTBOL.— TERCERA DIVISION



Penalty por derribo a César.

JUAN MARTIN



El balón, de cara.

JUAN MARTIN

La G. Segoviana venció al Endesa en el minuto 89 y de penalty

## 2-1, un gol en propia puerta trajo de cabeza a los locales a lo largo del encuentro

Con muchas más dificultades de las que cabía esperar dada la clasificación y marcha en la liga de los dos equipos, la G. Segoviana venció, de penalty y a falta de un minuto, al flojo Endesa, cuyo único mérito fue defender un gol que le habían regalado.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Los jugadores de la G. Segoviana demostraron, como viene sucediendo a lo largo de la temporada, su ineficacia ante la portería. La visita del Endesa, uno de los equipos que más goles ha recibido en la presente temporada, se esperaba como una de las "fórmulas" para intentar paliar la escasez de goles, pero de nuevo se dejaron bien plasmadas las carencias.

El solitario gol conseguido en propia puerta por Oscar, iba a ser el único que se situara en el marcador a lo largo de 67 minutos de partido. Dado que el Endesa dejaba terreno más que suficiente para que los locales pudieran jugar el balón con tranquilidad, no se entienden las causas de precipitación en las que incurrieron los jugadores, que en vez de sacar el balón a las bandas intentando con ello "agrandar" la mitad del campo donde se jugaba, y hacer que la poblada defensa del Endesa —única línea de juego que presentaron los de León—, tuviera que abrir sus líneas, se empeñaron los de casa en jugar por el centro del terreno, lo que daba claras y amplias facilidades a los visitantes para defender su exigua pero suficiente ventaja.

A lo largo de toda la primera



Morín, autor del empate.

JUAN MARTIN

mitad no hubo situaciones de especial mención. Destacar un codazo a Juanfran que le abrió el labio superior; el remate con la cabeza de Bercianos, que salió alto y el garrafal fallo de Santi Sedano, que a dos metros del portero lanzó el balón fuera. Los del Endesa no tuvieron ni una sola.

### Por los mismos caminos

Las mismas dificultades para acceder al área del Endesa encontraron los gimnásticos en los comienzos de la segunda mitad. El portero Emilio no tenía que intervenir más allá de la recogida

de balones que se lanzaban desde lejos. Así, con esa mencionada tranquilidad, los del Bierzo mantenían su portería a cero, mientras el nerviosismo se acrecentaba en sus rivales, en cuyas filas sólo Bercianos —un gran trabajo el suyo en la línea medular—, y César, excelente en ataque, parecían ser los que tenían las ideas más claras.

Así llegó el minuto 67. Balón sobre el área, sale a recogerlo el portero Emilio que es desplazado por la espalda cayendo al suelo. El árbitro, situado a pocos metros de la jugada y ante la sorpresa, manda

seguir el juego y es Morín quién, con valentía extraordinaria entra al remate y empatamos el partido.

La tónica del juego no varió en nada. Al Endesa le servía el empate y se limitaba sólo a destruir el juego del rival, cuyos jugadores no cambiaron en nada su disposición a la hora de buscar la portería contraria, por lo que los minutos se iban consumiendo de la misma forma que los anteriores: los de casa no encontraban vías de penetración a la portería rival.

El empate, injusto marcador para los méritos del Endesa, flotaba sobre las gradas de La Albuera. A un minuto del final se mete con decisión en el área el delantero César. El central y capitán del equipo berciano, Castaño, le derriba y el árbitro, ahora sí, señala el justo penalty. Coméndez lanza por alto y obtiene el segundo punto del equipo.

Resumiendo, que lo que se esperaba como goleada terminó con un raquítico marcador que si bien es cierto que mereció el dominio local, tampoco lo es menos que faltaron ideas en ataque para conseguirlo. El triunfo gimnástico, vistos los marcadores de la jornada, ha sido excelente para no perder la estela de los que están arriba.

### FICHA TÉCNICA

CAMPO de La Albuera, césped en perfecto estado.

RESULTADO: G. Segoviana 2-Endesa 1

ALINEACIONES: G. SEGOVIANA: Chema, s.c. por falta de trabajo; Benito 1, A. Sedano 1, Gangoso 1, Oscar 1; Víctor -, Santi Sedano 1, Bercianos 2, Juanfran -(Coméndez 1, m. 59), Morín 1 y César 2.

ENDESA: Emilio 1; Marco 1, J. Carlos 1, Castaño 1, Pedro 1, Luis -, Oria -(Oscar -, M 54), Careca -, Guerra -(Rogelio, s.c. m. 74), Javi -y Calleja -.

Goles: 0-1, minuto 6. Juan Carlos centra sobre el área local, Oscar quiere despejar e introduce el esférico en su portería.

1-1. Minuto 67. Falta sobre el portero que el árbitro no señala, el balón queda suelto en el área y Morín, con gran decisión, lo lleva a la red. 2-1, minuto 89. Castaño derriba a César cuando éste se marchaba hacia la portería. El justo penalty lo señala el colegiado. Coméndez marca.

ÁRBITRO: Vilchez Revilla, auxiliado en las bandas por Sanz y De Pedro, del colegio de Burgos. Mostró cartulinas amarillas a Oria, Marco, Oscar, Pedro, Luis y Castaño, todos del Endesa. Concedió diez saques de esquina a los locales. Los visitantes no lanzaron ninguno.



## FUTBOL

Las Navas y La Granja han realizado un partido de poder a poder, en el que el resultado final justifica el esfuerzo realizado por ambos conjuntos. El partido comenzó con esa característica reseñada, una lucha enconada por dominar el centro del campo y controlar así al rival. Finalmente se llevó la palma el conjunto local que puso cierto orden en sus filas y controló perfectamente las intenciones ofensivas de los segovianos.

Las Navas (Ávila), (Mencheta).— En esta primera mitad las ocasiones de gol más claras se inclinaron del lado de Las Navas, pero la seguridad del meta visitante evitó que el marcador se moviera.

Un esfuerzo titánico realizó la defensa segoviana que se empleó a fondo y consiguió controlar el partido con cierto orden. Pero lo más reseñable es la rapidez con que La Granja salía al contragolpe, un arma que empleó en varias ocasiones y que la defensa local tuvo que parar con ciertos apuros.

Cabía pues la posibilidad de gol, aunque si éste tenía que llegar lo haría del lado local que puso más técnica y rapidez. Sin embargo, se llegó al descanso con ese empate a cero goles, y La Granja cumplía con el compromiso de no permitir crecerse a Las Navas.

Pero la jugada clave del parti-

Aparicio logró el tanto del empate a sólo diez minutos para el final del encuentro

## 1-1. El equipo granjeño sumó un nuevo positivo frente a Las Navas



Ambos equipos lucharon durante todo el encuentro en busca de la victoria.

do llegaría a los cinco minutos de la segunda mitad cuando Las Navas se encuentra con un penalty a favor. El encargado de lanzarlo es Michel, pero su lanzamiento se estrella en el poste y sale fuera.

A partir de ese momento el

partido entra en una fase de emoción creciente por cuanto Las Navas perseguía el gol de la victoria y La Granja defendía y buscaba su oportunidad en el contragolpe.

Con todo ello nada extraño que en el minuto 75 llegara el

tanto de Víctor para Las Navas, y que ponía cierta euforia en las filas locales. Una alegría que se encargaría de apagar Aparicio a los cinco minutos con un formidable tanto.

Dos goles en los minutos finales de partido que daban una

### FICHA TECNICA

RESULTADO: Las Navas, 1; La Granja: 1.

ALINEACIONES: LAS NAVAS.— Santi, Michel, David, Tomas, López, Arseña, Víctor, Javi, Luján, Redondo, Ramón. Cambios: Nenu por Ramón, y Manolo por Redondo.

LA GRANJA.— Raúl, Fran, Julio; Alberto, Chupe, Vioque, Emilio, Andaluz, Pirri, Duque, y Aparicio. Cambios: Mino por Fran, y Oscar por Vioque.

ARBITRO: El Sr. Martínez Fernández, de Valladolid. Mostró la cartulina amarilla a Tomás por las Navas y a Alberto por La Granja. Bien en su labor, apoyado por la deportividad con que se han empleado ambos conjuntos.

GOLES: 1—0, minuto 75. Víctor.

1—1, minuto 80. Aparicio.

idea de la lucha y entrega que habían realizado ambos conjuntos. Las Navas, un equipo completo y coordinado, no pudo con La Granja, que planteó el partido con una seriedad y disciplina realmente envidiable.

Ambos equipos lo que sí han dado es una muestra de entrega y emoción que ha satisfecho a los pocos aficionados que se dieron cita en el campo de Las Navas.

En el partido resultó lesionado David

## 2-3. El Quintanar obtuvo dos valiosos puntos en su visita a Palencia

Palencia, (Mencheta).— Quintanar de Segovia se alzó con los puntos en las Ferrallas al ganar al Palencia dos a tres. El encuentro no fue bueno, los segovianos demostraron ser un equipo, muy peleón y bien preparado físicamente. El Palencia jugó mal y volvió a fallar en su feudo.

La primera mitad resultó floja, a los cuatro minutos Pedro Nieto envió por encima de la portería visitante. Dos minutos después el segoviano Agustín realizaría el primer disparo para su equipo.

En el minuto 21, le llega un balón a González aproximadamente a unos 25 metros, dispara y le sale un magnífico tiro y logra el primer gol visitante. Los locales buscaron el empate y este llegó a la media hora de juego, gracias a un disparo de César.

En el minuto 40, desde la derecha, centra Gonzalez, falla Oscar Dios y ningún atacante segoviano se aprovecha del fallo para haber intentado marcar.

En el minuto 44, David, lesionado tiene que ser retirado en camilla, sustituido por Alfonso y en ambulancia es trasladado al

hospital San Telmo, para ser observado de un fuerte golpe en la cadera. Con el uno a uno se llega al descanso.

En la segunda mitad, en el minuto 47, González tras regatear al guardameta, dispara suavemente y Oscar Aparicio salva bajo los palos.

En el minuto 49, Javi remata y a punto está de sorprender a Jordi, y en el minuto 58, se produce un centro de Fidel, el balón le llega a Diego, y éste establece el dos a uno.

### Empate a dos

Dos minutos después tras un fallo en colectivo de la defensa local, José Luis se aprovecha para marcar el empate a dos goles. Y en el minuto 70, llegaría el tanto del triunfo de los segovianos, Agustín realiza una jugada personal dentro del área, no acierta la defensa local en cortar dicha acción y José Luis que seguía la jugada culmina la misma y establece el dos a tres definitivo.

En los últimos minutos, el técnico segoviano, Luis Berdo, realizó tres cambios casi seguidos para romper el ritmo del rival y consumir tiempo y en las



El Quintanar remontó un resultado que se le puso desfavorable al comienzo de la segunda parte.

últimas jugadas. Anotamos una de ellas, en la que Antonio, en el lanzamiento de una falta envía por encima del larguero y en el minuto 90, González falla una clara ocasión al no ceder a otro compañero que le seguía de cerca en la jugada.

### Triunfo justo

Con el resultado de dos a tres, se llegó al final. Triunfo justo del Quintanar, que queda entristecido por la lesión de David.

En el apartado de destacados es bueno señalar la constante pelea que mostraron los jugadores segovianos y en los locales tan sólo algunas acciones muy aisladas de su jugador Javi.

### FICHA TECNICA

CAMPO: "Las Ferrallas".

RESULTADO: Palencia 2 — Quintanar 3.

ALINEACIONES: PALENCIA: Oscar Dios, O. González, O. Aparicio, Nani, Teo, Javi, César, Pedro, Fidel, Rodrigo, Santi. Cambios: min 27, Diego por Pedro; min 68, Luis por Teo; min 70, Salva por Javi; min 78, Pablo por Fidel.

QUINTANAR: Jordi, Morejón, Juan Pablo, Alberto, David, Antonio, Gonzalez, Cesar, Jose Luis, Roberto, Agustín. Cambios: min 44, Alfonso por David; min 82, Oscar por Alberto; min 83, Rafa por Jose Luis; min 88, Javier por Agustín.

ARBITRO: El Sr. García Castrillejo, del col. palentino. Actuación correcta. Amonestó con amarilla a los visitantes Agustín, Alberto y Luis.

GOLES: 0—1, minuto 22: Le llega un balón a González y éste desde unos 25 metros dispara y por encima del guardameta se cuela el balón en la portería local.

1—1, minuto 30: Balón para César y éste, establece el empate a uno

2—1, minuto 58: Se produce un centro de Fidel y Diego dispara y logra el dos a uno.

2—2, minuto 60: Jose Luis se aprovecha de un fallo defensivo de los palentinos y logra el empate a dos.

2—3, minuto 70: Agustín, realiza una jugada personal dentro del área, falla en exceso la defensa y el guardameta locales y Jose Luis culmina la jugada.



FUTBOL



El Cuéllar se dejó escapar un positivo de su campo.

A.S.

El empate se puede considerar como un resultado justo

## 2-2. El Cuéllar no pudo con el semicolista C.D. Cerezo

En un partido de escasa calidad y juego mediocre por parte de ambos equipos Cuéllar y Cerezo empataron merecidamente en una tarde fría y con un terreno en buenas condiciones. Tras un primer

tiempo desastroso por parte del conjunto local y tras llegar al descanso con 0-2, el Cuéllar presionó más en la segunda parte y consiguió dominar y empatar definitivamente el encuentro.

S. GUIJARRO

El partido se presentaba a priori relativamente fácil para el Cuéllar C.F. ya que el juego que ha desarrollado en lo que va de temporada en el campo de Santa Clara ha sido de buena calidad y el equipo ha demostrado orden y coordinación entre sus líneas.

Enfrente tenía un equipo de escasa entidad clasificado en penúltima posición de la tabla y era previsible una victoria cómoda de los locales.

Sin embargo, el conjunto local no encontró en el primer periodo un ritmo adecuado y sus jugadores se mostraron medio perdidos en el terreno de juego, sin orden ni organización.

El partido se inició con unos minutos de control del medio campo por parte del Cuéllar, llevando la iniciativa del juego y dominando el balón. Sin embargo, el equipo burgalés, de la localidad de Cerezo del Río Tirón, no se cerró en su área ni planteó el partido a la defensiva, saliendo al contraataque en el momento que tenía el balón en su poder.

En el minuto 11 Alvaro puso el 0-1 al recoger dentro del área local un pase desde la derecha del ataque burgalés y, ante la pasividad de la defensa cuellarana, consigue batir por bajo al cancerbero Roberto.

Dos minutos después, en una jugada prácticamente similar, Zara II consigue el 0-2 ante la sorpresa del desorganizado y apático conjunto local.

Con este resultado tan favorable a su favor cuando no había transcurrido el primer cuarto de hora de juego, el Cerezo se en-

contró con el partido de cara y planteó un juego sereno y reposado para controlar el ritmo del partido.

El Cuéllar C.F. no supo reaccionar ante los goles del equipo burgalés y fue incapaz de controlar el centro del campo e imponer un juego ofensivo. Hasta el minuto 45 su juego fue desordenado, sin empuje y descoordinado.

En el minuto 32 el defensa Edu realiza una jugada personal arrancando con el balón desde medio campo y realizando un buen pase a Crespo, éste lanzó el esférico rozando el poste izquierdo de la portería burgalesa. En el minuto 35 Ferrada efectúa otro disparo similar. Fueron las únicas ocasiones en las que el Cuéllar se acercó con peligro a la meta visitante en todo el primer periodo.

### Equipo ordenado

El C.D. Cerezo se mostró como un equipo bastante vulgar, pero ordenado y luchador, y dominó el primer periodo. En los minutos 42 y 43 su extremo Zara II dispuso de buenas oportunidades dentro del área local, pero en ambas lanzó el balón fuera.

En el segundo periodo el Cuéllar C.F. impuso desde el primer momento la iniciativa y controlando el centro del campo dominó por completo el segundo tiempo. Sin embargo su juego no fue en momen-

to alguno fluido y las llegadas al área con verdadero peligro fueron muy escasas. El equipo se mostró desorganizado, aunque, con espíritu de lucha y ganas de sacar adelante el encuentro.

En el minuto 11 el goleador Crespo recoge un balón en el área y bate por bajo el guardameta Barril. El dominio del Cuéllar es insistente y el Cerezo se encuentra encerrado en su campo sin conseguir salir al contraataque.

Transcurren los minutos con las mismas características y un juego poco vistoso, aunque el conjunto local es el que lleva la iniciativa. En el minuto 27 Luis consigue el 2-2 al resolver un pequeño barullo en el área pequeña del equipo burgalés.

En el último minuto de juego cada equipo dispuso de una clara oportunidad para conseguir la victoria, pero no la supieron aprovechar.

La primera fue del defensa local Manolo que tras una buena internada se encontró con el balón en el mismo punto de penalti y su flojo disparo fue desviado por un defensa burgalés.

En la siguiente jugada el delantero visitante Alvaro lanzó una espléndida volea desde fuera del área que el guardameta local desvió con apuros. Al final empate justo en un encuentro de escasa calidad.

### FICHA TECNICA

CUELLAR C.F.: Roberto, Coque, Manolo, Edu, Luis, Nacho, Vidal, Borja, Crespo (Victor), Barto, y Ferrada (Archi).

C.D. CEREZO: Barril, Esteban, Fari, Marino, Arturo, Silvi, Alvaro, Revuelta (Fernando), Angel, Miguel Angel (Rioja) y Zara II.

TARJETAS AMARILLAS: Nacho, Victor, Angel y Fari.

ARBITRO: Diego. Linieres: Martín y Torres, de Palencia. Correctos.

Carreras fue el autor del gol espinariiego

## 6-1. El Arlequín cayó goleado en su desplazamiento a Villamuriel de Cerrato

Villamuriel, (Palencia).— El Villamuriel se impuso con rotundidad en su feudo a El Espinar, en un partido donde los locales dominaron durante la casi totalidad del choque.

Los seis goles pudieron aumentar, ya que el Villamuriel gozó de clarísimas ocasiones sobre todo en la segunda mitad del choque.

El Espinar tan sólo plantó cara al rival durante el primer cuarto de hora, donde intentó jugar y acercarse a la portería de Anselmo. Los locales no debían temer mucho a los de El Espinar ya que el entrenador del Villamuriel dio entrada a dos jugadores juveniles en el once inicial.

Los foráneos no pudieron en ningún momento con su oponente y únicamente en la primera mitad existieron sobre el rectángulo de juego.

En la primera parte el juego ha sido aburrido. Los visitantes dominaron durante los primeros 15 minutos pero el gol llegó por parte local. Injustamente los del Villamuriel se adelantaban en el marcador.

A raíz del gol los de casa se hicieron con el dominio total del choque. El centro del campo era propiedad de los palentinos, que empezaron a visitar con asiduidad el área visitante. De este modo y tras el primer tanto de

Zapa en el minuto 23, las ocasiones empezaron a sucederse.

El segundo tanto de los locales llegaba minutos más tarde por mediación de Ruli, que enganchaba una bonita volea que fue a parar al fondo de las mallas.

El Espinar trataba de defenderse y salir al contragolpe, pero perdían el balón con mucha rapidez. A pesar de ir por debajo en el marcador lo intentaban, haciendo replegar al Villamuriel en muchas ocasiones. Con el 2-0 en el marcador se llegó al descanso.

En los segundos cuarenta y cinco minutos llegó el vendaval por parte de los palentinos y la devacle de El Espinar. Un gol al minuto de reanudarse el encuentro dejó sentenciado el partido.

Los locales se desenvolvieron a placer en el terreno de juego. Los goles fueron cayendo en el saco del Villamuriel y a pesar que los visitantes no arrojaron la toalla el marcador se fue abultando poco a poco.

Los de El Espinar lograban el gol del honor en el minuto 62 en un bonito remate de Carreras. Pero la superioridad local era patente y se llegó al final con el 6-1 campeando en el marcador del Campo de Aguilera. Destacar por los locales a Ruli y Toño y por los visitantes a Carreras y Alberto.

### FICHA TECNICA

VILLAMURIEL 6; EL ESPINAR 1.

CAMPO: Aguilera.

ALINEACIONES: Villamuriel: Anselmo, Ernesto, Luis, Juanjo, Juan Carlos, Chusma, Toño, Ruli, Butra, Inojal y Zapa. Cambios min 46 Ramón por Butra y mi 69 David por Anselmo.

El Espinar: Mariano, Alberto, Sergio, Juan José, Ricard, Miguel Angel, Javier, Santiago, José Gonzalo, Cristóbal y Carreras. Cambios min 65 Rafael por Miguel Angel, min 70 Montero por José Gonzalo

ARBITRO: Sr Martinez Colino. León. Bien. Mal los lineas. Amonestó a los locales Zapa, Ruli en dos ocasiones y a Chusma. Por los visitantes a Alberto y Javier.

GOLES: 1—0 min 23: Centro desde la banda y Zapa marca de cabeza

2—0 min 42: Centro desde la banda y marca Ruli de volea

3—0 min 46: Córner bota Toño y tras remate de Juan Carlos, Ramón marca

3—1 min 62: Saque de falta por El Espinar que Carreras remata libre de marcaje

4—1 min 67: Ramón después de regatear a su defensor

5—1 min 78: Córner que saca Toño y Ernesto tras un rechace marca

6—1 min 83: Centro desde la banda de Toño y Ramón marca de media chilena..

DONAR SANGRE ES SIGNO  
DE PROGRESO Y CULTURA

HAZTE DONANTE  
DE SANGRE

Es un mensaje de la

HERMANDAD DE  
DONANTES DE SANGRE  
DE SEGOVIA



## FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

## 0-0. Rácing y Español empataron en un buen partido

Santander (Efe).— El Rácing comenzó presionando al Español, las mejores jugadas de los cántabros se iniciaban desde la propia defensa para superar a los hombres de Camacho con rápidos desdoblamientos por ambas bandas y centros al área ante los que respondía bien la zaga española.

El Español se sacudió la presión del Racing al contragolpe y así dispuso de su primera ocasión clara al desembarazarse Raducioiu de Iñáqui junto a la línea de fondo y centrar a Francisco, que chuta por encima del larguero desde el vértice del área.

Poco antes del descanso Francisco sacó un golpe franco desde la frontal del área que despejó con apuros Ceballos para detener, a continuación, el consiguiente remate de Raducioiu.

En la segunda parte el marcaje sobre los centrocampistas del Racing dió el control del juego al Español que tuvo una clara oportunidad de marcar en una internada de Raducioiu que fue desviada por Ceballos, el balón acabó en los pies de Lardín y su posterior disparo fue detenido por el meta junto al palo.

A partir de aquí llegaron unos minutos de juego vibrante con ocasiones en ambas áreas desplazamientos de balón al primer toque y un considerable esfuerzo físico de ambas escuadras.

En la última media hora de juego ninguna de las dos escuadras mantuvo el tono, el Rácing con más corazón que ideas atacó a un Español que acabó conformándose con salir del Sardinero con un positivo más en la tabla.



TELEFOTO EFE

El madridista Rafael Martín Vázquez en un lance con su ex-compañero Julio Llorente

El Madrid brindó una divertida tarde de fútbol ante el Tenerife

## 4-2. Valdano ahuyenta fantasmas y Zamorano no perdona

El Real Madrid de Jorge Valdano consiguió ayer por fin ahuyentar todos los 'fantasmas' que aparecían cada vez que se pronunciaba el nombre del Tenerife en el estadio Bernabéu y brindó una divertida tarde de buen fútbol, en la que Iván Zamorano reafirmó su demoledora media goleadora, al sumar su dudécimo tanto en doce jornadas.

Madrid (Efe).— "Mi lugar de nacimiento como técnico es Tenerife", dice Valdano en el libro 'Sueños de Fútbol' de Carmelo Martín y ayer tanto él como Angel Cappa vieron con cariño a sus ex pupilos.

Pero una vez apartados los sentimentalismos, el Real Madrid desbordó al Tenerife con claridad en el primer tiempo.

Fernando Redondo, a pesar del agobio de Julio Llorente, levantó a los suyos y el

Real Madrid apuntaló la victoria en las entradas por las bandas.

Quique Sánchez Flores y Luis Enrique participan del éxito en la nueva era de Valdano. Quique ha llegado al Real Madrid en el mejor momento de su vida deportiva. Participa activamente en el juego del equipo y ayer culminó su buena estrella con un gol.

José Emilio Amavisca e Iván Zamorano, en plena sintonía, fabricaron el despeque

en el marcador y Valdano aprovechó la holgura del resultado para dar minutos a Alfonso Pérez Muñoz, que volvía tras un largo período de inactividad.

## — FICHA TECNICA —

**REAL MADRID:** Buyo; Quique Sánchez, Sanchis, Hierro, Luis Enrique; Redondo, Michel, Martín Vázquez, Laudrup (Alfonso, min. 74); Zamorano (Raúl, min. 85) y Amavisca.

**TENERIFE:** Buljuvasich; César Gómez, Aguilera (Felipe, min. 70), Antonio Mata, Paqui; Ramis, Julio Llorente (Del Solar, min. 46), Chano, Ezequiel Castillo; Pizzi y Latorre.

**GOLES:** 1-0. Min. 25. Quique Sánchez Flores. 1-1. Min. 27. Chano (penalti). 2-1. Min. 40. Amavisca. 3-1. Min. 60. Zamorano. 4-1. Min. 69. Martín Vázquez. 4-2. Min. 76. Pizzi.

## 2-2. El colista Logroñés renació, pero el Valencia supo reaccionar a tiempo

Logroño (Efe).— El Logroñés, colista de primera división, soñó durante el primer tiempo con lograr su primera victoria, pero el Valencia reaccionó tras el descanso, fue muy superior a su rival en la segunda parte y empató un partido que pudo ganar.

Fabrizio González cambió por completó el sistema de juego del Logroñés respecto a los partidos anteriores. Con una defensa en zona y el contragolpe como arma de ataque el equipo riojano peleó y sorprendió al Valencia en el primer tiempo.

Silvio logró el primer gol (m.10) con un potente disparo desde dentro del área con la perna izquierda. El equipo de Parreira no se inquietó demasiado. A los 39 minutos Juan Carlos centró desde la banda izquierda, Mijatovic saltó con Ochotorena en el área y el balón cayó a los pies de Roberto, quien lo elevó

por encima del portero y empató.

Pero, el Logroñés no se vino abajo y antes del descanso se adelantó de nuevo con un gol de José Ignacio.

Todo cambió en el segundo tiempo porque el Valencia fue más ambicioso. Parreira reforzó el ataque de su equipo con Lubo Penev y el Valencia terminó jugando con sus tres delanteros extranjeros en el campo: Mijatovic Penev y Salenko.

A los 20 minutos de la segunda parte Mijatovic marcó el segundo gol del Valencia tras colarse entre los defensas, driblar dentro del área a Ochotorena y disparar a puerta vacía (2-2). A partir de entonces el Logroñés se asustó, se desordenó y no pudo frenar ya al rival.

El Valencia tuvo más tiempo el balón en su poder, atacó por las dos bandas y por el medio y dispuso de dos claras oportunidades de gol.

## 4-0. El Deportivo celebró su gol número mil barriendo al Valladolid

La Coruña (Efe).— El Deportivo de La Coruña celebró ayer el gol número mil en Primera División —el segundo a cargo de Manjarín— aplastando por un concluyente 4-0 al Real Valladolid, que en las últimas temporadas había conseguido no perder ante el equipo gallego.

En el minuto 10 el Deportivo logró su primer gol, por mediación de Claudio, que aprovechó un pase de Rekarte desde la derecha para batir a González con un remate a bote pronto.

Valladolid, visto el feo panorama, se echó hacia adelante y el uruguayo Matosas, en sendas faltas directas estuvo a punto de batir a Canales, que en buenas intervenciones envió el balón a corner.

Fácil se le puso al equipo coruñés al marcar el segundo gol en el minuto 21, por mediación de Manjarín, también a pase de López Rekarte.

En la segunda mitad el Valladolid salió mucho más agresivo,



TELEFOTO EFE

Torres Gómez, del Valladolid, y Fran pugnan por la posesión del balón.

lo que hizo despertar al Deportivo que con un Aldana inspirado llegaba una y otra vez a la portería de González.

Fue precisamente el gaditano el que controló magníficamente un balón y después de deshacerse de un contrario centró a Julio

Salinas para que empalmase al fondo de la red.

Tres minutos después, en el 66, es Manjarín el que regala un nuevo tanto a su compañero Julio Salinas, ya que sólo tuvo que acariciar el balón para conseguir el definitivo cuatro a cero.



Los azulgranas no habían perdido un solo punto en su campo

## 0-1. Suker acabó con la buena racha del Barcelona en el Camp Nou

El Sevilla venció por 0-1 al Barcelona, que hasta la fecha era el único equipo de Primera División que no había cedido ningún punto en su campo, gracias a un gol conseguido por el croata Davor Suker en los primeros minutos del encuentro.

Barcelona (Efe).— El primer cuarto de hora del encuentro resultó netamente favorable al equipo andaluz, que pudo adelantarse en el marcador ya en el primer minuto de juego, en un disparo efectuado desde lejos por Moya, que Busquets atrapó tirándose al suelo.

Tres minutos más tarde, fue el Barcelona el que dispuso de una gran oportunidad en una falta de Koeman, que remató de cabeza Jordi y que Unzué consiguió en última instancia desviar a córner.

Los instantes iniciales fueron de constante peligro del Sevilla. Un contragolpe de Suker, en el que Moya no acertó a batir a Busquets, y a continuación en otra jugada de Suker que salvó Busquets, desviando el balón a córner, pusieron en graves aprietos los intereses del F.C.Barcelona.

La mejor oportunidad del Barcelona se llevó a cabo en el minuto 34, en un pase de Josep Guardiola hacia el búlgaro Stoichkov, que remató sobre la marcha y estrelló el balón en el travesaño de la meta andaluza.

Poco antes del descanso, se



El jugador brasileño del F.C. Barcelona Romario disputa un balón con el hispalense Diego. TELEFOTO EFE

registró una dura entrada de Marcos a Romario, que replicó golpeando con la cabeza al jugador sevillista; el árbitro mostró la cartulina amarilla a ambos jugadores, cuando al barcelonista le hubiera podido enseñar la roja, dada la gravedad de su acción.

### Gol cantado

Tras el descanso, a los 53 minutos Busquets salvó un gol cantado al interceptar un balón centrado por Suker hacia Moya, cuando este último disponía de toda la ventaja para conseguir el gol.

Hasta el final del encuentro,

el Barcelona trató en vano de salvar por los menos uno de los dos puntos, pero se estrelló ante un Sevilla que se defendió muy bien.

El encuentro, correspondiente a la duodécima jornada del Campeonato Nacional de

Primera División, se disputó en el Camp Nou ante unos 85.000 espectadores.

Los ingresos que se obtuvieron en esta jornada en concepto de taquilla ascendieron a algo más de seis millones de pesetas.

### FICHA TECNICA

FC Barcelona: Busquets, Nadal, Guardiola (Amor, m.78), Koeman, Abelardo (Feñer, m.58), Bakero, Iván, Stoichkov, Jordi, Romario y Sergi.

Sevilla: Unzué, Jiménez, Soler, Prieto, Diego, Marcos, Rafa Paz, Moya, Suker (Quique Esteban, m.76), Cortijo y Monchu (Bango, m. 71).

Gol: 0-1, m.6: Suker, supera a Abelardo y cruza el balón ante la salida de Busquets.

Árbitro: Fernández Marín, del colegio valenciano. Mostró cartulina amarilla a Suker, Guardiola, Marcos, Romario, Moya, Amor y Cortijo.

## 2-2. La constancia da al Atlético el primer punto fuera de casa

Albacete (Efe).— La constancia en la segunda parte del Atlético de Madrid le dio al equipo entrenado por Jorge D'Alessandro, el primer punto de la temporada lejos del Vicente Calderón, después de que el Albacete se fuera al descanso con dos goles de ventaja.

El encuentro entre dos equipos que necesitaban ganar para intentar salir de la angustiosa situación en que se encuentran en la tabla, deparó dos tiempos distintos.

El Albacete de Benito Floro fue dueño y señor de la situación en el primer periodo, mientras que el conjunto rojiblanco, encogido y aletargado de salida, reaccionó en la reanudación y remontó un partido que parecía tener perdido.

El partido comenzó con unos primeros minutos de tanteo donde ambos conjuntos mostraron sus nervios. Los goles locales llegaron en sendas jugadas por la derecha, donde el joven Mario pondría dos balones para que el central Santi primero y el centrocampista Cordero pusieran el 2-0 en el marcador antes del descanso.

En la segunda parte, el Atlético de Madrid impuso su ritmo y superó a un Albacete descompuesto. Las acciones por las bandas de Delfi Geli y el polaco Román Kosecki llevaron la angustia a un Albacete que por entonces ya andaba a la deriva.

La constancia tuvo su premio, y en cuatro minutos, Francisco Narváez 'Kiko' y José Luis Pérez Caminero, evitaron, en parte, otra semana 'movidita' en la ribera del Manzanares.

## 1-0. El Atlético de Bilbao doblegó también al Real Zaragoza en San Mamés

Bilbao (Efe).—El Atlético, que a lo largo del mes de noviembre ha derrotado en San Mamés a los líderes de las ligas inglesa (Newcastle) e italiana (Parma), doblegó también al hasta ayer primer clasificado de la competición española, el Real Zaragoza, a quien se impuso por 1-0.

Por lo visto en los primeros 45 minutos, la victoria local no parecía el resultado más esperado. El Zaragoza presionaba con eficacia y dominaba el juego, si bien no era capaz de superar el

esquema defensivo del Atlético.

Los aragoneses, ambiciosos, parecían estar en disposición de superar a su rival, aunque para ello estaban obligados a dotar de mayor verticalidad a su juego.

La situación varió diametralmente en los inicios de la segunda mitad. En principio, el Atlético lograba su gol en el minuto 51. Tras una jugada por la derecha de Goikoetxea, Ziganda tocaba de cabeza el balón desde el segundo palo y el esférico llegaba a piés de Julen Guerrero, que marcó con la zurda.

Casi sin solución de continuidad, cuatro minutos después, Cáceres era expulsado tras serle mostrada la segunda tarjeta amarilla. Obligado a atacar en inferioridad numérica, el Zaragoza comenzaba a dejar huecos que facilitaban los contraataques locales.

De esta forma, Ziganda, Guerrero y Luke —que llegó a estrellar el esférico en el poste en el minuto 85— dispusieron de claras ocasiones tras plantarse en solitario ante Cedrún, pero el 2-0 no llegó.

## 0-0. Celta y Oviedo empataron en un partido de muy baja calidad

Vigo (Efe).— Celta y Oviedo empataron a cero en un encuentro muy flojo en el que ninguno de los dos equipos demostró la calidad suficiente para conseguir el triunfo.

El argentino Carlos Aimar, técnico del Celta, volvió a confiar en Sebastián Losada y en el bosnio Vladimir Gudelj para solventar el juego ofensivo del equipo, pero los delanteros célticos no recibieron los balones apropiados de sus compañeros, entre los que ayer no estuvo el balcánico Ratkovic, y no tuvieron muchas opciones de gol.

El Oviedo adoleció de ambición, pareció conformarse con el resultado inicial y se dedicó a desbaratar las acciones del rival. Tan solo creó peligro cuando Prosinecki se zafó de su marcador, José Alberto Toril, en alguna jugada aislada.

En el primer periodo apenas

hubo alguna acción de cierto mérito y al descanso se llegó con el 0-0.

En los segundos 45 minutos el juego continuó siendo bastante pobre e impreciso por parte de los dos equipos. El Oviedo se sintió cómodo amontonando jugadores en su campo, mientras que el Celta no logró elaborar acciones de mérito para romper su defensa.

El Celta también lo intentó en jugadas a balón parado, sobre todo en lanzamientos de Toril, pero tampoco estuvo afinado el centrocampista local, que fue sustituido por Merino (m.70).

En el minuto 52, el defensa Alejo se encontró un magnífico balón en el área del Oviedo, pero la rápida reacción de Mora y Jerkan impidieron que adelantara al Celta en el marcador en una extraordinaria oportunidad.

### Cafetería ORLY

- \* Desayunos.
- \* Raciones.
- \* Platos combinados.
- \* Bocadillos.
- \* Sandwich.

BAJADA DEL CARMEN, 2

Para vivir a tu aire...  
**CHALES ADOSADOS**  
a precio de coste, en Palazuelos de Eresma  
Precio total: 14.500.000 pesetas  
Entrada: 2.500.000 pesetas  
Información e inscripciones:  
FED. PROV DE ASOCIACIONES  
DE VECINOS DE SEGOVIA  
Paseo Conde Sepúlveda, 24 - 3º A  
Tel. 42 79 04 - SEGOVIA

  
**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



## TENIS

## Arancha se adjudicó el Torneo de la Mujer

Cap D'Agde (Francia), (Efe).— La española Arantxa Sánchez consiguió ayer adjudicarse la victoria en el torneo de exhibición de tenis Trofeo de la Mujer, al derrotar en la final a la francesa Mary Pierce. La española se impuso, en dos sets, por 7-5 y 6-2.

La campeona mundial del año, vencedora de Roland Garros y el Abierto de Estados Unidos esta temporada, logró su tercera victoria en este torneo, después de las conseguidas en 1990 y 1993.

Por su parte, Tomás Carbonell impuso su veteranía y mayor experiencia para proclamarse nuevo campeón de España de tenis al vencer hoy en la final de este torneo disputado en el Murcia C.T. a Albert Costa, por 6-3 y 6-1 en 63 minutos.

El jugador de Cabrera de Mar, de 26 años, situado en el puesto 62 del mundo, hizo realidad el sueño de convertirse en el mejor jugador de esta competición en la que hace siete años fue semi-finalista.

"Es un título que siempre queda en el historial y ahora no tengo excusas para perder", había señalado durante estos días cuando acariciaba la idea de llegar hasta el final.

Carbonell, dirigido esta semana por el entrenador Ricardo Sánchez, que también lo es de Juan Luis Rascón, tiene en su palmarés 10 títulos de dobles y uno solo individual del ATP Tour, el logrado hace dos años en Maceió (Brasil) temporada en la que también fue subcampeón en Baastad (Suecia).

## Masters de dobles

Por último, los suecos Jan Apell y Jonas Bjorkman ganaron el Masters masculino de dobles a los australianos Mark Woodforde y Todd Woodbridge por 6-4, 4-6, 4-6, 7-6 (7-5) y 7-6 (7-5) y, al tiempo, demostraron su excelente forma ante la final de Copa Davis que disputarán la semana que viene contra Rusia.

## EN BREVE

**FUTBOL SALA:** El equipo español de fútbol sala se adjudicó en Leganés el VI Torneo Internacional Cuatro Naciones al derrotar a Italia por 3-1 en el último partido de la jornada de clausura.

**ATLETISMO:** El atleta etíope Addis Abebe, con un tiempo de 27:28, se proclamó vencedor de la setenta y una edición de la clásica barcelonesa 'Jean Bouin', superando la fuerte presión de sus rivales kenianos.

**JIU JITSU:** El equipo nacional español logró el primer puesto en la clasificación general final de los mundial de Jiu Jitsu, que se han disputado en el polideportivo Cavichi de la localidad italiana de Cento.

## FUTBOL



Ramón Mendoza presidió ayer la asamblea del Real Madrid.

TELEFOTO EFE

Los comicios se celebrarán el próximo 19 de febrero

## Mendoza optará a la reelección como presidente del R. Madrid

La asamblea de compromisarios del Real Madrid autorizó ayer la convocatoria de elecciones a la presidencia del club el próximo día 19 de febrero, para las que confirmó su candidatura Ramón Mendoza, quien competirá por el cargo con los precandidatos Santiago Gómez Pintado, Florentino Pérez, Juan Villar Mir y Jesús Nogal.

Madrid, (Efe).— Mendoza y su junta dimitirán oficialmente el próximo martes, y desde esa fecha comenzará a trabajar en la campaña electoral, que como es habitual será diseñada por su vicepresidente Lorenzo Sanz.

Mendoza y su equipo han alquilado un local en el Paseo de La Habana y desde allí trazarán una campaña que el actual presidente espera que sea "acorde con el prestigio del Real Madrid".

Ramón Mendoza, en una asamblea a la que acudieron 677 compromisarios y que duró 45 minutos, se despidió de los socios e hizo un breve repaso a su última etapa presidencial.

"El mayor orgullo de esta junta directiva es dejar una

ampliación del estadio Bernabéu que era vital para el desarrollo del club. Hoy, por ejemplo, ante el Tenerife se llenarán de nuevo las gradas y esta semana ya podremos inaugurar el nuevo sistema de calefacción en el césped, que estaba en malas condiciones al llegar las épocas de frío", apuntó Mendoza.

## Los palcos

Ramón Mendoza resaltó que estaba feliz porque están a punto de alquilarse los 96 palcos de lujo que el club sacó al mercado y se felicitó sobre todo por el trabajo de cantera que se lleva a cabo en la Ciudad Deportiva.

"La cantera en el Real Madrid vuelve a florecer. Ahí están los ejemplos de Dani, Marcos,

Sandro o Raúl, que confirman que la cantera del Real Madrid está viva a pesar de que esta semana hemos vuelto a padecer insidias.

Decir que Butragueño iba a ir en mi candidatura como vicepresidente es una canallada. Espero y deseo que la campaña electoral sea limpia y correcta", subrayó Ramón Mendoza.

La asamblea aprobó por mayoría absoluta el incremento de un 5 por ciento en las cuotas de los socios para el año 1995 e hizo lo propio para dar el visto bueno a la convocatoria de elecciones.

Mendoza, ante una de las contadas intervenciones de los socios, respondió que ni él ni su junta se han planteado en momento alguno que el Real Madrid se transforme en sociedad anónima.

"La situación económica del Real Madrid, con alguna tensión financiera, es muy buena. La salud económica del club es perfecta", afirmó Mendoza.

## CLASIFICACIONES

## PRIMERA DIVISION

Barcelona, 0; Sevilla, 1.  
Deportivo, 4; Valladolid, 0.  
Celta, 0; R. Oviedo, 0.  
Betis, 0; R. Sociedad, 0.  
R. Madrid, 4; Tenerife, 2.  
Logroñés, 2; Valencia, 2.  
Albacete, 2; At. Madrid, 2.  
Ath. Bilbao, 1; Zaragoza, 0.  
S. Gijón, 1; Compostela, 1.  
R. Santander, 0; Español, 0.

J. G. E. P. F. C. P.

|             |    |   |   |   |    |    |    |
|-------------|----|---|---|---|----|----|----|
| R. Madrid   | 12 | 8 | 2 | 2 | 29 | 14 | 18 |
| Deportivo   | 12 | 7 | 4 | 1 | 23 | 12 | 18 |
| Zaragoza    | 12 | 7 | 3 | 2 | 20 | 13 | 17 |
| Barcelona   | 12 | 7 | 2 | 3 | 20 | 12 | 16 |
| Ath. Bilbao | 12 | 7 | 2 | 3 | 12 | 11 | 16 |
| Betis       | 12 | 5 | 5 | 2 | 20 | 7  | 15 |
| Español     | 12 | 4 | 6 | 2 | 21 | 12 | 14 |
| Sevilla     | 12 | 5 | 3 | 4 | 14 | 11 | 13 |
| Celta       | 12 | 4 | 5 | 3 | 12 | 14 | 13 |
| Valencia    | 12 | 5 | 2 | 5 | 16 | 16 | 12 |
| Compost.    | 12 | 4 | 4 | 4 | 13 | 15 | 12 |
| Spórting    | 12 | 4 | 3 | 5 | 15 | 23 | 11 |
| Tenerife    | 12 | 3 | 4 | 5 | 15 | 18 | 10 |
| Oviedo      | 12 | 4 | 2 | 6 | 12 | 15 | 10 |
| Racing      | 12 | 3 | 3 | 6 | 13 | 16 | 9  |
| At. Madrid  | 12 | 3 | 2 | 7 | 21 | 21 | 8  |
| R. Socied.  | 12 | 2 | 4 | 6 | 12 | 18 | 8  |
| Albacete    | 12 | 2 | 4 | 6 | 15 | 23 | 8  |
| Logroñés    | 12 | 0 | 5 | 7 | 5  | 19 | 5  |

## SEGUNDA DIVISION

Barcelona, 1; Villarreal, 1.  
Marbella, 2; Lleida, 0.  
Palamós, 1; Extremadura, 1.  
Rayo Vallecano, 2; Eibar, 2.  
Getafe, 1; Leganés, 0.  
At. Osasuna, 1; R. Madrid, 0.  
Hércules, 1; Toledo, 2.  
Mérida, 1; Orense, 0.  
Badajoz, 1; Mallorca, 0.

J. G. E. P. F. C. P.

|             |    |   |   |   |    |    |    |
|-------------|----|---|---|---|----|----|----|
| Lleida      | 12 | 8 | 1 | 3 | 18 | 9  | 17 |
| Mérida      | 12 | 6 | 4 | 2 | 13 | 7  | 16 |
| Salamanca   | 12 | 4 | 7 | 1 | 13 | 5  | 15 |
| Barcelona   | 12 | 4 | 6 | 2 | 24 | 12 | 14 |
| Eibar       | 12 | 3 | 8 | 1 | 11 | 9  | 14 |
| Osasuna     | 12 | 5 | 4 | 3 | 12 | 12 | 14 |
| Mallorca    | 12 | 5 | 3 | 4 | 18 | 11 | 13 |
| Rayo        | 12 | 4 | 5 | 3 | 14 | 11 | 13 |
| Hércules    | 12 | 4 | 5 | 3 | 14 | 12 | 13 |
| Marbella    | 12 | 5 | 2 | 5 | 15 | 13 | 12 |
| Villarreal  | 12 | 3 | 6 | 3 | 10 | 10 | 12 |
| Ath. Bilbao | 12 | 3 | 6 | 3 | 10 | 11 | 12 |
| Toledo      | 12 | 5 | 2 | 5 | 14 | 16 | 12 |
| Extremad.   | 12 | 3 | 6 | 3 | 8  | 12 | 12 |
| Badajoz     | 12 | 3 | 5 | 4 | 12 | 14 | 11 |
| Getafe      | 12 | 2 | 5 | 5 | 7  | 12 | 9  |
| R. Madrid   | 12 | 2 | 5 | 5 | 10 | 17 | 9  |
| Palamós     | 12 | 2 | 4 | 6 | 14 | 21 | 8  |
| Leganés     | 12 | 3 | 1 | 8 | 9  | 19 | 7  |
| Orense      | 12 | 1 | 5 | 6 | 7  | 20 | 7  |

## TERCERA DIVISION GRUPO VIII

Zamora, 0; Bembibre, 2.  
Segoviana, 2; Endesa, 1.  
Arandina, 0; La Bañeza, 0.  
Ribert, 1; Lermeno, 1.  
V. de Baños, 0; Almazán, 0.  
Tardajos, 1; Betis, 0.  
Leonesa, 2; Iscar, 0.  
Medinense, 3; Uxama, 0.  
Ponferradina, 0; Laguna, 0.

J. G. E. P. F. C. P.

|            |    |    |   |    |    |    |    |
|------------|----|----|---|----|----|----|----|
| Salmantino | 14 | 9  | 4 | 1  | 29 | 7  | 22 |
| Laguna     | 15 | 10 | 2 | 3  | 31 | 14 | 22 |
| Leonesa    | 14 | 7  | 7 | 0  | 35 | 7  | 21 |
| Bembibre   | 13 | 7  | 4 | 2  | 22 | 11 | 18 |
| Ribert     | 14 | 6  | 6 | 2  | 14 | 10 | 18 |
| Arandina   | 14 | 6  | 5 | 3  | 16 | 11 | 17 |
| Zamora     | 14 | 6  | 4 | 4  | 33 | 11 | 16 |
| Segoviana  | 13 | 4  | 8 | 1  | 14 | 8  | 16 |
| Lermeno    | 14 | 6  | 4 | 4  | 22 | 20 | 16 |
| Ponferrad. | 14 | 6  | 2 | 6  | 19 | 17 | 14 |
| Isar       | 15 | 6  | 2 | 7  | 19 | 23 | 14 |
| La Bañeza  | 14 | 4  | 6 | 4  | 13 | 19 | 14 |
| Uxama      | 15 | 4  | 5 | 6  | 20 | 30 | 13 |
| Tardajos   | 14 | 4  | 3 | 7  | 17 | 26 | 11 |
| Almazán    | 14 | 2  | 5 | 7  | 11 | 23 | 9  |
| Medinense  | 14 | 3  | 2 | 9  | 7  | 26 | 8  |
| Endesa     | 15 | 2  | 3 | 10 | 13 | 33 | 7  |
| Betis      | 14 | 1  | 4 | 10 | 11 | 27 | 6  |

1 - X - 2

## La quiniela ganadora

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Barcelona-Sevilla           | 2 |
| 2. Deportivo-Valladolid        | 1 |
| 3. Celta-Oviedo                | X |
| 4. Betis-Real Sociedad         | X |
| 5. Real Madrid-Tenerife        | 1 |
| 6. Logroñés-Valencia           | X |
| 7. Albacete-At. Madrid         | X |
| 8. Athletic-Zaragoza           | 1 |
| 9. Spórting-Compostela         | X |
| 10. Racing-Español             | X |
| 11. Salamanca-Athletic (2ª A)  | 1 |
| 12. Getafe-Leganés             | 1 |
| 13. Osasuna-Real Madrid (2ª A) | 1 |
| 14. Badajoz-Mallorca           | 1 |
| Pleno al quince:               |   |
| At. Marbella-Lleida            | 1 |

## Próximo boleto

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Barcelona-Deportivo       | <input type="checkbox"/> |
| 2. Valladolid-Celta          | <input type="checkbox"/> |
| 3. Oviedo-Betis              | <input type="checkbox"/> |
| 4. Real Sociedad-Real Madrid | <input type="checkbox"/> |
| 5. Tenerife-Logroñés         | <input type="checkbox"/> |
| 6. Valencia-Albacete         | <input type="checkbox"/> |
| 7. At. Madrid-Athletic       | <input type="checkbox"/> |
| 8. Zaragoza-Spórting         | <input type="checkbox"/> |
| 9. Compostela-Racing         | <input type="checkbox"/> |
| 10. Sevilla-Español          | <input type="checkbox"/> |
| 11. Extremadura-Salamanca    | <input type="checkbox"/> |
| 12. Leganés-Osasuna          | <input type="checkbox"/> |
| 13. Toledo-Mérida            | <input type="checkbox"/> |
| 14. Orense-Badajoz           | <input type="checkbox"/> |
| Pleno al quince:             |                          |
| 15. Villarreal-Mallorca      | <input type="checkbox"/> |



ESTAR QUEMADO

Comenzaremos con una pregunta: ¿Le gustaría rendir al máximo y vivir al mismo tiempo libre del estrés?

Responderíamos con otra pregunta:

¿A quién no le gustaría eso? Pero nos tememos que no sería realista esperararlo. No sólo no sería realista, sino que si nos viéramos totalmente libres del estrés estaríamos muertos.



Por sí mismo, no es ni bueno ni malo. Todo depende del poder de recuperación

## Métodos para controlar el estrés y los cuatro factores que influyen en la conducta

*Cierto nivel de tensión agudiza el intelecto y eleva la productividad*

GONZALEZ ALONSO  
Free Lance Press

El quid de la cuestión es controlar el estrés y no tenerle miedo. El estrés, de por sí, no es ni bueno ni malo. Todo depende de cómo nos lo tomemos.

Nos interesa el concepto de bienestar. Desde hace tiempo se viene diciendo que hay una relación directa entre la calidad de estrés que uno soporta en la vida y su rendimiento. Esta relación ha sido demostrada recientemente. Una de las cosas que se han averiguado es que, hasta cierto punto, la relación entre cantidad de estrés y el aumento de la productividad, es directamente proporcional.

Pero a partir de cierto punto, que además es distinto para cada persona, la productividad ya no aumenta con el estrés e incluso llega a disminuir si éste resulta excesivo. Si esto ocurre, uno "se quema". La idea del agotamiento se relaciona a menudo con el exceso de estrés.

### Apoltronamiento

A partir de un cierto punto, cuando el estrés sigue aumentando, sube la tensión, como reacción emocional y física ante el estrés. Esta relación estrés-tensión puede presentarse lo mismo en el trabajo que en el hogar, y si permitimos que se vaya agravando, no sólo repercutirá desfavorablemente en nuestro rendimiento, sino también a la larga en nuestra propia salud.

Pueden darse también situaciones de demasiado poco estrés, cuando no recibimos estímulo suficiente en el trabajo o en el hogar. K. Blanchard denomi-

nar a esta situación apoltronamiento.

Un exceso de estrés puede producir úlcera, ataques cardíacos o incluso cáncer, si no encontramos la manera de amortiguar y protegerse de la relación directa habitual entre el estrés y tensión.

Se ha descubierto que hay cuatro factores moderadores de la relación estrés-tensión: autonomía, comunicatividad, perspectiva y tono. Cuando aumenta el estrés en el trabajo o en casa, la tensión sube. Si las dos cosas, estrés y tensión, continúan aumentando, la enfermedad puede ser la consecuencia. Cuando los cuatro moderadores están en buena forma, pueden ayudar a evitar que el es-

tas profesionales y personales más importantes. Quiere esto decir que no viven totalmente controladas por su empleo, su jefe, por la pareja, ni por nadie ni nada.

Autonomía es la sensación que experimentan a menudo durante los fines de semana cuando somos dueños de nuestro tiempo. Autonomía también quiere decir disponer de la preparación y las cualificaciones necesarias para cambiar de una oportunidad de empleo a otra cuando nos convenga. Una fuerte sensación de autonomía puede ser un buen factor moderador del estrés.

Las personas con un gran sentido de la comunicatividad consideran que tienen unas relacio-

y considerar a cada día y si esa perspectiva es más bien elevada nos encaminaremos hacia una temporada productiva en nuestras vidas.

### Autoestima general

El tono es el cuarto moderador o cómo se nota uno en cuanto a las energías, el bienestar y el aspecto físico. Cuando se recuerdan o se mencionan los periodos excepcionalmente favorables de nuestra vida, las personas suelen referirse siempre a sus sensaciones físicas o a su aspecto: se acuerdan de que entonces pesaban diez kilos menos o de que estaban en buena forma física.

Sabemos que uno puede mejorar su tono adoptando un estilo de vida más saludable, participando en programas de régimen y prácticas deportivas. Sabemos también que un éxito en cuanto al tono va acompañado de una mejora de la autoestima general de la persona y de paso ayuda a moderar al estrés.

Estos cuatro factores moderadores actúan unos sobre los otros a manera de "efecto dominó": cuando una figura se desequilibra y cae, arrastra a todas las demás. Por ejemplo, cuando empieza a marchar mal en el trabajo y se estropea la sensación de autonomía, de pronto empieza uno a mostrarse irritable con las personas que le rodean y a quejarse de su trabajo, del lugar en que vive y de todo. Uno empieza a perder la perspectiva. Deja de ver claro lo que está haciendo y entonces se pone a comer en exceso —o a no comer—, abandona el ejercicio y de repente todo empieza a fallar.

*La relación entre cantidad de estrés y el aumento de la productividad, es directamente proporcional*

trés no se convierta en tensión.

Llama la atención que esos moderadores son los mismos ingredientes que menciona la gente cuando quiere referirse a una época excepcionalmente buena de su vida, a las épocas en que se sentían espléndidamente "dueños del mundo".

### Autonomía

Las personas con un gran sentimiento de la autonomía aseguran que disponen de muchas opciones y de un relativo control de sus vidas. Ven cómo al menos algunas de sus actividades representan un progreso hacia sus me-

nes fuertes y positivas en el hogar, en el trabajo y en el entorno. Están en sintonía con todo lo que les rodea. Es importante sentirse cómodo y bien aceptado en el lugar de trabajo. Y no digamos lo de participar en la comunidad y tener un grupo de amigos con los que divertirse.

El tercer moderador es la perspectiva. Tiene que ver con el sentido que damos a nuestra vida: la dirección, la finalidad, la pasión que uno pone en lo que hace. Significa no dejarse abrumar por las pequeñeces. La perspectiva consiste en tener una idea clara del objetivo principal

## Ejercicio como solución

GONZALEZ ALONSO

¿Cómo se sale de esta situación? Se ha descubierto que lo mejor para enderezar las cosas es empezar a ocuparse del tono: practicar ejercicio físico y comer lo justo. Es necesario comenzar por aquí, porque los factores que determinan el tono figuran entre los observables y medibles con más facilidad en la mayoría de los casos.

Uno puede contar los kilómetros que ha recorrido o paseado, o para hacer ejercicio y cuidar su alimentación, recupera poco a poco el sentido de la autonomía, ya que controlar el propio tiempo tienen mucho que ver con la autonomía.

Al mismo tiempo también recobramos pronto el sentido de la perspectiva. Por alguna razón, mientras se hace ejercicio encontramos inspiración para profundizar en nosotros mismos y se nos ocurren cosas creativas para hacer en la vida.

Glasser estudió a los corredores de fondo y a los meditadores, y cómo influía en sus vidas el tiempo que dedicaban todos los días a su actividad. Descubrió que estas personas y otras que todos los días hacen a solas algo no competitivo e intrínsecamente bueno, son más comprensivas y saben escuchar las preocupaciones de los demás.

Por haber atendido a sus propios afanes y estar en paz consigo mismo, no, ponen reparos en atender a otros. Por lo tanto, cuidar el buen tono puede influir favorablemente sobre la comunicatividad.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCCIONES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

ALQUILO apartamento. Teléfono 421526.

ALQUILO piso en José Zorrilla, cocina amueblada. Teléfono 560116.

LOCAL 150 m<sup>2</sup>, acondicionado, útil cualquier actividad. Zona Santa Eulalia-El Salvador. 432982.

DESPACHOS estrenar. Edificio oficinas. Escultor Marinas 50-65 metros. Construcciones Sansigre. Teléfonos 425802/426602.

ALQUILO piso cerca Plaza Mayor. Amueblado, calefacción. Teléfonos 431225-91/5348708.

SE ALQUILA piso. Ezequiel González. 120 m<sup>2</sup>. 3 habitaciones, amueblado. Teléfono 421974.**ENSEÑANZAS ▼**

LOGOS. INGLES. EGB. Cursos por niveles. 2 horas/semana. 3.000 ptas./mes.

LOGOS. MECANOGRAFIA AUDIOVISUAL. 5 horas/semana: 4.000 ptas./mes.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

**GANADOS ▼**

URGE vender dos vacas suizas. Una recién parida y otra pare el próximo mes. Teléfono 449392.

**IMPAGADOS ▼**

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

**TRABAJO ▼**

SE OFRECE señorita responsable y con experiencia para cuidar niños y tareas del hogar por las mañanas. Teléfono 449392.

INGRESOS extras. Interesados acudir Avda. Juan Carlos, 12. Segovia martes y miércoles, 19,50 h. Salón reservado. Atenderá Sr. Hernando. Teléfono 921/433651 (presentar este anuncio)

SE NECESITA empleada de hogar para Madrid. Teléfonos 460358-460360.

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

SE NECESITA señora de limpieza para noches. Restaurante La Cordoniz. Teléfono 432351.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende junto Vía Roma. Chalets adosados a estrenar. Jardín. Piscina.

TOVAR. Vende pisos. Calle Real. 5 dormitorios. Llave en mano.

TOVAR. Vende piso, calle Cañueles. 4 dormitorios, cocina amueblada, garaje.

TOVAR. Vende piso, El Palo. 3 dormitorios, planta segunda.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**PISOS - ALQUILER**

HABITAT: Pisos, locales, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral).

HABITAT: JARDIN BOTANICO. 2 dormitorios. Calefacción central. Cocina amueblada. 55.000.

HABITAT: CALLE REAL. 2 dormitorios. Perfecto estado. Cocina amueblada. Infórmese.

HABITAT: Junto JOSE ZORRILLA. 2 dormitorios. Amueblado. Reformar. Sólo 55.000.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 4 dormitorios, 2 baños, garaje opcional. 55.000.

HABITAT: Junto PLAZA MAYOR. Casa 164 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Jardín. Seminueva.HABITAT: Junto CATEDRAL. 94 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Cocina amueblada. Luminoso. Consúltenos.

HABITAT: VIA ROMA. 3 dormitorios. Amueblado. Garaje. Semi-nuevo. Sólo 60.000.

HABITAT: OBISPO QUESADA. 3 dormitorios. Amueblado. Electrodomésticos. Muy luminoso. 52.000.

HABITAT: Junto EZEQUIEL GONZALEZ. 3 dormitorios. Semi-nuevo. Garaje. Trastero. Consúltenos.

HABITAT: SAN LORENZO. 3 dormitorios. A estrenar. Piscina. Buen precio.

VENDO piso. Urbanización Mirasierra. Todo exterior, preciosas vistas, muchas mejoras. Sólo 8.500.000. Teléfono 460625.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar. Antes consúltenos. Teléfonos 460625-460628.



AMBITO. Zona CORREOS. Vende piso 2 dormitorios, cocina amueblada. Mejoras. 11.500.000. PV-238.

AMBITO. Junto DOMINGO DE SOTO. Vende piso. 3 dormitorios. Servicios centrales. Garaje amueblado. 20.000.000. PV-247.

AMBITO: JOSE ZORRILLA. Vende piso 3 dormitorios. Muy luminoso. Ocasión. 16.500.000. PV-237.

CADA PROPIETARIO SABE POR QUE VENDE SU PISO. Sea cual sea su razón para vender su piso, en AMBITO le ayudamos a reunirse cuanto antes con su capital con todas garantías.

LLAMENOS, TENEMOS SU COMPRADOR. AMBITO. Pl. Mayor, 13, 1ª Dcha. Teléfono 44 30 33

UGARTE: Próxima construcción chalets adosados. La Granja. Iniciamos lista espera.

UGARTE: Promoción 32 viviendas en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Promoción apartamentos. Piscina. Tenis. Precios interesantísimos. Aparthotel. El Sotillo.

UGARTE: Últimas viviendas. Promoción San Francisco. Tlfs. 444647-445455.

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIAPisos  
Chalets  
Naves  
Oficinas  
44 42 24 Pza. de la Tierra, 4  
SEGÓVIA

AVAL VENDE: Atico, un dormitorio, junto Plaza Mayor. A estrenar.

AVAL ALQUILA. 2 dormitorios amueblado, exterior, céntrico.

AVAL VENDE: Carnicería en funcionamiento, zona céntrica.

AVAL ALQUILA: Nave en el Polígono "El Cerro". Infórmese.

**TRASPASOS ▼**

SE TRASPASA negocio librería-papelería. Teléfono 426913.

SE TRASPASA bar El Soto. Teléfono 422418 (Blas).

**VARIOS ▼**

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

TERE. Vidente. Primera semana de cada mes. La Granja. Teléfono 471689.

DELCARMEN, válidos. DELCARMEN, asistidos. DELCARMEN, médico, ATS, fisio. DELCARMEN, desde 100.000 pesetas. DELCARMEN, 8523342, Cercedilla.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruíz. Juan Bravo, 3. Teléfono: 430397.

**VENTAS ▼**VENDO chalet amueblado, 300 m<sup>2</sup>, con parcela de 200 m<sup>2</sup>. Teléfono 444192.

VENDO plaza de garaje. Junto Instituto Andrés Laguna-Conde Sepúlveda. Doble utilidad para garaje-trastero. Buen precio. 460401.

SOLAR 10.000 m<sup>2</sup>. Otero Herreiros. Todos permisos. Teléfono 91/8463405.

PISO 3 dormitorios en San Lorenzo. Próxima construcción. Excelentes calidades. Buen precio. Teléfono 442079 (horas trabajo).

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO piso Urbanización Mirasierra. Todo exterior, preciosas vistas, muchas mejoras. Sólo 8.500.000. Teléfono 460625.

**VEHICULOS ▼**

VENDO Nissan 4x4. 67.000 kms. Teléfono 920/318067.

**Tú puedes  
cambiar  
este mundo  
(si quieres)**

Tú puedes conseguir que los niños indígenas de Bolivia puedan ir a la escuela, que la población del Sahel tenga agua potable o que el maíz vuelva a crecer en los campos de Mozambique. Si quieres, tú puedes cambiar este mundo uniéndote a los más de 80.000 colaboradores de INTERMÓN. Envíanos este cupón con tus datos y te informaremos.

**intermon**  
FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDOTel (91) 534 28 20  
Caja Madrid, of. 0603 c/c 6005465263

Quiero recibir información sobre INTERMÓN

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población y CP \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_ 9417-8054

Cumplimenta el cupón y envíalo a INTERMÓN. Alvarado, 12 - 28039 Madrid

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

**TEXTO**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

**DATOS PERSONALES**

NOMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

POBLACION \_\_\_\_\_

TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_

DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (15%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA





- 07,30.- RING-RING  
09,30.- EMPERATRIZ  
11,05.- NOTICIAS  
11,10.- VERDE QUE TE QUIERO VERDE  
11,25.- PASA LA VIDA  
13,30.- EL MENU DE CARLOS ARGUINANO  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,30.- EL DESPRECIO  
16,30.- CORAZON SALVAJE  
16,55.- MARIELENA  
17,55.- SIN FRONTERAS.  
Discapacitados Psíquicos ¿Esterilizados? "Mi gran ilusión es tener hijos". Es el testimonio de "una manía de niña en un cuerpo de mujer". Los discapacitados psíquicos necesitan relacionarse sexualmente, pero ¿tienen derecho a procrear? ¿Deciden ellos sobre la esterilización?  
18,45.- NOTICIAS  
18,50.- ¿COMO LO VEIS?  
19,25.- JUGUEMOS AL TRIVIAL  
19,55.- JUZGADO DE GUARDIA  
20,20.- BLOSSOM  
21,00.- TELEDIARIO-2  
21,30.- ¿QUIEN SABE DONDE?  
23,45.- LOS UNOS Y LOS OTROS  
01,00.- TELEDIARIO -3  
01,30.- LA LEY DE LOS ANGELES  
02,20.- LA PIOVRA  
03,20.- TELEDIARIO -4  
05,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07,00.- LA 2, NOTICIAS  
08,45.- THAT'S ENGLISH, CURSO 2  
09,00.- LA 2 NOTICIAS  
09,10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1  
10,00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS  
11,00.- TV EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER  
12,05.- MATRIMONIO CON HIJOS  
13,00.- PINNIC  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
16,30.- TENDIDO CERO  
17,00.- LA PELICULA DE LA TARDE: "El Joven Lincoln" (Young Mr. Lincoln) (1939) 95'45". Dirección: John Ford. Intérpretes: Henry Fonda, Alice Brady, Marjorie Weaver, Donald Meek.  
19,00.- BARRIO SESAMO  
19,30.- ZONA ACB  
20,00.- LA 2, NOTICIAS  
20,20.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
20,30.- UNA DE TRES  
21,05.- LINGO  
21,30.- ESTUDIO ESTADIO  
22,30.- MIS TERRORES FAVORITOS: "El Ente" (The Entity) (1981) 119'56". Dirección: Sidney J. Furie. Intérpretes: Barbara Hershey, Ron Silver, David Labiosa, George Coe.  
01,00.- D.W. GRIFFITH  
02,00.- CINE CLUB. CICLO MUSICAL AMERICANO: "La Historia de Irene Castle"  
03,40.- EL SHOW DE STEVE ALLEN  
04,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

#### ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



- 06,15.- RODILLO DE PROGRAMACION  
06,45.- LA LLAMADA DEL OESTE (Serie)  
07,15.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS  
09,30.- AMADA BEATRIZ (Telenovela)  
10,30.- SANTA BARBARA (Telenovela)  
11,30.- TODO VA BIEN  
13,00.- EL COCHE FANTASTICO (Serie)  
14,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA (Serie)  
14,30.- COSAS DE CASA (Serie)  
15,00.- NOTICIAS  
15,35.- TELECINE "Presunto Culpable" ("Presumed Guilty") USA (1991) 90' Director: Paul Wendkos. Intérpretes: Martín Sheen y Caroline Kava.  
17,30.- COMANDO ESPECIAL (Serie)  
18,15.- LAS AVENTURAS DEL JOVEN INDIANA JONES (Serie)  
19,15.- VIDEOS VIDEOS  
20,00.- SINCERAMENTE TUYO (Con Jesús Puente)  
20,30.- A TODA PAGINA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- COMPUESTA Y SIN NOVIO (Serie) (Con Lina Morgan)  
22,30.- GENIO Y FIGURA con Pepe Carrol  
00,30.- COPS (Serie)  
01,30.- NOTICIAS  
02,00.- CINE DE MADRUGADA "Una trampa para un detective" AUS. (1985) 87'. Director: Chris Thomson. Intérpretes: Bryan Brown y Anna Maria Monticelli.  
04,00.- TELEVENTA  
05,30.- CINE MADRUGADA "Cara al Desnudo" ("Ansikte Mot Ansikte"). ITA-SUE. (1975) 118'. Director: Igar Bergman. Intérpretes: Liv Ullman y Erland Josephson.



- 06,05.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06,20.- RAQUETA DE ORO (Dibujos Animados) "El último vuelo"  
06,45.- TELE VI QUE TE VI  
09,00.- LOS PERIODICOS  
09,15.- INES DUARTE, SECRETARIA (Telenovela)  
09,50.- LA TRADORA (Telenovela)  
10,45.- CINE CORAZON "La pérgola de las flores". Drama. Hispano-Argentina. Color. 1965. 94' Director: Román Viñol y Barreto. Intérpretes: Marujita Díaz, Antonio prieto, María Antonia Tejedor.  
12,45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?  
14,00.- VEREDICTO  
14,30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)  
15,00.- VEREDICTO  
15,30.- LA VIDA ALREDEDOR  
16,30.- MILAGROS (Telenovela Cap. 6)  
17,30.- PATRULLA-X (Serie)  
18,00.- POWER RANGERS (Serie)  
18,30.- TARZAN (Serie)  
19,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA (Concurso)  
19,30.- SU MEDIA NARANJA (Concurso)  
20,30.- LAS NOTICIAS  
21,00.- TELEUPON  
21,10.- KARAOKE  
21,30.- NOCHE A TOPE (Cine) "Amenaza peligrosa" (Roses are dead). Intriga. USA. Color. 1993. 89'. Director: Sam Irvin. Intérpretes: C. Thomas Howell, Linda Fiorentino,

- Nacy Allen, Patrick Bauchau.  
Susan Gittes, una famosa actriz de películas pseudoeróticas, es acusada del asesinato de su productor, que ha aparecido muerto en su caravana.  
23,30.- NOCHE DE MIEDO (Cine) "El sótano prohibido" (The Cellar). Terror. USA. Color. 1985. 85'. Director: Kevin S. Tenney. Intérpretes: Patrick Killpatrick, Chris Miller, Lou Perry.  
01,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,40.- MISTERIOS PARA TRES  
02,30.- LAS PESADILLAS DE FREDDY (Serie)  
03,20.- NOVEDADES INCREIBLES  
03,45.- CARINO DE PAPEL



- 08,05.- REDACCION. NOTICIAS  
08,10.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS  
08,35.- DIBUJOS ANIMADOS: CHARLY BROWN Y SNOOPY  
09,00.- REDACCION. NOTICIAS  
09,05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS.  
10,00.- CINE: "Extraño vínculo de sangre"  
12,02.- CINE: "Solo en la oscuridad"  
13,30.- REDACCION. NOTICIAS  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,05.- TELESERIE: ENTRENADOR (Cap.1)  
14,30.- TELESERIE: AMO DE CASA  
15,00.- CINE: "Los casos de Cosby"  
16,28.- CINE: "Principio y fin"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: ANIMANIACS  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- EL DIA DESPUES  
21,28.- PRIMER PLANO  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "El charlatán" (1992)  
23,45.- MI PELICULA FAVORITA (ROSSY DE PALMA): "Muerte en Venecia"  
01,50.- CINE: "Cool World (una rubia entre dos mundos)"  
03,28.- CINE: "En la línea de ataque"  
05,12.- CINE: "El patrullero"  
06,53.- EL DIA DESPUES



TELEMADRID

- 07,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM  
07,30.- BUENOS DIAS MADRID  
09,00.- A SABER  
09,30.- ME CASE CON DORA  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,20.- TELE EMPLEO  
10,40.- FUTBOL ES FUTBOL  
11,50.- EL JUSTICIERO  
12,45.- LA BANDA DE ISIDORO  
13,10.- LA BANDA DE TOM Y JERRY  
13,30.- LINEA DIRECTA  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- EL ROMPECABEZOTAS  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,30.- EL PROGRAMA DE ANA  
18,35.- TELE EMPLEO  
19,00.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,25.- EL TIEMPO  
21,30.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA  
23,30.- TREINTA MINUTOS  
00,00.- CINE: UNA DE RISA  
01,30.- TELENOTICIAS  
01,35.- TELE EMPLEO  
01,55.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
03,30.- INFORMACION CULTURAL C.A.M.

#### PEQUEÑA PANTALLA

##### LOS ERRORES MEDICOS, A DEBATE

En una sociedad masificada, donde la mayoría de la población mundial se concentra —y en muchos casos se hacina— en las grandes ciudades, la mayoría de las servicios también, inevitablemente, se masifican, provocando fallos y a veces tragedias. Pero es en el caso de la sanidad donde este problema es más grave porque las consecuencias de los fallos pueden provocar enfermedades, lesiones o la misma muerte. Muchos son los casos de errores médicos, en muchos ocasiones producidos por la propia esencia del hospital, institución que es un reflejo de esta sociedad masificada. Las demandas contra estos errores aumentan día a día y los médicos se sienten acosados, los pacientes desprotegidos y los jueces, en muchos casos, dictan indemnizaciones millonarias. El programa "Los unos y los otros", que emite la prime-

ra cadena de TVE todos los lunes, presentado por Angel Casas, propone los errores médicos como tema a debate en el programa titulado "Errores médicos: ¿quien la hace la paga?", donde se plantearán, entre otros, temas como qué hacer frente a un error médico, qué puede hacer el paciente, cómo se defiende el médico y cómo legisla el juez. Para debatir estos y otros interrogantes estarán en el estudio Guillermo Sierra, vicesecretario del Consejo General de Colegios de Médicos; Angel Luis Guirao, médico; Antonio Donate, magistrado; Gustavo Lopez-Muñoz, abogado; Marciano Sanchez Bayle, miembro de la Federación de Asociaciones para la Defensa de la Sanidad Pública; María del Carmen Sabater, coordinadora de Usuarios de la Sanidad; José Luis de Vilallonga, escritor y Chumi Chuméz, humorista.

##### ¿HAY QUE ESTERILIZAR A LOS DISCAPACITADOS PSIQUICOS?

El pasado 21 de julio, una sentencia del Tribunal Constitucional aseguraba que no es contrario a la Constitución el precepto del Código Penal que declara no punible la esterilización de personas incapaces. La noticia tuvo su trascendencia y algunos juristas se manifestaron a favor de esta sentencia, así como las familias de disminuidos psíquicos quienes la consideraron un paso adelante. Otros, sin embargo, como el psiquiatra Enrique Gonzalez Duro, consideraron que la ley que ampara la esterilización de discapacitados

psíquicos "es anticonstitucional, disparatada y con tintes nazis", mientras que los obispos opinan que es "un atentado contra la dignidad de la persona". Así pues, la controversia está servida y el programa "Sin Fronteras", magazine dedicado a la mujer y que se emite las tardes de los lunes en la primera de TVE, abordará este problema. Al programa acudirá una mujer discapacitada psíquica que afirma que su gran ilusión es tener hijos. ¿Se le puede negar este derecho? ¿deciden ellos sobre su esterilización?



- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA  
14,30.- AVANCE REDACCION 21

- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT  
19,30.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- CASTILLA Y LEON CADA DIA MAS  
20,30.- REDACCION 21  
21,30.- SOLO DEPORTE  
22,30.- REDACCION 21  
23,00.- SERVICIO SEGOTEXT

## CARTELERA

### MULTICINES MIRO

#### SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

**"Los peores años de nuestra vida"**

SONIDO DOLBY STEREO

#### SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

**"LA MASCARA"**

SONIDO DOLBY STEREO

#### SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

**"Cuando un hombre ama a una mujer"**

SONIDO DOLBY STEREO

#### SALA ZULOAGA

**ZULOAGA**

(DIA DE DESCANSO)



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LA BÚSQUEDA DE TESOROS, NUEVA AFICIÓN DE LOS ARGENTINOS

La búsqueda de tesoros con un detector metálico se ha convertido en una afición de gran popularidad entre los argentinos, que viajan fuera de la capital en su tiempo libre para encontrar monedas y objetos de valor de galiones hundidos. Más de ochenta excursionistas integrados en la "Asociación Argentina de Buscadores de Tesoros", inscrita como entidad civil sin fines de lucro en la capital argentina, parten cada fin de semana a regiones del norte como Salta, Misiones o Corrientes para rastrear elementos de valor. Estas zonas pueden esconder fortunas enterradas durante las guerras independentistas de la época virreinal, así como cofres de oro y plata que los jesuitas tuvieron que abandonar cuando fueron expulsados de América Latina en 1781. Datos históricos que manejan los "buscadores" indican que en la región de Salta, 1.700 kilómetros al noroeste de Buenos Aires, existen tesoros enterrados por la orden religiosa aún no encontrados, aunque los mismos informes indican que ya han aparecido armaduras y rastros de ciudades desaparecidas. De entre todas las áreas con potencial rastreador, los argentinos prefieren las playas de la costa atlántica argentina.

### MISCELANEA



Pello Ruiz Cabestany saluda a las personas que le rindieron su homenaje de despedida.

TELEFOTO EFE

El corredor vasco estuvo acompañado por compañeros y autoridades

## Ruiz Cabestany se despidió del ciclismo con un homenaje popular

Una cena popular puso punto final a la intensa jornada que el sábado vivió Pello Ruiz Cabestany en San Sebastián, con motivo de su retirada del ciclismo en activo.

San Sebastián (Efe).— En medio de un extraordinario ambiente, que se prolongó hasta bien entrada la madrugada, el ciclista donostiarra disfrutó y se emocionó ante las muestras de cariño no sólo del medio millar de personas que llenó el Frontón de Anoeta, sino de los telegramas de adhesión que recibió la organización.

Diversas instituciones locales, muchos medios de comuni-

cación, las Federaciones Española, Vasca y Guipuzcoana de Ciclismo, los equipos de la ONCE y Banesto, Karlos Arguiñano y la plantilla de la Real Sociedad, entre otros, quisieron recordar al ya ex ciclista que, aunque no estuvieran presentes en el recinto donostiarra, también querían felicitarle por su trayectoria deportiva y humana.

Varios compañeros suyos en la Fundación Euskadi — su últi-

mo equipo — estuvieron junto a él: Carlos González Salvador, Iñigo Cuesta, Julito Barcina, Javier Palacín y Thierry Elissalde, así como Javier Mauleón, que corrió con él en el equipo CLAS, y Luis Mari Díaz de Otazu, compañero de la ONCE.

A los postres de la popular cena —a la que asistió inicialmente Odón Elorza, alcalde de San Sebastián— comenzó un festival de actuaciones y regalos, que concluyó con un sencillo pero cálido discurso por parte del propio Pello, evidentemente emocionado.

● Tener ojos redondos es para las mujeres chinas un signo de belleza y prestigio que las hace acudir en tropel a hospitales especializados en cirugía estética, informaron ayer, domingo, fuentes de prensa locales. Jia Ping, una muchacha de 21 años, no tiene unos ojos demasiado pequeños, pero está lista para agrandárselos quirúrgicamente porque cree que tenerlos redondos y con unos párpados con pliegue le brindarán un futuro mejor, agregaron las fuentes al citar casos de chinas ansiosas por tener ojos de "xi waikuoren" (occidental). El 20 por ciento de los párpados con pliegue de las muchachas chinas que se ven en las calles son resultado de la cirugía plástica, según el cirujano Gen Zhenchiu.

● Los narcotraficantes brasileños envían ilegalmente al exterior cerca de 1.000 millones de dólares cada año, según cálculos del Tesoro Federal y de la Policía Federal divulgadas ayer, domingo, por el diario O Estado de Sao Paulo. Los narcotraficantes brasileños son, según las cuentas del Fisco, los terceros mayores responsables por la fuga de capitales brasileños hacia el exterior, tras los evasores de impuestos y los funcionarios corruptos. El total de dinero "lavado" por los narcotraficantes en el exterior, de cerca de 1.000 millones de dólares, es muy superior a todas las inversiones extranjeras que llegaron a Brasil en 1993.

### HOY NO ES FIESTA

## Cada día se registran 6.000 nuevos casos de sida

Washington (Efe).— La epidemia del sida empeora en el mundo, donde se dan 6.000 nuevos casos diarios, y puede conducir a la miseria a muchas familias tanto en los países desarrollados como en los pobres, según el Banco Mundial (BM).

"El problema mundial del sida empeora, no mejora", afirma Sven Sandstrom, director del Banco Mundial, en un discurso que leerá en Estocolmo con ocasión del Día Mundial del Sida, el 1 de diciembre, y que fue difundido anticipadamente por esa institución.

El BM propone tres pasos para luchar contra el sida: convertirlo en una "prioridad política" de los gobiernos, fortalecer la cooperación entre las instituciones que combaten la enfermedad, e invi-

tar a sus víctimas a participar en el diseño de los programas para combatirla.

En los países en desarrollo, el coste promedio de una familia para tratar a un paciente del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (sida), desde las primeras fases de la enfermedad hasta su muerte, puede suponer, al menos, el 150 por ciento del sueldo anual de la persona afectada, según el BM.

"El coste para las familias es devastador y el tratamiento y muerte de un adulto puede llevar a la miseria a hogares ya en sí vulnerables", señala Sandstrom.

En México, por ejemplo, el tratamiento de un paciente de sida cuesta 4.500 dólares, equivalente al salario anual de un médico y más de tres veces el salario mínimo.

### VISTO Y NO VISTO



CONTRA EL RACISMO Y LA XENOFobia.— Miles de personas salieron ayer a las calles de España en un grito de esperanza contra la insolidaridad humana y en una llamada sorda pero viva a la aceptación de la diferencia mutua. Un mensaje no sólo para quienes no saben escuchar y sus lenguas les convierten en sordos, sino también para quienes han de sufrir el no saber apreciar lo "distinto" de cada persona. El niño árabe de la imagen así lo proclamaba: "La igualdad es la llave que abre la puerta a la Paz".— (Foto: Telefoto EFE).